



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

**Las representaciones culturales mayas, en el desarrollo y fortalecimiento de
la educación bilingüe intercultural en la ENBI de Santiago Atitlán, Sololá**

Rudy Osiel Camposeco Cano

Asesor:
M. A. Margarito Guanta Coló

Guatemala, julio de 2015



**Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media**

**Las representaciones culturales mayas, en el desarrollo y fortalecimiento de
la educación bilingüe intercultural en la ENBI de Santiago Atitlán, Sololá**

**Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de
Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala**

Rudy Osiel Camposeco Cano

**Previo a conferírsele el grado académico de:
Maestro en Ciencias en la Carrera de Maestría en Educación Bilingüe
Intercultural**

Guatemala, julio de 2015

AUTORIDADES GENERALES

Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo	Rector Magnífico de la USAC
Dr. Carlos Enrique Camey Rodas	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM

CONSEJO DIRECTIVO

MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Representante de Profesores
Lic. Saúl Duarte Beza	Representante de Profesores
Dra. Dora Isabel Águila de Estrada	Representante de Profesionales Graduados
PEM Ewin Estuardo Losley Johnson	Representante de Estudiantes
PEM José Vicente Velasco Camey	Representante de Estudiantes

TRIBUNAL EXAMINADOR

M.A. Walda Paola María Flores Luin	Presidente
MSc. Haydee Lucrecia Crispín López	Secretaria
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Vocal

DEDICATORIA

A Dios Nuestro Creador y Formador de todas las cosas

A mis hijos, esposa y a toda mi familia

A Las Comunidades Lingüísticas Mayas, Garifuna y Xinka

A mis padres que físicamente ya no me acompañan

A la visión de educación que emerge desde los Pueblos

A mis amigos y amigas

AGRADECIMIENTOS

A Dios, Creador y Formador

A Enfants Du Monde, Guatemala y Ginebra

A Nawom Komonil, Consorcio Educativo de los Pueblos

A la Comunidad Lingüística Tz'utujil

**A la Escuela Normal Bilingüe Intercultural de Chuk Muk II, de Santiago
Atitlán, Sololá**

**A la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la
Universidad de San Carlos de Guatemala**

**A mi asesor y quienes de una u otra manera aportaron ideas y asesoría
específica**

RESUMEN

La presente investigación, pretende constatar si efectivamente se está fortaleciendo la educación bilingüe, mediante el abordaje de las representaciones culturales Mayas, y la aplicación de métodos pertinentes para mejorar la calidad de la educación bilingüe intercultural, EBI, en la Escuela Normal Bilingüe Intercultural del municipio de Santiago Atitlán, del departamento de Sololá. De acuerdo a los resultados obtenidos, la EBI sigue siendo una alternativa pertinente para la educación de los pueblos indígenas, pese a sus falencias. La investigación se desarrolló mediante análisis documental, observación de clases de los docentes bilingües y entrevista a especialistas en educación para pueblos indígenas.

Los objetivos de la investigación consistieron en identificar el abordaje de las representaciones culturales mayas en el proceso educativo bilingüe intercultural, establecer si los docentes utilizan metodologías pertinentes para el desarrollo de las mismas, y determinar otras categorías de representaciones culturales mayas para incluirlas en este proceso.

El núcleo de la investigación son las representaciones culturales, constituidas por las ideas, conceptos, imágenes, relaciones de juicios, categorías, construcciones mentales abstractas y concretas, simbolismos, conocimientos e inferencias, que forman parte de lo tangible e intangible de la cultura y que fundamentan la identidad.

De acuerdo a los resultados obtenidos, en la formación de los docentes para la educación bilingüe, se desarrollan muy pocas representaciones culturales, mediante métodos todavía tradicionalistas. Pero a pesar de estos vacíos, los catedráticos tienen la visión de seguir mejorando la calidad de la EBI, mediante la autoformación.

ABSTRACT

The present investigation emerged from the need to point out how the Mayan cultural representations are being strengthened through the bilingual education and through the application of the methods relevant to improve the quality of the Intercultural Bilingual Education (IBE), in the Bilingual Normal School of the town of Santiago Atitlán, Sololá. The results demonstrate that the EBI continued to be an alternative for the education of the indigenous people, even if it presents shortcomings. The investigation was developed through documental analysis, observation of classes of the bilingual teachers of the Bilingual Normal School from Santiago Atitlán and interviews to specialists in the education for indigenous people.

Three objectives guided this research. First, identify the ways how the Mayan cultural representations are developed in the process of intercultural bilingual education. Second, establish how the teachers use pertinent methodologies for the development of the EBI. And third, determine other categories of Mayan cultural representations in order to include them in this process.

The main focus of this investigation is the cultural representation. This is mainly constituted by ideas, concepts, images, symbols, relations, judgments, categories, abstract and concrete mental constructions, symbolisms, knowledge and inferences. These are part of the tangible and intangible expressions of culture and are the basis of each cultural identity.

The findings show that the formation of the teachers in bilingual education includes very few cultural representations. The methods are still traditionalists. Despite these shortcomings, the professors are eager to improve the quality of the EBI, through self-education.

YANMAHIL
(Idioma Maya Popti')

Chetk'ulnhe hune' kuyb'anile ti' syeb', ta ch'ek' yinh kuyb'anil yul kab' ab'xub'ale, b'oj kab' tzet chu sb'eytzen sb'a maktaj ayonh yul tx'otx' Xeq'a' ti'. Hat xjikanh hune' kuyb'anile yul kuyum xhkuyni yinh kab' ab'xub'ale ay b'et Santiago Atilán, skwenta Sololá.

B'oj hunxa, xhjetk'ulnhepax jila' ta yinh kaw yeli, ch'oknikoj sunil hej ohtajb'ale yinh sb'eyb'al anma mat wesoj xhnawitij, yu kuyum hum, b'oj tzet chu skuylaxi.

Yaja' taxka xin yeli, ha' hune' kuyb'anile ti' xhkolwahokoj jinh hayonh mat wesojonh ti', yu kam swatx'ojiloy yek'oj ju sat yib'anh q'inal.

Yilal ko txumni chub'il b'ay xhmahlan hune' kuyb'anile xhko chah tinanh, to hanhk'anhe anma chetk'ulnhe, hanhk'anhe anma b'ay xhtzab'ikoj stxumni tzet chu skuynujiloy.

K'ajam yet aya, yilal ta stxumiloy chub'il anma b'ay xhtzab'i, yaja' yilal chapaxkoj stz'ajoj ko b'eyb'al, hej johtajb'al, tzet hoynehonh, jet anmahil, ko txumb'al, sunil tzet ch'oknikoj yunheb'al xhjililoy sk'ulal yu tzet b'ay chonh kuylaxi.

Hej tzoti' ay syilalil: kuyb'anile yul kab' ab'xub'ale, hej ohtajb'al yul ko txumb'al, kuyb'anil hanhk'anhe anma chetk'ulnhe, kuyb'anile anma b'oj sunil tzet hoynehonh b'ay tzab'an.

ÍNDICE

	PÁG.
INTRODUCCIÓN	1
 CAPÍTULO I	 5
PLAN DE INVESTIGACIÓN	5
A. ANTECEDENTES	5
B. PLANTEAMIENTO Y DEFINICIÓN DEL PROBLEMA.....	11
C. OBJETIVOS.....	14
D. JUSTIFICACIÓN.....	15
E. TIPO DE INVESTIGACIÓN	18
F. HIPÓTESIS.....	19
G. METODOLOGÍA.....	19
H. INSTRUMENTOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN.....	21
I. SUJETOS DE INVESTIGACIÓN	23
J. POBLACIÓN Y MUESTRA	24
K. TRATAMIENTO DE LOS DATOS.....	25
 CAPÍTULO II	 26
FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.....	26
A. APORTES TEÓRICOS DE AUTORES INTERNACIONALES EN RELACIÓN A LAS REPRESENTACIONES CULTURALES	27
B. APORTES TEÓRICOS DE AUTORES NACIONALES EN RELACIÓN A LAS REPRESENTACIONES CULTURALES	41
C. EL CNB ESPECIFICO DE LA CARRERA DE EDUCACIÓN INFANTIL INTERCULTURAL BILINGÜE.....	49
D. EDUCACIÓN CON PERTINENCIA: LA CARACTERIZACIÓN	

DE LA EDUCACIÓN PARA LA ENBI.....	49
E. SISTEMA EDUCATIVO NACIONAL Y EDUCACIÓN CON PERTINENCIA CULTURAL Y LINGÜÍSTICA	52
F. ¿EN QUÉ SE BASA LA EDUCACIÓN INFANTIL INTERCULTURAL BILINGÜE?	53
G. LA CULTURA Y LAS REPRESENTACIONES CULTURALES.....	54
CAPÍTULO III	57
PRESENTACIÓN DE RESULTADOS.....	57
A. OBJETIVO NO. 1. IDENTIFICAR EL ABORDAJE DE LAS REPRESENTACIONES CULTURALES MAYAS EN EL PROCESO EDUCATIVO DE LA EBI.....	57
B. OBJETIVO NO. 2. ESTABLECER SI LOS DOCENTES UTILIZAN METODOLOGÍA QUE PERMITE EL DESARROLLO DE LAS REPRESENTACIONES CULTURALES	60
C. OBJETIVO NO. 3. DETERMINAR OTRAS CATEGORÍAS DE REPRESENTACIONES PARA SER INCLUIDAS EN EL DESARROLLO DE LA EBI.....	65
D. APORTES DE ACTORES EXTERNOS A LA EBI, RESULTADOS DE ENTREVISTA A ESPECIALISTAS.....	68
CAPÍTULO IV	73
DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	73
A. EL ABORDAJE DE LAS REPRESENTACIONES CULTURALES MAYAS, EN EL PROCESO EDUCATIVO DE LA EBI.....	74
B. LAS METODOLOGÍAS QUE UTILIZAN LOS DOCENTES PARA EL DESARROLLO DE LAS REPRESENTACIONES CULTURALES EN EL PROCESO EDUCATIVO	79
C. ANÁLISIS DEL PROCESO PARA DETERMINAR OTRAS CATEGORÍAS DE REPRESENTACIONES CULTURALES MAYAS,	

PARA SER INCLUIDAS EN EL DESARROLLO DE LA EBI EN EL MARCO DE LA PEDAGOGÍA DEL TEXTO	84
CONCLUSIONES.....	101
RECOMENDACIONES	103
REFERENCIAS.....	105
ANEXOS	109
Anexo 1. Caracterización de la Comunidad.....	110
Anexo 2. Caracterización de la Escuela Normal Bilingüe Intercultural de Santiago Atitlán	112
Anexo 3. Categorización de las representaciones culturales	115
Anexo 4. Propuesta Metodológica que contribuya al desarrollo de las representaciones culturales	124
Anexo 5. Un acercamiento al desarrollo de la Epistemología Maya.....	131
Anexo 6. Contenidos técnicos y científicos de la cultura Maya, su relación con la Pedagogía del Texto (PdT) y sus implicaciones	135
Anexo 7. Instrumentos utilizados.....	138
Anexo 8. Resultados, vaciado de datos	146

LISTA DE CUADROS

Cuadro No. 1. Análisis del CNB	58
Cuadro No. 2. Resumen de los aportes de especialistas.....	71
Cuadro No. 3. Aportes de especialistas sobre metodología.....	72
Cuadro No. 4. Categorización de representaciones culturales	117
Cuadro No. 5. Analogía del proceso de desarrollo holístico del Ser Maya...	119
Cuadro No. 6. Lineamientos de malla curricular para Comunicación y Lenguaje, cuarto grado	121

Cuadro No. 7. Propuesta de representaciones culturales a utilizar por grado (algunos contenidos)	128
Cuadro No. 8. Matriz de vaciado de datos de la entrevista a docentes.....	146
Cuadro No. 9. Matriz de vaciado de datos de la observación de clases	154
Cuadro No. 10. Matriz de los resultados de la entrevista a especialistas	164

LISTA DE FOTOGRAFÍAS

Fotografía No. 1: Un profesor desarrollando el género instruccional	76
Fotografía No. 2: Estudiantes participando en la discusión de temas	78
Fotografía No. 3: Estudiantes trabajando en pareja	79
Fotografía No. 4: Algunos dispositivos utilizados en idioma Maya Tz'utujil	82
Fotografía No. 5: Lateral del edificio de la ENBI, un dispositivo didáctico ..	83
Fotografía No. 6: Huerto escolar de plantas medicinales ancestrales.....	88
Fotografía No. 7: Estudiantes exponiendo trabajos en idioma Tz'utujil	89
Fotografía No. 8: Utilización de dispositivos didácticos tecnológicos	90
Fotografía No. 9: Dispositivos didácticos de otras entidades utilizadas en la ENBI	92
Fotografía No. 10: Huerto escolar con plantas y hierbas medicinales.....	96
Fotografía No. 11: Docente apoyando a los estudiantes.....	99
Fotografía No. 12: Ingreso Principal de la aldea Chuk Muk II, donde está ubicada la ENBI	111
Fotografía No. 13: Vista panorámica de la Aldea Chuk Muk II	111
Fotografía No. 14: Vista Panorámica del Edificio de la ENBI	113
Fotografía No. 15: Parte frontal del edificio de la ENBI de Atitlán	114

INTRODUCCIÓN

Dentro del marco de la formación de la Maestría en Educación Bilingüe Intercultural, se presenta la siguiente investigación de tesis, la cual lleva por título: **“Las representaciones culturales mayas, en el desarrollo y fortalecimiento de la educación bilingüe intercultural en la ENBI de Santiago Atitlán, Sololá”**

Esta investigación se realizó sobre el abordaje y desarrollo de las representaciones culturales Mayas en las áreas curriculares de Comunicación y Lenguaje L1, Matemática, Medio Social y Natural, en 4to, 5to y 6to grados de la carrera de Magisterio Intercultural Infantil Bilingüe. La selección de este centro educativo, obedece a algunos criterios tomados en consideración, por ser una comunidad con 98% de población indígena de la Comunidad Lingüística Tz’utujil y tener un currículo específico, entre otros.

Se observó en la práctica educativa, el desarrollo técnico didáctico de las representaciones culturales Mayas en la formación de los docentes en la educación bilingüe intercultural; además de establecer la calidad de la EBI, sobre la base de los conocimientos cosmogónicos del pueblo Maya.

Las representaciones culturales forman parte de la historia cultural de los conocimientos del pueblo Maya; estas, están categorizadas como conceptos, ideas, imágenes, relaciones de juicios, construcciones mentales abstractas, sistemas de valores simbólicos, conocimientos científicos, inferencias, comprensión y práctica de la cultura y la interrelación holística de los diferentes actores.

En este marco cultural, encontramos la génesis de las ciencias y sabidurías del pueblo Maya, que constituyen el andamiaje ideal para impulsar el proceso de

la educación bilingüe con calidad, mediante un enfoque holístico y sociointeraccionista, según el enfoque de la pedagogía del texto.

Para obtener los resultados según los objetivos definidos en la investigación, se procedió a hacer el análisis en relación a lo que establece el CNB y el Proyecto Educativo Institucional, sobre el abordaje de las representaciones culturales que se desarrollan en el proceso educativo, dentro del contexto de la concreción curricular.

Dentro de los hallazgos obtenidos de este análisis al CNB y Proyecto Educativo Institucional (PEI), sobresale el abordaje precario y poca cantidad de representaciones culturales que contienen, por ende débil desarrollo en el proceso educativo. Se continúa desarrollando los esquemas mentales tradicionales, que a lo largo de varias décadas, ha impulsado la escuela tradicional; salvo algunas actualizaciones en relación al desarrollo de las competencias culturales.

De igual manera, se constató que hay poca pertinencia de la metodología practicada por los docentes responsables de desarrollo de las tres áreas del conocimiento, como lo es Matemática, Medio Social y Natural y Comunicación y Lenguaje L1; lo que permitió establecer que siguen aplicando métodos que no se relacionan con el enfoque sociointeraccionista y menos con la pedagogía del texto (producción de textos orales y escritos en el idioma materno). Quedando evidenciado que los docentes, si bien es cierto, hacen el esfuerzo por concretar algunas representaciones culturales en el desarrollo de las áreas curriculares, también existe el vacío en relación al poco conocimiento conceptual, metodológico y estratégico para viabilizar y convertir al quehacer educativo, en un proceso verdaderamente bilingüe e intercultural.

Mediante la guía de observación, se procedió a identificaren en qué medida los profesores de la Escuela Normal Intercultural Bilingüe de Santiago Atitlán, construyen conocimientos utilizando algunas de las representaciones culturales y

las acciones en las aulas para alcanzar la educación con pertinencia cultural y lingüística y por ende, de calidad.

Esto permitió identificar el desarrollo de la educación bilingüe intercultural impulsado por los actores, mediante la aplicación de la metodología y los procedimientos para construir conocimientos con los estudiantes. Se pudo constatar, que existen únicamente “**momentos bilingües**” en las aulas, que están íntimamente relacionados con los dispositivos que motivan a los estudiantes, y que contribuyen con el que hacer del maestro. También se identificó que los docentes hacen el esfuerzo por mejorar y superar las condiciones adversas de índole técnica, política y conceptual que influye para viabilizar de mejor manera la educación bilingüe y las representaciones culturales.

Luego, se procedió a conocer los aportes de actores externos a este proceso, como lo son los especialistas en educación para pueblos indígenas sobre el tema de educación con pertinencia lingüística y cultural y la aplicación de algunas de las representaciones culturales en el CNB específico, de las Escuelas Normales Interculturales Bilingües.

Muchas de las afirmaciones de los especialistas, están relacionadas con lo que es actualmente la EBI, y lo que debería ser la misma en el contexto de Guatemala, así como la correlación que existe entre las decisiones políticas y la realidad de esta modalidad educativa.

Con base en los resultados, se identifica que es de vital importancia conocer qué son las representaciones culturales y como se construyen conocimientos técnicos y científicos en las aulas a través de estos elementos de las ciencias, que se han transmitido de generación en generación, y que efectivamente han permitido la continuidad de la cultura en un proceso dinámico e histórico, con “rupturas y continuidades”, como lo afirma Faundez. A. (2004).

Estos resultados, constituyen los elementos sustanciales sobre los cuales se hicieron los análisis en relación a los objetivos de la investigación, en correlación con el Marco Teórico, las conclusiones y las recomendaciones dentro del marco de la concreción curricular de la formación de los docentes, en la Educación Bilingüe Intercultural en el Nivel de Educación Preprimaria o Infantil.

Dichos análisis y reflexiones se hicieron con fundamento en los estudios que se han realizado en relación a las representaciones, conocimientos y saberes cosmogónicos desde diversas ópticas y disciplinas que han tratado autores a nivel internacional y nacional, como: Antonio Faundez, Edivanda Mugarabi, Lev Vigotsky, Fernand Braudel, Jacques Lacarriere, Domingo Yojcom y Manuel de Jesús Salazar, por mencionar algunos. Quienes han puesto sus aportes a disposición de la ciencia universal y nacional, que en la mayoría de casos tienen estrecha relación con el enfoque de la Pedagogía del Texto.

En conclusión, los resultados de la investigación, demuestran que en la formación de los docentes en la Escuela Normal Bilingüe e Intercultural, es débil el abordaje de las representaciones culturales mayas, además, son pocas las que se desarrollan y no se aplican métodos culturalmente pertinentes, a pesar del esfuerzo de los catedráticos en mejorar la calidad de la educación bilingüe.

Para elevar la calidad en la formación de los docentes, es importante contextualizar la construcción de los nuevos conocimientos sobre la base de las representaciones culturales, y que los mismos contribuyan con la calidad de vida de los seres humanos, tal como lo afirma Mugarabi, E. (2014), que “transformen los conocimientos, las capacidades y los modos de actuar docente según el mundo cultural de los estudiantes”.

CAPÍTULO I

PLAN DE INVESTIGACIÓN

A. ANTECEDENTES

De acuerdo a la lectura y análisis de los trabajos científicos y académicos consultados, en general se constata la escasez de investigaciones que se relacionan de manera directa con las representaciones culturales. Pues la mayoría de ellas abordan las representaciones mentales, matemáticas, sociales, entre otras ciencias y su influencia en la construcción de conocimientos.

Constatada esa limitación, se procedió a consultar investigaciones especializadas en las representaciones mentales e históricas sociales, que se desarrollaron en años anteriores a los requerimientos en la bibliografía de consulta, pero que son fundamentos que respaldan esta investigación. Ante esta situación, se tomaron como base los aportes científicos tanto para los antecedentes y del Marco Teórico sobre la base analítica–sintética que fundamentan esta tesis.

Cantoral, R. Farfán, R., Lezama, J., Martínez, G., (2006), en relación a las representaciones, hacen referencia a las mismas, en un estudio realizado en el en la Universidad Autónoma, del Distrito Federal, México, con población estudiantil, que pone en perspectiva la práctica social en la construcción de conocimiento matemático y de cómo se articulan las “representaciones”, especialmente vinculadas a algunas actividades como el “medir, predecir, modelar y convenir. Saberes que determinan la construcción social del conocimiento matemático”, los cuales tienen implicaciones en la vida de las personas, tanto en lo individual, como en lo colectivo, Estos autores, indican que en la construcción de estas representaciones, es determinante el contexto social e histórico en la que se

producen. A través del método descriptivo, en este estudio concluyen los autores que en la construcción de conocimiento, las representaciones en la práctica social, juegan papel determinante.

Duval, R., (2006), hace referencia, que es en la matemática, donde pueden aplicarse las diferentes representaciones existentes, por ser una ciencia amplia. Pero que en todo caso, se le debe prestar mayor atención en lo concerniente al significante (forma material del signo) y significado (imagen mental del concepto) de esas representaciones. Este estudio descriptivo, se hizo en la universidad de Francia, y los resultados nos indican que el principal hallazgo hecho con estudiantes universitarios al respecto, es que existe siempre en estas representaciones, un significante y un significado, que existen diferentes clasificaciones de signos y que se las debe someter siempre a un análisis funcional y uno estructural para su mejor entendimiento.

Martínez, G. (2011), abordó las representaciones culturales sociales para el aprendizaje de las matemáticas en estudiantes del nivel medio superior, en México. Siempre hace referencia a la construcción de pensamientos y conocimientos en esta ciencia. Este estudio resalta la negativa y rechazo que tienen los estudiantes al estudio de esta materia, y se debe en cierta medida a las representaciones cercanas, sean estas “personales o familiares que se tienen de esta disciplina”.

Por lo que se puede identificar claramente, que las representaciones culturales, también predisponen o motivan a los estudiantes a relacionar los conocimientos nuevos que va adquiriendo, y los conocimientos previos que tienen desde su entorno, sea este familiar, comunitario, ambiental, espiritual, etc.

La construcción de la teoría de las representaciones sociales, a que hace alusión estos autores, se llevó a cabo en Xalapa, Veracruz, México, en donde se cita a Pierre Bourdieu, en el campo de la psicología social, quien también hace

referencia a las representaciones sociales, en el que se identifica el rol que desempeña la realidad circundante de un individuo o una persona, y el rol que éste ser social desempeña. Por eso indica que, en ese rol, son determinantes las “prácticas educativas como manifestaciones de una multiplicidad de condicionantes provenientes tanto del entorno material, como de los rasgos inherentes a los agentes de la educación: las disposiciones subjetivas” (Piñero, S., 2008).

El autor en mención profundiza en este análisis, el conocimiento que tienen las personas y el papel que juegan dichos conocimientos en los procesos educativos.

En el mismo, según él, están involucrados los facilitadores de la enseñanza aprendizaje, los aprendices, administradores y otros actores más. Reconoce que “estas representaciones se desarrollan en un entorno social complejo, pero que intervienen en los procesos educativos”.

Se puede identificar, la naturaleza de la presente investigación, como un aporte a la educación inicial docente, que es básico para cerrar el círculo vicioso de las rupturas “nocivas”, que existen en el proceso de transmisión de las representaciones culturales y conocimientos cosmogónicos en el proceso de la educación bilingüe intercultural.

En cuanto al término representaciones sociales, Cantoral et al (2006), dice que son “imágenes, ideas, una noción, o más ampliamente, un pensamiento expresado, formado a nivel mental y que está presente de modo consciente. Es algo que puede ser representado y vuelto a presentar. Implica que la mente, tiene la capacidad de reproducir a través de traer al presente, las situaciones vividas o de anticipar eventos que condensan la experiencia adquirida”.

Como se puede inferir, la educación es uno de los vehículos más importantes para la transmisión de los valores, conocimientos y representaciones culturales. En el caso de Guatemala, la diversidad cultural y lingüística, está vinculada a la manera de pensar, de construir pensamientos con la lógica específica, que constituyen base de la construcción de conceptos, ideas, imágenes, relaciones de juicios, categorías, construcciones mentales abstractas, espirituales, sistemas, los valores, conocimientos, inferencias, objetivaciones, visiones, que son construidos como productos del dominio y conocimiento de la cultura y saberes tangibles e intangibles, que contribuyen en la formación de ese ser cultural, social e histórico de una comunidad, que son sustento y base de los contenidos del quehacer educativo.

Los elementos esenciales de la cultura es el marco general del contexto, donde el aprendiz o estudiante continuará reproduciendo y que a la vez le permitirá avizorar de manera razonada lo que puede aplicar en lo sucesivo para el desarrollo integral; esto en realidad, es lo que “transforma los conocimientos, las actitudes y los modos de actuar” de los alumnos, (Mugrabi E. 2014.p.192).

Umaña, S. (2002), comparte que, las representaciones sociales son “el conocimiento del sentido común, una forma de percibir, razonar y actuar”. Esto implica, según la autora que “las personas conocen la realidad que les circunda, mediante explicaciones que extraen de los procesos de comunicación y del pensamiento social”. La autora hace referencia que este tipo de conocimiento juega un papel determinante sobre la manera en que las personas piensan y organizan su diario vivir.

Estos conocimientos, están contruidos sobre los conocimientos comunitarios e incluyen contenidos cognitivos, afectivos y simbólicos, que orientan la conducta o el accionar de la sociedad, pero también determinan la forma de organización y comunicación, de manera individual y comunitaria, en que se desarrollan esos conocimientos.

Estas representaciones sociales, refiere el autor, constituyen sistemas “cognitivos en lo que es posible reconocer la presencia de estereotipos, opiniones, creencias, valores y normas que suelen tener una orientación actitudinal positiva o negativa. Se constituyen, a su vez, como sistemas de códigos, valores, lógicas clasificatorias, principios interpretativos y orientadores de las prácticas, que definen la llamada conciencia colectiva, la cual se rige con fuerza normativa en tanto instituye los límites y las posibilidades de la forma en que las mujeres y los hombres actúan en el mundo”.

Podemos inferir desde la perspectiva Maya, que las representaciones permiten que los seres culturales se desarrollen en ese ámbito con sus conocimientos desde la familia, el ambiente donde aprehenden el lenguaje de cada uno de estos elementos o ambientes cosmogónicos, para consolidar su bagaje de saberes y utilizarlos para transformar sus realidades.

Asimismo, podemos tomar como referencia los estudios realizados por el Doctor Yojcom, D. (2013), en su trabajo *La Construcción del Pensamiento Matemático*, en donde afirma que, en la construcción de esos conocimientos, existen etapas de: “observación, la consulta, la predicción, la aplicación, la sistematización y la institucionalización”. Evidentemente acá se hace referencia a que los saberes desde las representaciones culturales, tienen un ordenamiento, un sistema que no solo los hace visibles, sino que permite al ser humano interiorizarlos y a partir de ello, hacer uso de manera razonada en el ámbito social.

Según Yojcom, D., (2013), no llama a las representaciones como tal, pero es acá, en donde se le encuentra mayor vinculación para los propósitos de esta investigación a nivel nacional, precisamente porque su trabajo, lo ha desarrollado en el marco de la construcción de conocimientos en la matemática educativa, y las prácticas en diferentes actividades de la comunidad lingüística Tz’utujil.

Él comparte el hallazgo, que en esta comunidad, “hay tres prácticas sociales” que se evidencian en el proceso de construcción de conocimientos, las cuales se

activan en varios momentos, vistas desde la cosmovisión Maya: “1) lo que nos hace observar, 2) lo que nos hace paradigmaticar, y 3) lo que nos hace predecir; utilizadas por la comunidad para el desarrollo de sus conocimientos, así mismo, establece las características fundamentales de la matemática Maya”.

Tal como lo afirma el mismo autor “el enfoque etnomatemático no se agota en entender el conocimiento (saber y hacer) matemático de las culturas periféricas solamente; sino también procura entender el ciclo de la generación, organización intelectual, organización y difusión de ese conocimiento”, lo que hace inferir que efectivamente, los saberes y conocimientos culturales, evidentemente contribuyen en el quehacer educativo, porque se contempla esta realidad desde las representaciones culturales para garantizar calidad de la educación. En este orden de ideas, desde la cosmovisión Maya, se adquiere sabiduría de la naturaleza y del entorno, a través de la contemplación y la lectura del lenguaje de la naturaleza, luego se toman los mensajes para ser utilizados en la interrelación social.

Según Villoro (2002), citado por Yojcom (2013), “la construcción del conocimiento no sólo es un proceso psíquico..., sino también es un producto social, que comparten muchos individuos”, por lo tanto se puede identificar que los conocimientos, los saberes pensados desde una cultura dada, guardan estrecha relación con lo que el estudiante posee en términos de conocimientos previos, en el que la familia, la comunidad, el entorno y la naturaleza han contribuido para su consolidación.

Por ello, este proceso holístico de las representaciones culturales, constituyen el fundamento de los conocimientos que se debe desarrollar en los estudiantes, lo que permitirá hacer de esas transformaciones, calidad de la educación, tal como lo establece la teoría de la Pedagogía del Texto, por lo que se considera, que estas representaciones juegan papel determinante en la construcción de conocimientos.

D'Ambrosio (2011), citado por Yojcom (2014) dice, que “el conocimiento es el resultado de la búsqueda de sobrevivencia y trascendencia, y en su intensa relación con la naturaleza y con los otros elementos, que sustentan los estilos de comportamiento. Ese conjunto de medios generados por los individuos, colectivizados y acumulados en el transcurso de la historia se disciplinan y se organizan como religiones, artes y ciencias y adquieren una ética propia que llamamos epistemología”. Con esto se confirma que definitivamente, esos procesos que se dan en el que las representaciones culturales se desarrollan con la simbiosis de varios elementos, tanto personales, comunitarios, sociales, ambientales, espirituales, entre otros. Por ello también se constata que estos conocimientos, son de carácter holístico, por lo que se debe considerar en la acción educativa.

Por su parte, Salazar, M. y Grigsby K., (2004), afirman que “En el pensamiento maya, el valor significa el corazón y la energía del pensamiento y la sabiduría..., el sistema de numeración maya configura el pensamiento y potencia el desarrollo de la inteligencia..., el arte maya se oye, se ve, se palpa, se siente...”, esto implica que las representaciones mayas, constituyen el fundamento para la construcción de conocimientos y para institucionalizarlos en la situación escolar, donde los estudiantes tienen la oportunidad de construir nuevos conocimientos holísticos, pues todo está inter relacionado, como un tejido o una red e involucra todos los sentidos, por ello, esa construcción, sucede en un entorno tal como lo expresan los autores anteriores.

B. PLANTEAMIENTO Y DEFINICIÓN DEL PROBLEMA

Las manifestaciones del problema en la presente investigación, se relacionan con el abordaje de las representaciones culturales, con los objetivos del sistema educativo en Guatemala, que consiste en mejorar la calidad de la educación, especialmente desde el enfoque de las áreas curriculares de Medio Social, Comunicación y Lenguaje L1 y Matemática. Dentro de ese marco general, la

educación bilingüe, de acuerdo a los documentos relacionados a esta materia construidos desde y fuera del Ministerio de Educación, como lo es el CNB, los materiales de apoyo, así como los estudios elaborados por el ICEFI, respecto a los costos y beneficios de la EBI en Guatemala, 2011, presenta las mismas debilidades del sistema educativo, con un elemento negativo agregado, en que los estudiantes tienen otro idioma, otra cultura, otras representaciones que fundamentan la manera de entender la vida, queda desvinculada un tanto del CNB y del PEI de la Escuela Normal Bilingüe Intercultural.

Una de las causas de la debilidad de la educación bilingüe intercultural, radica en que en el CNB y PEI, no abordan las suficientes representaciones culturales que permita vincular el proceso educativo con la manera de ser de los estudiantes de la carrera de Magisterio de Educación Bilingüe Intercultural. Por esa razón, la construcción de los nuevos conocimientos están un tanto alejados de las representaciones culturales, implícitamente por esa razón, la calidad actual de la educación bilingüe intercultural no es la deseada. En ese contexto en relación a la falta de calidad de la EBI, se formulan las preguntas siguientes:

- a) ¿Cuál es el abordaje de las representaciones culturales mayas que se impulsa en la formación de docentes en educación bilingüe intercultural?,
 - a.1 ¿Cuáles representaciones culturales mayas se abordan en el proceso de la formación de los docentes en educación bilingüe en la ENBI de Santiago Atitlán?
 - a.2 ¿Que metodologías pertinentes aplican los docentes para el abordaje de las representaciones culturales mayas en el aula?
 - a.3 ¿Que categorías de las representaciones culturales pueden ser incluidas en el proceso de formación docente?

En la actualidad, el Sistema Educativo Nacional en términos generales, aún tiene su fundamento para el desarrollo de la enseñanza aprendizaje, en el enfoque **ANTROPOCÉNTRICO**, cuya visión está segmentada en las ciencias que tratan sobre la formación integral del ser humano, afirmando que el accionar del sistema se centra en el “SER HUMANO”, lo que implica la desvinculación con la naturaleza y el cosmos (CNB específico, 2014. P. 26 y 27).

Esto implica que su estructura, está sustentada sobre una lógica diferente a las representaciones culturales mayas, que exigen del sistema educativo bilingüe intercultural, una interdisciplinariedad y una transdisciplinariedad integral, holística, cosmogónica e interrelacionadas, que forman el tejido de la vida, desde la filosofía, ciencias, tecnología, arte, valores y naturaleza. Pero esto, actualmente no está sucediendo así, porque el sistema educativo a uniformizado la educación, para los cuatro pueblos, sin tomar en cuenta las representaciones culturales específicas.

Las representaciones culturales indicadas, exigen el enfoque **COSMOCÉNTRICO**, que en teoría, se considera que en el proceso educativo debe considerarse al ser humano como el centro del proceso, pero vinculado con la cosmovisión, las ciencias integrales y el enfoque holístico, en el marco de las representaciones culturales de cada uno de los pueblos.

Por esas razones, las necesidades educativas del pueblo Maya, tiene ciertos vacíos en el sistema educativo nacional, precisamente porque los conocimientos no se abordan de manera integral, desde las representaciones culturales.

De acuerdo a lo que promueve la Pedagogía del Texto, la educación de calidad debe ser contextualizada para la formación integral del ser humano, en el marco de la cultura comunitaria y contexto de la naturaleza, las ciencias, las artes y los valores propios, vinculados al desarrollo de las competencias que establece el CNB.

Por lo tanto, se constata que los conocimientos desarrollados en el proceso educativo para la formación de los docentes, tiene un enfoque constructivista, pero un tanto desvinculado con las representaciones culturales del pueblo Maya.

Efectivamente, el CNB da los lineamientos para preparar a los estudiante en la productividad y la empleabilidad, pero olvida los conocimientos para el desarrollo

holístico del ser humano, lo cual evidentemente excluye el desarrollo y aplicación de las representaciones, porque el estudiante debe estar preparado para contribuir al desarrollo integral de la persona, y no enfocado para el trabajo únicamente.

La escasa inclusión de las representaciones culturales en el proceso educativo de las comunidades, no contribuye al desarrollo de la educación desde el enfoque de los pueblos, tal como ocurre actualmente, que no garantiza el desarrollo y pervivencia de la cultura, que es uno de los derechos fundamentales inherente al ser humano.

Dentro de las dificultades encontradas en el desarrollo de la investigación, están: la falta de coincidencia en cuanto a los horarios con los docentes para observar las clases, dificultad de llevar a cabo las entrevistas por la carga de horarios de los docentes y problema de transporte de la capital al municipio de Santiago Atitlán.

C. OBJETIVOS

General

- Contribuir con el abordaje de las representaciones culturales mayas, en el desarrollo de la formación docente.

Específicos

- Identificar el abordaje de las representaciones culturales mayas en el proceso educativo de la educación bilingüe intercultural, en la Escuela Normal Intercultural Bilingüe, en Santiago Atitlán, Sololá.
- Establecer cuáles son las metodologías que utilizan los docentes en el desarrollo de las representaciones culturales mayas, en el proceso educativo.

- Determinar otras categorías de representaciones culturales mayas para ser incluidas, en el desarrollo de la educación bilingüe intercultural, en el marco de la pedagogía del texto.

D. JUSTIFICACIÓN

En el marco de esta investigación es necesario conocer cuál es el abordaje que se hace de las representaciones culturales, cuáles son las que actualmente se están desarrollando en el proceso educativo, de la formación de docentes en una de las ENBIs, porque es imperativo mejorar la calidad de la educación en los contextos de la multiculturalidad, plurilingüismo y la multiétnicidad de nuestro país.

Siendo así, la educación que se imparte en el Magisterio Infantil Intercultural Bilingüe es trascendental, precisamente porque los formadores (catedráticos) en este nivel, tienen la responsabilidad de preparar a las futuras generaciones, que promoverán el mejoramiento de la calidad de la educación bilingüe intercultural.

Por lo tanto, deben conocer, dominar y aplicar conocimientos en el desarrollo de la formación de los docentes, dentro del marco de las representaciones culturales, que constituyen fundamento de las ciencias Mayas, y contribuir con ello, al desarrollo de una educación con pertinencia cultural y de calidad, que efectivamente transforme realidades y que ayude a la realización de las personas integralmente, según la cultura Maya.

Con los resultados y conclusiones de la presente investigación, se aporta a la Universidad de San Carlos de Guatemala los contenidos sobre un tema, un tanto nuevo, pero necesario en el sistema educativo y en la formación de las Maestrías en la EFPEM, para coadyuvar a ampliar el marco teórico educativo, en relación a la conceptualización y definición de las representaciones culturales, principios, valores y la construcción de conocimientos desde el pensamiento y la epistemología Maya, puesto que es un proceso con lógica diferente a la que nos

comparte la cultura occidental. Es también un aporte importante a la educación bilingüe intercultural, en su ámbito práctico metodológico.

El Currículo para el Magisterio de Educación Infantil Intercultural Bilingüe, en su sustentación filosófica hace una reflexión importante, afirmando que existe la necesidad urgente de construir conocimientos nuevos en el marco de las culturas indígenas, que seguramente fortalecerá la educación bilingüe intercultural.

Durante el proceso de esta investigación, al hacer el análisis correspondiente al CNB específico de este nivel educativo, se confirma la necesidad de incluir cambios que permitan la viabilización de la calidad de la educación bilingüe intercultural. También se necesita proveer al proceso de la formación docente, el carácter interdisciplinario y autónomo, que permita reflexionar, indagar, investigar, experimentar, reconstruir conocimientos y analizar su intervención en las relaciones interpersonales, que faciliten el trabajo en equipo y cooperativo” (CNB específico 2014).

Después de cuatro décadas de haberse iniciado la implementación de la educación bilingüe intercultural, no se ha podido incluir de manera visible y amplia los aportes científicos del pueblo Maya, contenido en las representaciones culturales científicas y cosmogónicas. Esto, debido a que el sistema educativo no ha promovido la investigación, desarrollo, sistematización de la cientificidad de los conocimientos desde la epistemología propia, para que se convierta en saberes procesados en la educación en beneficio de la formación humana, técnica y científica, tal como lo establece el CNB en su ámbito declarativo.

Estos aportes permitirán el proceso dialógico entre las ciencias y epistemologías de la cultura Maya y occidental, para el desarrollo sustancial de la interculturalidad en la educación en general y en la educación bilingüe intercultural. Estos conocimientos permitirán mejorar la calidad de la educación y la calidad de vida de las sociedades del siglo XXI, tal como lo aborda Salazar, M. (2004), que

dice: “el sistema vigesimal maya, contribuye a la configuración del pensamiento y a potenciar el desarrollo de la inteligencia.

Su complementación con el “sistema decimal universal, amplía y profundizan en el campo del razonamiento lógico y la solución de problemas”, de acuerdo a esta afirmación, si bien es cierto refiere solo el saber en la matemática, ocurre de manera virtuosa con todas las representaciones en diferentes disciplinas del conocimiento desde los pueblos.

Esta investigación también aporta elementos para la realización y desarrollo del **SER** como **SUJETO SOCIAL**; es decir, el ser y su entorno, su comunidad, sus sistemas de vida, su cosmogonía, su cosmovisión, sus representaciones culturales, la naturaleza, espiritualidad y conocimientos en relación a las ciencias Mayas de manera global.

He ahí, la importancia de las representaciones culturales y su abordaje, que está asociado con los principios de la Pedagogía del Texto, como es la interdisciplinariedad y transdisciplinariedad, entre otros.

El sistema educativo actual, aunque ha avanzado en la interculturalidad, no ha sido suficiente, al presentar vacíos en la cultura Maya, a pesar de que científicamente El CNB, se fundamenta en los pilares de la educación.

Así mismo, se evidenciaron que las políticas públicas educativas del Ministerio de Educación, presentan los lineamientos generales de abordaje de la interculturalidad y la operativización de la educación en el hecho educativo y la formación de los docentes, pero no hace referencia a las representaciones culturales mayas y sus ciencias.

Como ya se dijo, es innegable el avance de la democratización del sistema educativo, pero aún falta alcanzar lo que establece la legislación nacional e

internacional en relación a los conocimientos técnicos y científicos de los pueblos indígenas, tal como lo establecen los pactos y acuerdos en el Sistema de Naciones Unidas, en donde Guatemala es signataria.

Es pues necesario, tomar en cuenta lo que declara Braudel, F. (1970), cuando afirma que tanto la historia como la cultura, deben entenderse en su “largo aliento” y su “corta duración”, lo que invita justamente a hacer ese análisis histórico de la cultura, su proceso y sus diferentes actores.

Sugiere este autor que, en este proceso del devenir de los tiempos en la historia, debe entenderse que “las prácticas sociales y las representaciones colectivas”, representan los conocimientos cotidianos y científicos sociales e ideológicas, lo que implica que la cultura de los pueblos, perviva y permanezca como fuente inspiradora de la educación.

E. TIPO DE INVESTIGACIÓN

El enfoque de la presente investigación es descriptivo y cualitativo sobre la base del pensamiento holístico e integral, en las representaciones culturales.

Se optó por utilizar la investigación descriptiva, porque su objetivo es llegar a establecer cuáles son las representaciones culturales que se están desarrollando en el proceso educativo de la EBI, en la formación de los nuevos docentes, en una Escuela Normal Bilingüe Intercultural.

Es por ello que se optó por abordar este tipo de investigación, precisamente, porque se describe tal como suceden los hechos educativos, respecto a la utilización de representaciones culturales en la ENBI de Santiago Atitlán, así mismo la identificación de los métodos si son con pertinencia cultural.

De acuerdo a Hernández, R., Fernández, C., (2006), respecto a este tipo de investigación dice: “describe los hechos tal como son observados”, sin alteraciones, ya que se pretende obtener la radiografía real de la situación.

En relación a lo explicativo, esencialmente busca determinar cómo suceden los hechos educativos en un determinado ámbito, para el efecto se relaciona con el “Tipo de estudios que busca el porqué de los hechos, estableciendo relaciones causa-efecto”, (Hernández, R., Fernández, C., (2006).

Al abordar la investigación con estas metodologías, permitió tener una radiografía del abordaje de las representaciones culturales en este nivel educativo, y aportar una propuesta de inclusión de las representaciones culturales mayas que hacen falta en el proceso de la formación de los docentes en la Escuela Normal y en el sistema educativo nacional, para lograr la educación de calidad y con pertinencia cultural.

Para alcanzar este fin, se hizo el análisis crítico al CNB específico, al Proyecto Educativo Institucional (PEI), y se realizaron las entrevistas a maestros, observación de clases mediante una guía, y entrevista a especialistas en la educación de los pueblos indígenas.

F. HIPÓTESIS

Debido a que la modalidad de la investigación se inscribe dentro del marco de las ciencias sociales, no procede el planteamiento de hipótesis.

G. METODOLOGÍA

Dado el tipo de investigación, se contempló conocer el abordaje de las representaciones culturales del pueblo Maya, en el desarrollo de la formación de los docentes, utilizando para el efecto el Método Socio Histórico y Etnográfico, con las técnicas de análisis, observación y entrevista del grupo focal.

Kessler, R. (2013), manifiesta en relación al Método sociohistórico, en un estudio que realizó con la cultura judía, que toda “la sociedad está sujeta a experimentar cambios”, los que pueden ser evidentes, pero en algunos casos, imperceptibles, por eso la historia social, que en este caso se le llama socio histórico, ofrece la posibilidad de adentrar al interior de una cultura, para conocer las formas y vida de esa sociedad en su desarrollo histórico.

Y para llegar a conocer la vida social de estos estudiantes de la ENBI de Santiago Atitlán, se tuvo que hacer uso de este método, que también fue utilizado por Vygotsky en el campo educativo.

De acuerdo a la propuesta de Vygotsky, citado por Lucci, (2007), hace referencia a los puntos de la psicología socio histórica propuesta por este autor, que también se le llama socio interaccionismo, para entender la dinámica de las relaciones culturales. Esta metodología contempla primero, el contexto histórico, luego la fundamentación teórica y por último, la vinculación que existe en la psicología socio-histórica.

Que en este caso, lo que se abordó fue precisamente conocer el contexto histórico de las representaciones culturales en la educación en términos de pertinencia, luego la teoría que se tiene al respecto, para hacer la relación entre esta comunidad y su historia.

En relación al método Etnográfico, la mayoría de autores como Murillo J. y Martínez, C. (2010), coinciden en que, es el más utilizado en investigaciones educativas. “La etnografía, es uno de los métodos más relevante que se viene utilizando en investigación cualitativa. Consiste en descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones y comportamientos que son observables. Incorpora lo que los participantes dicen, sus experiencias, actitudes, creencias, pensamientos y reflexiones, tal como son expresadas por ellos mismos”.

Según estos autores “una de las características más importante de las técnicas cualitativas de investigación, incluido el método etnográfico, consiste en procurar captar el sentido para las personas según sus actos, ideas y el mundo que les rodea”.

Respecto a la reciente aseveración, existen muchos conocimientos como la oralidad, la mitología, la epigrafía, que no han sido desarrollados y muchos otros conocimientos que podrían fortalecer la construcción del conocimiento, para el aporte real al sistema EBI en Guatemala; esto permitiría el desarrollo social, político y económico de los pueblos.

También es importante señalar, que derivado del análisis de documentos que requirió la investigación, se utilizó el método deductivo, que permitió abordar desde lo general de las representaciones y posteriormente lo que existe a nivel nacional; que finalmente, permitió contrastar información para estructurar la propuesta y resultado de la investigación.

H. INSTRUMENTOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

Dado que los sujetos de investigación, fueron en primer término los documentos existentes en el Mineduc, y los actores personales, como los maestros y especialistas se procedió para la recopilación de la información a utilizar las siguientes técnicas de investigación y sus respectivos instrumentos.

1. En un primer momento, se utilizó la técnica del **análisis** para los contenidos del CNB, en los grados de cuarto, quinto y sexto, en las áreas de Matemática, Comunicación y Lenguaje L1 y Medio Social y Natural, para identificar las representaciones culturales, según los contenidos del CNB y el PEI de la Escuela Normal Oficial. El instrumento utilizado fue una tabla de análisis.

2. Posteriormente, se utilizó la técnica de la **entrevista** y su respectiva guía, la cual se aplicó a los profesores de la Escuela Normal, que persiguió identificar si efectivamente los profesores se guían en los documentos oficiales y si hacen ese vínculo entre el marco conceptual y la concreción curricular, tanto en la utilización de las representaciones culturales, como en la aplicación de métodos pertinentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural con calidad.
3. Seguidamente, se utilizó la técnica de la **observación**, y se diseñó la guía de **observación** de clases, lo que permitió estar involucrado de manera directa en la cotidianidad de los maestros de cuarto, quinto y sexto grados, del Ciclo Diversificado en la ENBI. Esto permitió establecer la forma en que son abordados los contenidos educativos en el hecho educativo, por parte de los docentes.
4. Igualmente, se diseñó la guía de **entrevista a especialistas** en la educación para el pueblo maya. Estas entrevistas permitieron conocer la apreciación en torno a lo que son las representaciones culturales y la educación con pertinencia cultural, así como los criterios de calidad de la educación bilingüe en nuestro país.
5. Además, dadas las necesidades identificadas para la captura de la información, su tratamiento y análisis, se utilizó un instrumento tecnológico diseñado, que consiste en una matriz en programa Acces, que incluyó los diferentes tópicos y sujetos de la investigación.

Todos estos instrumentos fueron ensayados con otros docentes que no formaron parte de los sujetos de la investigación, para determinar la eficiencia de dichos instrumentos técnicos.

Previo a la aplicación de instrumentos, se llevaron a cabo varias reuniones con los sujetos de la investigación, fundamentalmente con docentes y las autoridades de la ENBI, con el principal fin de dar a conocer el objetivo de la investigación, así como conocer sus apreciaciones.

I. SUJETOS DE LA INVESTIGACIÓN

Para determinar los sujetos de la investigación, se siguieron criterios de orden técnico, metodológico y logístico.

Es en estas áreas disciplinares en donde se pueden identificar si efectivamente se abordan las representaciones culturales, ya que se le ha facilitado al sistema educativo la producción de ciertos dispositivos didácticos en estas áreas.

Se tomó este centro educativo, ya que son las ENBIS, en donde aún se preparan maestros de educación infantil intercultural luego de la transformación que sufrió la educación inicial en nuestro país.

Por ello, los sujetos de la investigación, son los seis (6) docentes que imparten las áreas curriculares de Comunicación y Lenguaje L1, Medio Social y Natural, y Matemáticas, que atienden alumnos de 4to, 5to y 6to grados, en la carrera de Magisterio de Educación Bilingüe Intercultural, en el municipio de Santiago Atitlán, del departamento de Sololá. Por lo tanto, no existe muestra, porque se trabajó con el universo.

En cuarto grado, no se incluyó el curso de Medio Social y Natural, sino Historia; así como en sexto grado, no existe Matemática, sino Química. Tal como lo establece la respectiva malla curricular.

Esto permitió ver la forma de la concreción curricular el nivel de participación de los estudiantes, y la forma en que se hace esa vinculación entre los diferentes documentos que dan soporte al quehacer educativo en el aula. Proceso que se desarrolló durante mes y medio calendario, lo que permitió la posibilidad de observar y hacer el análisis respectivo de las apreciaciones y acciones de los sujetos que están involucrados, mencionados con anterioridad.

Se propuso realizar la investigación en esta Escuela Normal y con los sujetos de la investigación, debido que es un establecimiento que forma Maestros de Educación Infantil, en Educación Bilingüe Intercultural y porque los alumnos el 98% son de la cultura maya.

J. POBLACIÓN Y MUESTRA

Tal como ya se mencionó, se trabajó con el universo de la población sujeta de la investigación, por lo tanto no hay muestra alguna.

La población, se conformó con seis docentes que desarrollan los cursos de Medio Social y Natural, Comunicación y Lenguaje L1 y Matemáticas, de cuarto, quinto y sexto grado, en la Carrera de Magisterio en Educación Infantil Intercultural Bilingüe, de la Escuela Normal Bilingüe Intercultural ubicada en la aldea Chuk Muk II, del municipio de Santiago Atitlán, del departamento de Sololá.

También se realizaron entrevistas con los mismos seis docentes, para conocer sus consideraciones, con respecto a las representaciones culturales en el proceso educativo.

Además, se llevaron a cabo entrevistas a cuatro (4) especialistas de la educación para pueblos indígenas, para conocer sus apreciaciones con respecto a la importancia de las representaciones culturales mayas, en la educación bilingüe intercultural.

K. TRATAMIENTO DE LOS DATOS

Con los datos obtenidos después de la aplicación de los instrumentos, se procedió a construir una base de datos en programa ACCES, en donde se hizo el vaciado de todas las respuestas proporcionadas.

Todo este material facilitó hacer la información sobre los hallazgos encontrados en el Currículum Nacional Base, Proyecto Educativo Institucional, entrevistas y los datos en relación a las observaciones de las clases; permitió asimismo, hacer el análisis de resultados, para arribar a las conclusiones y recomendaciones.

Esta matriz de vaciado de los datos cualitativos, permitió tener a la vista toda la información que se recabó, lo que al final permitió hacer una vinculación en relación al desarrollo de las representaciones culturales en este nivel educativo.

Seguidamente, se procedió a hacer un cuadro más, para llegar al nivel de análisis más detallado, que permitió contar con lo que en realidad se desarrolla en la aulas, puesto que no todo lo manifestado por los sujetos de la investigación, es motivo de aplicación en el proceso educativo.

Finalmente, se observó y se identificó cómo desarrollan los docentes las pocas representaciones culturales presentes en la concreción curricular, mediante los métodos empleados en la construcción de nuevos los conocimientos.

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Los trabajos científicos y académicos que se utilizaron como referentes en este trabajo de investigación, están vinculados con las interrogantes y los objetivos de la misma, y asociados a al abordaje de las representaciones culturales, al fortalecimiento de la EBI y las metodologías que se utilizan para el abordaje de las mismas.

El propósito de este capítulo, es poner en evidencia los hallazgos, constataciones y aportes encontrados en los trabajos académicos de algunos autores, respecto a la construcción del conocimiento, pero particularmente llegar a la comprensión de lo que son las representaciones culturales y cómo se vinculan en el quehacer educativo, en el contexto de una educación con pertinencia cultural, lingüística y de calidad.

Como se ha señalado con anterioridad, se entiende por representaciones culturales, los conceptos, ideas, imágenes, relaciones de juicios, categorías, construcciones mentales abstractas, espirituales, sistemas, valores, conocimientos, inferencias, objetivaciones, visiones que se desarrollan dentro de una cultura y sus diferentes actores, de acuerdo a lo que establece su cosmovisión, según dice el Magister Manuel de Jesús Salazar, ex viceministro de Educación Bilingüe Intercultural. En el caso de la cultura maya, estas representaciones son de carácter holístico y su realización, depende de un procedimiento metodológico y epistemológico.

Una de los aspectos que se desarrolló en esta investigación, son los conceptos que están vertidos por autores que abordan las representaciones en sus

investigaciones desde la dimensión social y psicológica, pero también en las ciencias matemáticas, que sirvieron de referente conceptual, porque manifiestan un tipo de representación, aunque desde el pensamiento occidental, que son entendidas las representaciones de manera compartimentalizada; en cambio, desde la visión Maya, las representaciones son holísticas e integrales.

Pero para el desarrollo lógico y ordenado de las ideas, se abordaron en primera instancia, a los autores internacionales, para luego abordar los aportes de autores a nivel nacional.

A. APORTES TEÓRICOS DE AUTORES INTERNACIONALES EN RELACIÓN A LAS REPRESENTACIONES CULTURALES

Es de mucha importancia reconocer que la teoría respecto a las representaciones culturales, son vitales para trasladar y construir conocimientos, lo cual se considera que están estrechamente vinculadas con el socio interaccionismo, tal como lo proponen sus principales exponentes.

Vigotsky, citado por Lucci, M. (2007) en un estudio sobre la psicología socio histórica que dice “el hombre es un ser histórico cultural, moldeado por su cultura, y determinado por la interacción social”. Esto implica que esas representaciones culturales, a la que se refiere este estudio, provienen de esas interacciones culturales de la sociedad con contenido histórico, mediatizado por el idioma que utiliza esa cultura. Implica que la actividad psicológica, espiritual cultural y cosmogónica de la persona, es el resultado del aprendizaje social, la interiorización de los elementos de su cultura y de las relaciones sociales; pero también, por la influencia de su entorno ambiental, tangible e intangible, en un contexto extensivo del socio interaccionismo.

Por ello, el quehacer educativo es multifacético, por la multidisciplinariedad de la pertinencia cultural, que al tomar en cuenta, se pretende elevar la calidad en la

educación, para que los seres humanos o aprendices, alcancen altos niveles de desarrollo, sin olvidar que este estudiante está determinado, antes de llegar a la escuela, como ser histórico social, mediante las diferentes manifestaciones de su cultura.

Las representaciones “colectivas e individuales”, se refiere a formas religiosas, literarias, artísticas y culturales de las sociedades o de los pueblos, elementos que tienen una vinculación a la actividad pedagógica y en la transmisión de conocimientos de una cultura, en la cual evidentemente la escuela y la familia juegan un papel importante. (Durkheim. E. 1928).

Respecto a las representaciones, en un estudio del departamento de sociología de la Universidad de Guadalajara, en un artículo, citado por Ramírez, dice que, Durkheim se refirió a que las representaciones sociales en una época, consistía en “estudiar la constitución psicológica de la mente y abordar complejos problemas relativos al conocimiento”. (Ramírez, J., 2007).

El autor, confirma que si bien es cierto, en la época en que desarrolló la teoría de Durkheim, las representaciones para entonces significaba “traer cosas delante de la mente”, idea desarrollada con minuciosidad por otros autores, que se referían que es construcción psicológica y mental. Sin embargo, con el devenir del tiempo, este concepto ha evolucionado y se le agrega que no es solamente individual, sino que también asume representaciones colectivas.

Moscovici, citado por Villaroel, G. (2007), su propósito es: volver a definir los problemas y el marco conceptual de la Psicología social, a partir del fenómeno de la representación social. Este autor constató que las personas, “construyen y son construidas por la realidad social y a partir de sus elaboraciones, propuso una teoría cuyo objeto de estudio es el conocimiento del sentido común, enfocado desde dos vías: desde su producción en el plano social e intelectual y como forma de construcción social de la realidad”. Podemos inferir entonces, que los

conocimientos del individuo, se organizan sistemáticamente y se construyen desde su entorno social y ambiental.

Durkheim, citado por Ramírez, J. (2007), comparte que no se puede pensar en representaciones sociales, si no volvemos al pasado remoto. De acuerdo al autor en referencia, nos afirma que analizar este tema es *“una manera de traer a la reflexión el conjunto de premisas y nociones que subyacen a la interpretación contemporánea de las representaciones sociales, tales como la relación entre el pensamiento y la realidad, el vínculo entre la representación y la acción, el carácter social”*, lo que también permite hacer una relación con las representaciones culturales, y se reafirma lo dicho con anterioridad, que las mismas, rebasan otras representaciones que otros autores abordan, precisamente porque desde el punto de vista maya, todas las ideas son holísticas, conocimientos cosmogónicos que se interrelacionan con todo lo que afecta la vida del ser humano.

Voloshinov, V. (1929), aborda de manera crítica la idea de la función del lenguaje, entendida como vehículo para semiotizar las representaciones, afirmando que, “es un proceso continuo de generación, llevado a cabo en la interacción discursiva social de los hablantes”, esto consolida la idea que comparte Faundez, A.(2013), que fue abordado en un discurso en clases presenciales de la maestría, en donde sugiere que el sistema de educación bilingüe en nuestro país, debe ser objeto de una crítica, en tanto que el “idioma como la cultura, deben manejarse a un cien por ciento”, para hablar de la EBI con calidad, con un sentido de inclusión de las representaciones culturales.

Covarrubias y Martínez (2007), en sus investigaciones, abordaron problemas sobre el aprendizaje significativo y afirmaron que las representaciones culturales de los estudiantes universitarios, favorecen el aprendizaje significativo, tales como:

“1) analizar, razonar y comprender;

- 2) Adquisición de habilidades;
- 3) Apropiación de conocimientos;
- 4) Adquirir conocimientos de algo nuevo; y
- 5) Relación entre teoría y práctica”.

En este estudio, se establece que estas representaciones, el grupo objeto de estudio y análisis, determina que son cinco elementos los que se interrelacionan para la generación de conocimientos cognitivos. Pero podemos aprovechar dichos resultados para tomarlos en su sentido amplio, indicando que todo ello no sería suficiente sin los elementos sustanciales de la cultura y de la cosmovisión.

Este análisis, resulta importante al identificar a la sociedad guatemalteca actualmente, donde coexisten diferentes culturas, por lo tanto, diferentes representaciones y niveles de bilingüismo, porque existen comunidades monolingües en idioma indígena, comunidades bilingües, asimismo existen comunidades con bilingüismo de sustracción.

Indistintamente a esos niveles de bilingüismo, el Sistema Educativo, aún no ha fijado e impulsado mejores estrategias, para fortalecer la educación bilingüe con calidad, pues aun cuando en algunos lugares donde se maneja en cierto nivel el castellano, los procesos mentales y representaciones culturales están allí , tanto de su entorno, como en las familias, padres, antepasados, la tradición oral, así como de la cosmovisión, el idioma de semiotización de esos elementos de la realidad, subjetiva y objetiva.

Por otra parte, también se debe tomar en cuenta que la “*construcción social de la realidad*” denota que las personas, sea cual fuese su cultura, tiende a objetivar las subjetividades de su entorno, a través de las ideas, de las formas, así como de las representaciones que el ser humano o el niño tiene de esa realidad concreta, (Martínez, G., 2011).

Berger y Luckmann (2006), en sus estudios sobre la construcción de la realidad, manifiestan que los seres humanos, los seres sociales y culturales, percibimos nuestra realidad circundante ya objetivada, sin intervención de la mente y se impone a nuestros sentidos, y no es sino a través de la socialización de esa realidad en que va adquiriendo utilidad nuestra vida.

“Esta *realidad fenomenológica*”, como ellos le llaman, no se le puede hacer desaparecer, lo que implica entonces, que sí se convierte en representaciones para ser útiles para la humanidad, para las personas, porque van enriqueciéndose con el ir y venir en la construcción de la historicidad de un grupo social y culturalmente dado.

En este proceso de comprensión y de estructuración de las representaciones, forman un conjunto de conocimientos en el que juegan papel importante, no solo en la objetivación de la realidad, sino que se semiotiza a través de un código lingüístico los elementos culturales, a través de la intervención de la oralidad. Como resultante de la conjugación de estos elementos, se generan representaciones que estructuran el mundo de la cultura individual y colectiva de las civilizaciones. Esto está vinculado estrechamente con la educación con pertinencia lingüística y cultural, porque tanto el conocimiento objetivo como subjetivo, son parte de una cosmovisión.

Por lo tanto, es aquí donde se encuentra el vínculo con el quehacer educativo, porque si esas representaciones vienen del asidero cultural de un pueblo, y que han permitido la consolidación de esta civilización, implica que han tenido utilidad fehaciente en su desarrollo histórico; por lo tanto, estos sistemas educativos, deben objetivarlas para permitir que los valores y las representaciones culturales, jueguen el papel importante en el desarrollo de las competencias, como lo establece el CNB y potenciar conocimientos para que se conviertan en cualidades, herramientas y creatividades para mejorar las condiciones de vida de las sociedades y pueblos.

Según lo que aportan autores ya citados, respecto a la cultura, “consiste en un hecho real que está estructurada, jerarquizada y es selectiva, por ello, “la actitud” de las personas con respecto a su propia cultura no es pasiva, En esta sintonía está Linton, citado por Casillas, que señala “los hombres no son solamente portadores y criaturas de la cultura, sino también creadores y manipuladores de la misma”, (Casillas, P. 1996).

Por ello se afirma que dentro de la cultura Maya, el ser humano está determinado de manera holística, precisamente porque si tomamos en cuenta lo manifestado por Linton J. (2007), que el ser humano y la cultura, se necesitan mutuamente, porque son interdependientes unos de otros.

De acuerdo a Casillas P. (1996), todas las culturas están provistas de "esquemas de vida producidos históricamente, explícitos o implícitos: racionales o no racionales, que existen en un determinado momento, como guías potenciales del comportamiento humano".

De acuerdo entonces al pensamiento de este autor, la teoría de las representaciones, son conocimientos culturales que permiten al ser humano, desarrollar una educación culturalmente pertinente, al hacer uso de las mismas, aun cuando algunas no son del todo bien estructuradas con jerarquía, tal como lo indica la teoría de la Pedagogía del Texto y la enseñanza aprendizaje de las lenguas, “en el ser humano, existen representaciones racionales del mundo, pero también subsisten ideosincráticas” (Mugrabi. E, 2002), lo cual podemos afirmar que en las representaciones culturales, desde la visión Maya, son racionales, muchas de ellas están científizadas y funcionan como normas y reguladores de vida.

Tal como sucede con la representación de la siembra del maíz, por ejemplo: analizada desde el enfoque occidental, la persona solo se ubica en observar el hecho de la siembra de maíz; sin embargo, desde la cultura Maya, la persona se sitúa en una perspectiva holística e interdisciplinar de saberes. Vincula varios

conocimientos en torno a la siembra, ya que cuando piensa en esa labor desde el cosmocentrismo, implica no solo esa acción de sembrar, inmediatamente se activa su ser cosmogónico y ve en torno al mismo, proceso de selección de semillas, el proceso de guardado, la curación, selección y arreglo de la tierra, la misma siembra, las medidas, su sacralidad, la matemática, influencia energética de la luna, etc.

Es lo que podemos identificar en el siguiente texto en idioma Tz'utujil. Un relato de la oralitura aportado por Ajpub', Pablo García, uno de los especialistas entrevistados:

Tikoj aweex La siembra del maíz
 Ja qati't qamama'
 Nkeecha' ja taq kijatz, k'a pa raqan chanooj
 Najb'eey nkeetz'at toq seteli ja qati't iik',
 Utz k'a chi ma ti chikopiri
 Chi k'o ruuk'u'x
 Chi utzilaj taq jaal nuuya'.

K'o chi nkichajjiij naq chi rikilaal utz nkeetij toq nekitika'
 Ma utz ta nkeetij ooj, rumaal chi naq'ayi ja taq ixim toq netijki
 Ja wi nanimaaj ja taq tzij le', pa rub'eyaal ak'aslemaal at k'o wi'

Nuestros abuelos escogen sus semillas, desde el terreno de la siembra, escogen el tiempo de la luna llena, hacen una selección categorizada, relacionan el alimento de la vida según los movimientos del cosmos, especialmente el sol y la luna, para que haya abundancia y buenas cosechas, es decir la vida es cósmica.

Tienen que cuidadosos, en qué tipo de alimento tienen que consumir cuando van a sembrar. No tienen que comer aguacate por ejemplo, porque se pudren las semillas, entre otros aspectos. Implica indudablemente, que se estará haciendo

una comparación vivencial de los pueblos, con lo que establece el Proyecto Educativo Institucional, a través de los instrumentos diseñados para tal fin. Que el CNB contempla conceptualmente, que deben desarrollar saberes Mayas, pero es en la concreción, en donde debe haber presencia de estos conocimientos y saberes, así mismo, cultivar y construir con los estudiantes para un abordaje holístico del conocimiento.

Se considera que más allá de los conocimientos, las representaciones de la cultura influyen desde la concepción del ser Maya, su entorno, su desarrollo histórico, que consolidan los conocimientos de las comunidades; por lo tanto, es obligación en el proceso educativo, generar condiciones para que estas representaciones, tanto materiales como inmateriales, sean también elementos importantes para la construcción de los conocimientos.

Esta construcción de conocimientos, es lo que propicia la Pedagogía del Texto, mediante los diferentes principios, como: la interdisciplinariedad, las secuencias didácticas, y el manejo de los diferentes géneros textuales, para viabilizar este hecho educativo.

Por lo tanto, el aporte de los autores citados con anterioridad, en relación a las representaciones culturales, efectivamente son colectivas e individuales, comprendidas estas, como los conocimientos y saberes desde la cosmovisión, por lo que, en el currículo de las Escuelas Normales Interculturales deben estar presentes.

Porque así mismo se afirma, que las representaciones culturales, contribuyen a elevar la calidad de la educación y fundamentan las bases para definir principios epistemológicos educativos, desde el pensamiento de los pueblos.

Implica entonces, que uno de los propósitos de la educación en nuestro país, es la consolidación de la cultura, a través de las representaciones de la cultura

Maya en el curriculum dirigido a estas escuelas, específicamente en la formación de maestros de educación infantil, como en el caso del municipio de Santiago Atitlán, del departamento de Sololá.

Los contenidos declarativos, procedimentales y actitudinales en el CNB, debe encontrar vinculación con la vida cotidiana de los estudiantes mayas o indígenas, especialmente, en el proceso de la formación de los docentes en las escuelas normales.

Según Flores, J. (2005) citado por Martínez, G.(2011). Cuando hablan de “*conocimiento de sentido común*”, es el conocimiento que juega un papel crucial en la manera en que la gente piensa y organiza su vida cotidiana. En ese sentido, la persona o grupos que conviven en una cultura dada, se apropia de ella, la reconstruyen en un sistema cognoscitivo y lo integran en su sistema de valores, dependiendo de su historia y del contexto social e ideológico que lo rodea. “Esta realidad apropiada y reestructurada, constituye para el individuo la realidad misma”.

Continúa diciendo Martínez, G. que “es sabido, según el desarrollo de la ciencia, que el conocimiento que se adquiere de manera natural, según lo que se percibe de la realidad, difiere con el conocimiento que se adquiere o desarrolla de manera científica”, desde ese momento se marca un estereotipo, en el que se asume que este conocimiento, es superior al tradicional o natural, pues tiene sus procedimientos para poderlos validar y llegar a ser reproducido y conseguir los mismos resultados, no así, en el conocimiento cosmogónico maya, por ejemplo, la matemática es practica en la vida cotidiana de los pueblos, pero tiene carácter científico.

Desde la perspectiva occidental, de acuerdo a la cantidad de conocimientos y títulos así será la categoría social, porque se subestima los conocimientos del pueblo, desestimando precisamente las representaciones culturales, principios y

valores que aparentemente no tienen el carácter científico, pero está bien claro y definido que la cultura está construida sobre conocimientos científicos y conocimientos cotidianos, pero que le dan sentido a la vida y a la existencia. Estas representaciones, incluyen aparte de imágenes, pensamientos, ideas e incluye el conocimiento cosmogónico y lo que marca el NAWAL o Ch'umilal (tx'umel en idioma Popti') de la persona, para desarrollar sus talentos y habilidades; (inteligencias múltiples) es por ello que ambos modos de percibir y construir conocimiento, son respetables, que en la educación debe ser tomada como base.

Sobre la implicación del enfoque antropocéntrico, resulta que no está alejado de lo que hace más de un siglo el sistema educativo ha impulsado, al darle mayor relevancia al enfoque únicamente laboral a la educación; es decir, preparar a las personas para el empleo.

Es cierto que la educación debe buscar la eficiencia en los sistemas productivos, pero no solo productivo, sino también lo humano, cultural y emocional, en el marco de la armonía y la paz social.

También afirma Flores, J. (2005), que a esta diferenciación y categorización de ambas formas, “se opta por la idea de la *coexistencia* de ambas (natural y científica), que son estructural y funcionalmente distintas, pero válidas. El conocimiento científico, busca conocer de manera objetiva la realidad material y social, y “para ello se vale de sistemas codificados y lógicamente estructurados de aprehensión de la realidad, como las teorías y metodologías”.

Por lo tanto, desde la cultura occidental, a esos saberes se les da un carácter positivo y se comprueba su funcionalidad. Igualmente desde la cultura Maya, en este caso, ese saber y esas representaciones, han sido siempre un saber “sabio”, pues es cosmogónico, es funcional, y ha sido sabio desde la construcción de la cultura misma.

En cambio, “el conocimiento de sentido común, es orientado a su funcionalidad para entender la realidad de la vida cotidiana y actuar en consecuencia”, sigue diciendo Flores. En el caso de la cultura Maya, a lo que acá se le denomina común, se le denomina indistintamente, saberes ancestrales, oralidad o conocimientos del entorno de la naturaleza.

Ambas formas de construcción de conocimientos (natural y científica), son sistemas paralelos, aunque su diferencia radica en su funcionalidad y estructuración, puesto que el “científico” construye, sistematiza y aborda conceptos; en tanto el que tiene conocimientos que percibe de la realidad, es decir el “no especialista”, utiliza nociones, pensamientos, ideas, representaciones, sistemas, cosmovisiones, para encontrar la objetivación y funcionalidad a la realidad que le rodea, pero lo vincula a acciones que adquieren validez.

Al respecto Berger y Luckmann (2006), en su obra, abordan la construcción de la realidad, mencionan “que la diferencia entre concepto científico y noción de sentido común, radica en que se trata de diferentes niveles de interpretación”. Lo cual compartimos, precisamente porque ese conocimiento o las representaciones culturales, producen un efecto, desde lo que la científicidad indica que es verificable para su mediatización o transmisión, ambas formas, pueden aportar para el conocimiento.

Es muy interesante lo que al respecto nos traslada Flores. J. (2005) en este documento sobre las representaciones sociales, afirmando que “constituyen una modalidad particular del conocimiento de sentido común, cuya especificidad reside en el conocimiento, creencias, conocimientos y opiniones que se construyen y mediatizan por los miembros de una cultura dada.

Sigue manifestando que estas representaciones sociales, les sirve de guía a las personas respecto a las distintas situaciones sociales, por lo tanto, también comparto que las representaciones culturales, abarcan más que esto, porque no

solo son creencias, conocimientos de la realidad, y construcción de conocimientos individuales y colectivos, también son principios, valores, cosmovisiones, sistemas, que se vinculan al desarrollo cualitativo de la vida de los seres humanos, lo cual evidentemente deberían ser vinculadas a los contenidos educativos.

Según Casals, G. (2000), los valores tienen una íntima relación con los pueblos, pues facilita la integración de los sujetos a las normas, costumbres y valores ético morales, que dichas sociedades asumen como válidas y de prioridad para su desarrollo de manera integral, pues su importancia, radica en que los valores se transmiten en un continuo estrechamente interconectados por elementos espirituales, psicológicos y culturales.

Las representaciones funcionan como un sistema de interpretación de la realidad tangible e intangible, que rige las relaciones de los individuos con su entorno físico, social, cultural, colectivo, debido a que determina sus comportamientos o sus prácticas, desde su nacimiento y sus diferentes etapas, así como su interrelación con su entorno y el ambiente.

Durkheim (1991), en su obra *Carácter Social de la Educación*, respecto a las representaciones y su papel en la educación, manifiesta que la cultura es socializada de manera metódica y pertinente a la joven generación, pero también, esa socialización debe ser con base a su ser y su cultura, ya que si los padres no transmiten a la generación infantil y juvenil estos conocimientos, la cultura sufre rupturas y es cuando se activan los vacíos generacionales.

Todo ser como tal, está determinado por la cultura individual, pero sigue diciendo que el otro lado de la moneda es el campo de las ideas, sentimientos y costumbres que influyen en nuestra personalidad, “como las creencias religiosas, las opiniones y las prácticas morales, las tradiciones nacionales o profesionales, las opiniones colectivas de todo tipo. Ambas realidades constituye el

ser social. Formar ese ser en cada uno de nosotros, tal es el fin de la educación”. (Durkheim, 1991).

Como se puede observar, esta es la percepción desde otras culturas, que coinciden con la cultura Maya, en que las representaciones culturales tienen una capital importancia en la formación integral del ser humano de manera holística. Con base en esta comprensión, es fundamental tomar en cuenta en el proceso educativo, especialmente en la formación de los nuevos docentes.

Se convierte en la guía para la acción, puesto que en cierta forma, norma nuestro comportamiento individual y colectivo. Es un sistema de pre-decodificación de la realidad, puesto que determina un conjunto de *anticipaciones y expectativas* (Abric, J., 2004)” citado por Martínez, G 2011).

Pero además, retrotrae conocimientos de nuestros antepasados, y podemos predecir, a través de la lectura de los astros y anuncios de la naturaleza, es decir el “lenguaje de la naturaleza”. (Alvarado, E. 2014).

Al hacer una revisión del desarrollo histórico del concepto, las *representaciones/concepciones*, son conocimientos que una persona moviliza frente a una cuestión, a una situación o a una temática, que haya sido objeto o no de enseñanza.

La Asociación Garabide, del Pueblo Vasco, (2010). En su libro, La Experiencia Vasca, claves para la recuperación lingüística e identitaria, manifiesta en relación a la educación con pertinencia lingüística, que dentro de las claves para su implementación, está la recuperación lingüística e identitaria, que es básica para las culturas originarias. Teniendo estas fortalezas, se puede hacer incidencia para que los conocimientos puedan formar parte de la educación formal, ya que en la Comunidad Vasca, el idioma está oficializado para su utilización en todos los ámbitos.

Lo importante y novedoso de esta experiencia, es que han logrado que el idioma y sus diferentes saberes, tengan presencia en la escuela en sus diferentes modalidades, aunque no hablen de educación bilingüe, sino de educación vasca, le hace diferente a otras experiencias, debido a que en la administración pública, en la iniciativa privada, en los medios de comunicación, en la tecnología y proceso sociales, el idioma y la cultura, son pilares fundamentales.

Esas representaciones propias de la cultura de los miembros de una comunidad, permiten que su ciencia, sus conocimientos se transmitan de generación en generación. Pero ante la debilidad de la Educación Bilingüe intercultural a lo largo de intentos de su fortalecimiento después de ya cuatro décadas, no se ha logrado trascender, porque se sigue conceptualizando de manera periférica.

En realidad, la enseñanza no puede ser concebida como un simple traslado de nuevos conocimientos, ya que el alumno debe integrar los nuevos elementos, en función de aquellos que ya conoce. Y esos conocimientos de un proceso histórico, que en este caso, son las representaciones que han sido de manera cosmogónica transmitidas de generación en generación, y el conocimiento, permite que se desarrolle de manera contextualizada, que en el proceso diacrónico, se vaya despojando del colonialismo a través de un nuevo proceso de desaprendizaje, que haga uso de las rupturas y continuidades, permitiendo generar un vínculo con la educación de calidad, tal como lo estipula la Pedagogía del Texto.

Se puede continuar con el análisis y sistematización de lo que autores a nivel internacional nos abordan al respecto, pero se ha abordado suficiente, como para hacer un análisis crítico y comparativo con autores a nivel nacional, para constatar lo que al respecto pretende esta investigación.

B. APORTES TEÓRICOS DE DE AUTORES NACIONALES EN RELACIÓN A LAS REPRESENTACIONES CULTURALES

Luego de haber conocido de autores a nivel internacional, se procede a poner en perspectiva los aportes de autores que a nivel nacional, han hecho el esfuerzo de generar aportes para fortalecer la educación Maya y la educación con pertinencia cultural y lingüística.

De ese ejercicio, se constata que si bien es cierto, el discurso pro educación bilingüe ha abundado, son pocos aquellos documentos que reúnen características y condiciones científicas de ser tomados en cuenta, precisamente porque la educación bilingüe y sus acciones, deben institucionalizarse y debe trascender del ámbito informal.

Es así como a partir de ese contraste de saberes y conocimientos, se procede finalmente al análisis y construcción de aportes concluyentes y recomendaciones pertinentes.

La Asociación de Centros Educativos Mayas –ACEM-, (2007), en su libro sobre el Currículo Maya, comprende una visión retrospectiva de la situación “social, política y cultural de pueblo Maya y del país en general, que se pretende configurar en un sistema y modelo educativo”. Según lo establece esta propuesta curricular de formación inicial docente, retoman las competencias, los ejes y las áreas curriculares, pero de manera contextualizada; por lo tanto, definen las competencias como la capacidad que tiene la persona de ser ella misma y luego así afrontar y solucionar problemas de la cotidianidad, sobre el cual generar conocimientos nuevos.

Se puede observar entonces, que en su propuesta de manera general, está contemplando el desarrollo del conocimiento y las representaciones de la cultura Maya, lo cual se apuesta a que constituya en contenidos en la acción educativa.

“Al orientar la educación en el sistema de pensamiento Maya, el desarrollo de competencias se convierte en una estrategia para formar personas capaces en primer lugar del ser, luego de hacer y por último de tener”. (ACEM. El currículo Maya, 2007, p. 17).

Implica entonces, que en lo relacionado a la contextualización a nivel local del CNB en el tema de los conocimientos, debe contextualizarse de manera seria y abarcadora, todos aquellos contenidos considerativos, declarativos y actitudinales, los cuales contribuyen a acrecentar el acervo cultural de las personas, sobre la base de lo ya conocido.

Luego de la lectura de este documento de la ACEM, se constata que en cierta medida abordan el tema de las representaciones, aun cuando se le puede identificar bajo otros conceptos, como lo son, el hacer, el ser, entre otros.

Es importante de igual manera, el abordaje conceptual y teórico que aporta el libro *La Cultura Maya en la Educación Nacional*, producido por la UNESCO. En el mismo se recalca la importancia de tomar en cuenta la inclusión de valores, matemática, estética y arte maya en el que hacer educativo. Pues eso permitirá no solo la inclusión de las representaciones culturales, sino que contribuye a fortalecer la educación con pertinencia cultural y lingüística. (Salazar, M. y Grigsby, K. 2004).

Según Salazar M. (2004) “Las lógicas de relación y de cálculo, así como el orden y la significación de los valores numéricos del sistema vigesimal maya, configura el pensamiento y potencia el desarrollo de la inteligencia”, y que el sistema decimal u occidental, complementa, amplía el proceso de razonamientos lógicos, lo cual evidentemente contribuye a solucionar problemas en la vida cotidiana, ya que es otro de los vacíos evidentes en el sistema, que no prepara a las futuras generaciones para ser creativos, proactivos y transformen realidades de manera integral, lo que en maya se le llama, tejido de la vida.

Este documento constituye una base importante para ser tomado en consideración, para enriquecer las ideas en este estudio, toda vez que uno de sus autores, refiere que “una experiencia fundamental que tienen los niños y las niñas mayas en su escuela, es cuando se dan cuenta que lo más valiosos de su cultura y la comunicación, como lo es la lengua materna de la comunidad a la que pertenece, forma parte integral de su plan de estudios”. (Salazar, M., 2004).

Al poner en situación escolar estos conocimientos y saberes, los niños y las niñas relacionan mentalmente las enseñanzas recibidas de sus abuelos y padres, entonces sentirán más confianza en sí mismos y ponen más interés en aprender y formase para la vida, por la vida y en la vida.

De esa cuenta, también es de vital importancia considerar que dentro del pensamiento Maya, no se habla únicamente de estos razonamientos, ya que continúa manifestando el autor, que el valor en su sentido espiritual, no es cuantitativo, sino cualitativo; por ello, valor significa corazón (pixab' o pixan), energía del pensamiento y el saber sabio, como lo llama, Salazar, M. (2004).

Uno de los valores en este contenido de las representaciones y conocimientos desde los pueblos, es que como lo indica el autor en mención, los mismos, es decir los conocimientos y los diferentes temas y contenidos, es que implica una manera diferente de conceptualizar, ese “saber sabio”, que es producto de la construcción, para convertirse en un saber aprendido.

Desde la cultura Maya, ese conocimiento se produce en una lógica diferente, lo cual podemos identificar plenamente con el arte y el conocimiento Maya, “se oye, se ve, se palpa, se siente”, incluso también se huele, es como se perciben esas representaciones. Se observan y se encuentran en cualquier ambiente multicultural, multiambiental, que a sugerencia del autor, es cuestión de que haya voluntad y el sistema educativo formal, lo incorpore en los planes de estudio y se ponga en situación de enseñanza, (Salazar, 2004).

Estos valores contribuyen a que las personas se realicen de manera armoniosa, con equilibrio interior y exterior, con todos los elementos en donde interactúa. Permite la realización integral de la persona, considerando su cosmovisión, para que sean útiles a la comunidad, contribuye a la felicidad propia y de los demás, desarrolla su moralidad, le facilita la convivencia, facilita el equilibrio y la igualdad.

La Fundación Kaqchikel, (2010), en el libro Módulo de Gestión participativa de proyectos Educativos Comunitarios, establece la importancia de que el proceso educativo desde las comunidades, participen de manera efectiva aportando sus saberes, su incidencia, en la planificación y monitoreo de ese proceso. Pues de esa manera se considera que la comunidad, pueda identificar aquellos conocimientos y saberes que creen le será de utilidad, para que se incluyan en los contenidos curriculares.

Esta participación, según el documento, que para evaluar y dar seguimiento a estos saberes, se debe “potenciar y desarrollar la participación comunitaria, mediante la planificación, monitoreo y evaluación en la gestión del proceso, que en estrecha vinculación con las escuelas y comunidades que sustenten la educación de calidad, útil, contextualizada, pertinente y transformadora de las personas y la sociedad”, lo cual evidentemente se logrará a través del uso activo de las representaciones culturales, con el acompañamiento de padres de familia, que constituyen una de las escuelas en la vida de la persona.

Se pretende de esta manera, que con estas acciones, se pueda gestionar el proceso educativo en donde se privilegie no solo el uso, sino también la producción o construcción de conocimientos y saberes desde el pueblo Maya.

La organización Save The Children en Guatemala (2011), en el documento Idioma y Educación. Manifiesta que el vínculo pendiente, se encuentra mucho

contenido e insumos que pone en perspectiva cómo el idioma utilizado en las escuelas, afecta la educación de calidad para todas y todos.

En efecto, una realidad indiscutible en este caso, son los idiomas nacionales, que juegan un papel importante para la mediatización y socialización, inclusive para procesos de transposición didáctica, permitiendo que esos conocimientos culturales, sean puestos a disposición del sistema, lo que contribuirá a que las representaciones vayan desarrollando transformaciones y sobre todo, que fortalezcan las identidades, para responder a los retos de una educación cada vez más humanizante.

El Consorcio por la revitalización del conocimiento Maya (2012), en el documento Lengua Materna, establece que todos los saberes que son objeto de mediatizar en el proceso educativo, son conocimientos que por mucho tiempo han estado en la trinchera del conocimiento ancestral, es decir en los depositarios del conocimiento; sin embargo, es necesario que para lograr el desarrollo integral de la persona, sean puestas en situación de saber sabio, lo que fortalece la educación con pertinencia cultural y lingüística .

La mayoría de las representaciones culturales desde la cosmovisión Maya, se han mantenido a nivel de la oralidad, pero definitivamente son representaciones que pueden contribuir en la educación, puesto que han permitido demostrar su utilidad a la sociedad. Por ejemplo, en relación a la medicina ancestral, han salvado vidas, han curado enfermedades, han contribuido al equilibrio físico y espiritual de las personas, es un conocimiento científico.

Los saberes, las normas de conducta (awases) y otros saberes de dominio general que son parte de la cultura milenaria Maya, se han transmitido de generación en generación desde hace más de cinco mil (5) años.

Se han transmitido saberes que desde la profundidad del discurso ceremonial, han constituido disciplinas de vida, normas de conducta como los AWASES, pero que también han servido de base para construir ciencia, construir conocimiento, como lo son las representaciones desde el sistema de numeración, sistema calendárico, etc.

La organización Save the Children en Guatemala (2011), en apoyo al Ministerio de Educación, generó el documento Modelo Educativo Bilingüe Intercultural, que es otro de los documentos que a nivel nacional contribuye a aportar insumos elementales para el análisis, la discusión y entendimiento, respecto a estos dos temas que son cruciales para la educación de calidad y con pertinencia.

Es innegable el aporte que hace este documento, al afirmar que la educación bilingüe en nuestro país “ofrece significativos valores agregados al proceso educativo, tales como el reconocimiento, respeto y práctica de la multiculturalidad y multilingüismo; el desarrollo de la interculturalidad, con base en el diálogo de saberes y culturas y el fortalecimiento de la identidad de los estudiantes” (Save the Children (2011)).

Parte de la concepción holística de la vida del ser humano y la intrínseca relación entre el cosmos, naturaleza y el ser humano, que se sustenta en el principio de integralidad, es lo que motiva a profundizar en este documento.

Se puede identificar entonces que la educación bilingüe, propicia espacios para la sistematización e incorporación de los saberes ancestrales y la forma en que se utiliza en los tiempos actuales, el desarrollo de la cultura y el idioma propio en el hecho educativo. Fortalece la convivencia armónica y dialógica, el respeto, la aceptación y ayuda mutua. Se confirma entonces, que existe todo el discurso y el soporte de análisis y crítica, para poner en práctica saberes y representaciones culturales en el proceso educativo.

El Consejo Nacional de Educación Maya –CNEM-, (2013), en Educación Propia: Pueblo Maya, Xinka y Garífuna, lineamientos de construcción de políticas y de diseño y aplicación curricular, se encontraron ideas importantes para vincular el tema que hoy se pone a disposición.

Afirma que la educación propia de los pueblos, persigue la estimulación y desarrollo de una visión y entendimiento, acerca del equilibrio que debe guardar el ser humano con todos los elementos de su entorno y el cosmos. De esa forma, se fortalecerá la ciencia Maya, y se facilita el desarrollo de las representaciones y conocimientos.

Se identifica igualmente, que la persona se dignifica a través de sus conocimientos, se aprende a apreciar y aprender de los diferentes escenarios de la cultura propia, se semiotiza y transmite a través del idioma propio. Los conocimientos que se producen en este contexto, son de utilidad, son de aplicación práctica, se aprende a vivir en constante comunicación con los otros miembros de la cultura y otras culturas, entre otros elementos que debe considerar la educación bilingüe actualmente.

En el documento, La Comprensión Lectora y su influencia en el proceso de aprendizaje, publicado por la Universalidad Rafael Landívar, se identifican también algunos elementos que desarrollan en cierta forma las representaciones, aunque desde el enfoque de la educación universitaria; sin embargo, guarda relación con la realidad que se da en la formación inicial docente, al menos en esta ENBI, que tiene retos y desafíos para fortalecer educación bilingüe (Memoria del XVII Encuentro Nacional de Investigación Educativa, 2013).

Según Caballeros, H., (2013, p. xi), en su aporte en este documento, afirma que el sistema educativo, en todos sus niveles “debe procurar que el estudiantado sea competente en la comprensión lectora, ya que la misma es una de las grandes bases para la adquisición del aprendizaje cada vez más complejos”. Parafraseando

lo que afirma esta autora, si no utilizamos el lenguaje adecuado para la semiotización del conocimiento, en este caso desde la cultura, no se puede fortalecer una educación de calidad y pertinencia.

Lo que pone en evidencia este documento, es que el sistema educativo como tal y en su conjunto, aún no tienen claridad respecto a que ese proceso sea efectivo y útil, como se entiende acá. Debe incluir representaciones culturales y ver el proceso de manera integral y no fragmentada, procurando no solo la comprensión lectora, sin proponer que debe hacerse desde la cultura y el idioma materno de los estudiantes.

En este documento donde se aborda la comprensión lectora, otra de las autoras, manifiesta que la lectura comprensiva, es determinante para el desarrollo de habilidades de pensamiento, primordial en la inclusión del currículo. Se pone de manifiesto que aún en la educación superior, desde la iniciativa privada, refleja la condición del sistema como tal. En cuanto a las competencias del cual hace referencia el CNB, el nivel de adquisición de competencias, está asociado con el nivel de complejidad que tenga determinado género textual, lo cual resulta evidente, ya que no será lo mismo dar lectura al documento de Humberto Akabal y Miguel Ángel Asturias, “porque el nivel de conocimiento” sobre cada autor es diferente, por su estilo, la época, etc. (León, I. 2013).

Manifiesta que la comprensión, está determinada por el conocimiento previo que tenga el estudiante sobre el tema que leerá, por lo tanto, es congruente con nuestra aseveración que las representaciones culturales, juegan papel importante, debido a que el niño llega a la escuela provista de diversidad de saberes previos, pero compete a la escuela relacionarlo con los saberes sistematizados.

Porque en tanto un conocimiento sea desconocido para el estudiante, no tendrá las mejores posibilidades de aprehenderlo, de construirlo y de transformar a partir de esa apropiación e interiorización individual y colectiva y del entorno, para

elevant la calidad de la información que posee y articularla a la transformación que necesita en determinado momento.

Por lo tanto, las representaciones culturales, juegan un papel importante para el que hacer educativo de manera general.

De igual forma, de acuerdo a las constataciones de los protocolos diversos que el Ministerio de Educación, a través de la Dirección General de Educación Bilingüe, ha publicado para el abordaje político del Sistema de Educación Bilingüe Intercultural en nuestro país, durante los próximos tres años, se evidencia el ofrecimiento discursivo de mejorar su calidad, sin tener metodología, estrategias, dispositivos, etc., para lograrlo.

C. EL CNB ESPECÍFICO DE LA CARRERA DE EDUCACIÓN INFANTIL INTERCULTURAL BILINGÜE

Es importante que a la luz de todo los hallazgos en los documentos de los autores a nivel nacional, en el CNB se encuentra que toda su estructuración y definiciones conceptuales, giran en torno al antropocentrismo, que es una fundamentación que no es incluyente, que no predispone a la comprensión de la realidad del país en términos de sus culturas, de saberes, realidades, etc.

D. EDUCACIÓN CON PERTINENCIA. LA CARACTERIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN PARA LA ENBI

El maestro es uno de los actores que debe estar preparado en este nivel, para que los estudiantes, den continuidad a ese círculo virtuoso que permite el traslado de formación de generación en generación.

Es rol de la escuela consiste en dotar de pertinencia lingüística y cultural a la educación y no existe mejor forma, que tener el conocimiento profundo de todos

los factores que intervienen en ese proceso para trasladar y construir conocimientos sabios, a los estudiantes. En este caso, lo debe hacer desde los saberes en que se fundamenta la población Maya para la formación de sus ciudadanos, esas áreas a desarrollar son: su ser (EQALEN), su pensamiento (NO'J), la comunicación (TZIJ) y el hacer (CHAK).

De acuerdo a la obra que hace referencia a los cuatro pilares en que se fundamenta la educación, fue desarrollado con el apoyo de la UNESCO; y es de donde el CNB específico de las ENBIs toma los elementos conceptuales, incluyéndose un elemento más, dentro del pensamiento Maya. Este documento, refiere que son condiciones necesarias para “lograr la armonía y alcanzar el equilibrio y mejores niveles de conciencia. Estas áreas de la persona humana, son núcleos del aprendizaje y dominios que los futuros maestros de Educación Infantil Bilingüe Intercultural que deben alcanzar, es decir: aprender a conocer, aprender a ser, aprender a hacer, aprender a convivir y aprender a emprender”. (Delors, J. 1996).

De acuerdo a Delors J. (1996) quien es citado con sus ideas contextualizadas en el CNB, manifiesta que esas condiciones son:

- 1. El ser – eqalen-**, que se refiere a la misión, al tx'umel de la persona, como lo indican nuestros abuelos y abuelas; es lo que el Creador y Formador le encomienda al ser Maya, viabilizar en el transcurso de su vida, es decir, la misión de su existencia. Esto implica por lo tanto, que ese proceso debe sustentarse en los valores individuales, comunitarios, ambientales, para lograr la educación de los seres humanos en este nivel de formación.
- 2. El pensamiento – no'j-**, se refiere al desarrollo de la dimensión psicológica, espiritual, es decir, del pensamiento, la mente de las personas, como parte importante del conocimiento. “Es el poder de la inteligencia o sabiduría; de las ideas y los pensamientos”.

3. **La comunicación – tzij-**, es la posibilidad que se tiene de utilizar bien la palabra, el poder semiotizar los conocimientos, la realidad, objetivar lo subjetivo a través del idioma materno. Es la utilización de los diferentes idiomas, que debe ser al cien por ciento en su uso y comprensión, para que ese mensaje propicie felicidad y se desarrolle. Que en realidad, la palabra como tal, tiene el poder para transformar realidades y transmitir estas representaciones, es la verbalización de la cultura.
4. **El hacer - chak-**, se refiere al trabajo, formar, moldear, perfeccionar, transformar. La persona humana acciona de manera cotidiana, y es en ese medio en el que va desenvolviéndose. Y es en este proceso en donde le es útil el conocimiento y la palabra cómo viabilizarlo. Por lo tanto, la semiotización de esta acción, es importante para que el trabajo sea comprendido no como una acción puramente material, sino estrechamente asociado con guardar el equilibrio con la naturaleza.

Ahora bien, debe haber un quinto elemento, para lograrlo, que es en el marco de la dimensión espiritual, lo cual servirá para propiciar la educación con pertinencia. **Es el Tzalalk'ulalil, la felicidad**, condición que se alcanza para la realización de la vida. Es el equilibrio resultante de la conjugación de estos elementos en el desarrollo del individuo cultural, lo que produce felicidad. Pero si el sistema no hace sus esfuerzos de interrelacionar visiones, saberes y valores, la educación no tiene sentido completo.

Este currículo nacional, debe tener la claridad, de cómo este conjunto de contenidos sistematizados de acuerdo a consensos políticos y técnicos, también juegan un papel importante para el logro de consolidación de estas representaciones, para la construcción de conocimientos.

Es la parte técnica y formal del proceso, en donde se refleja esa sistematización de las representaciones bien elaboradas, de manera que sea

flexible para la construcción conjunta del conocimiento, pero de igual forma, bien fundamentados para evitar confusión.

Siempre de acuerdo a las ideas de Delors. J. (1996), citado en el CNB, ésta fundamentación (de los cuatro pilares), aporta los lineamientos para la “planificación de las diferentes actividades curriculares; asimismo, las actividades relacionadas con el proceso de aprendizaje-evaluación-enseñanza, pues permite establecer relaciones entre la planificación a largo, mediano y corto plazo; además, incorpora las aspiraciones y responde a las expectativas de los más diversos sectores del país”.

E. SISTEMA EDUCATIVO NACIONAL Y LA EDUCACIÓN CON PERTINENCIA CULTURAL Y LINGÜÍSTICA

De acuerdo a Ausubel, D. (1983), que es otro de los autores que cita y utiliza el sistema educativo nacional para la construcción del CNB, afirma que el proceso de formación, desarrolla en el estudiante la motivación para descubrir a través de su creatividad y conocimientos previos, contenidos de utilidad práctica e interactuar en diversidad de ambientes. Por lo tanto, la educación con pertinencia en el marco de la educación bilingüe, es una alternativa, aun cuando se debe agregar un ingrediente más, puesto que todos esos conocimientos, producto del constructivismo, debe trascender al interaccionismo social, tal como lo propugna la Pedagogía del Texto, de acuerdo a lo que Vigotsky propone en su teoría, ya abordada anteriormente.

En todo ese proceso de educación como lo indica Ausubel, citado en el CNB, la cultura y el idioma juegan un papel determinante en el proceso de desarrollo de los conocimientos de los pueblos, en cada una de las disciplinas del aprendizaje que contempla el currículo, en cada uno de los niveles y modalidades que establece el Sistema Educativo Nacional.

Si bien es cierto, existen otros elementos que contribuyen a que esos conocimientos se desarrollen, que esas capacidades se potencien, que esas habilidades se perfeccionen, el idioma es fundamental como vehículo para hacer que los mismos se consoliden.

El proceso de desarrollo de los conocimientos desde los cuatro pueblos, en cada una de las áreas de aprendizaje del currículo según los niveles y modalidades del Sistema, es lo que también permite transmitir las representaciones, para que adquieran sentido de aplicabilidad.

El Sistema Educativo Nacional, establece lineamientos, pero debe ser pertinente lingüística y culturalmente, esa pertinencia, es una realidad al utilizar las representaciones culturales en la construcción de esos conocimientos, por ello en este proceso educativo debe basarse:

- En los conocimientos y saberes de la cosmovisión de los pueblos Maya, Garífuna y Xinka, así como su respeto y praxis en la cotidianidad.
- Uso práctico de los idiomas nacionales en los procesos educativos.
- Construcción de dispositivos didácticos en todas las disciplinas y niveles desde la cultura y los idiomas propios.
- La observancia de la legislación tanto nacional como internacional, en materia de educación desde el conocimiento de los pueblos.

F. ¿EN QUÉ SE BASA LA EDUCACIÓN INFANTIL BILINGÜE INTERCULTURAL?

Según los aportes de Ausubel D. (1983) aplicados en el CNB, desde el punto de vista filosófico, la formación de formadores a este nivel, considera a los seres humanos, como seres psicológicos, biológicos y sociales, que poseen y desarrollan capacidades y habilidades que pueden ser mejorados y perfeccionados. Por consiguiente, es quien motiva su propio desarrollo de manera integral, y en este

nivel se consideran las dimensiones, del ser, su pensamiento, la palabra y la acción, como se ha acotado con antelación.

Desde su rol social, en este nivel se ha considerado al ser humano como producto de una cultura propia, que le permite interrelacionarse con otras personas, asumiendo que su realidad es diferenciada y diversa, esa misma situación le permitirá reconocer y respetar esa realidad objetivada.

La realización del hecho educativo, en tanto acción psicológica, considera también el desarrollo de la personalidad del estudiante; por lo tanto, el sistema educativo debe entender las lógicas y la realidad cultural de los mismos, para que contribuya en el desarrollo de su cognición, y la forma de su aprendizaje. En todo este proceso, los saberes contenidos en las representaciones, permiten construir y deconstruir conocimientos, esas realidades objetivadas a través de la oralidad, del contacto con la realidad, la observación y de la enseñanzas de los abuelos, para convertirse en una educación integral y holística.

Se puede observar entonces, que la fundamentación del CNB, está basada en saberes no tomados de la realidad social, cultural y cosmogónica del país, aunque se debe reconocer el aporte de los autores en torno a este esfuerzo por mejorar la educación, se hace necesario también incluir los saberes y la ciencia desde lo Maya, Garifuna y Xinka, para que verdaderamente sea bilingüe e intercultural. “Se describe el aprendizaje como la reconstrucción del conocimiento que resulta de la interacción con objetos y personas, en situaciones que le son significativas y que producen modificaciones a esquemas de conocimiento ya construido”. (Ausubel, D. 1983, citado en CNB, 2014.).

G. LA CULTURA Y LAS REPRESENTACIONES

La cultura, se entiende que son todos los elementos, tanto materiales e inmateriales de una civilización, que constituye sus sistemas de conocimientos, que incluye la cosmovisión y sus representaciones.

En su sentido amplio, la cultura está constituida por la filosofía o cosmovisión de las culturas, las ciencias, tecnologías, artes y valores.

En este marco de conocimientos, se desarrolla el ser humano de manera integral, es decir física, psicológica y espiritual, que forman la triada de la identidad. Consolidada la identidad, sobresalen la autoestima y autoimagen, por lo tanto, el desarrollo de las inteligencias múltiples, que en el caso de la cultura maya, se relaciona directamente con el Uwach Q'ij, o sea su estrella energética.

En ese sentido, la enseñanza de ciertas disciplinas del conocimiento, debe desarrollarse en el proceso educativo, dentro del marco de las representaciones culturales que le dan sentido y razón a la existencia del ser humano maya.

Un aspecto importante, es el abordaje de las representaciones culturales mayas desde el punto de vista científico, lo que implica conocimiento por parte de los docentes que están formando los nuevos docentes y la manera didáctica y pertinente de construir dichos conocimientos y saberes, los cuales forman parte de la estructura del pensamiento en lo individual y colectivo.

Ya en casi todos los apartados anteriores, se ha hecho hincapié en la determinante influencia de las representaciones culturales en el proceso educativo; sin embargo, es importante que para llegar a fungir este papel, se debe también reconocer que el sistema educativo como tal, debe provocar al estudiante, a que sepa primero reconocer, luego observar, para luego interpretar el lenguaje de la naturaleza, lo cual en el ser maya, eso juega un papel preponderante.

Asimismo, dentro del pensamiento maya, es de vital importancia identificar que el proceso de educación, no es sumativo o progresivo, es holístico, circular e integral, por cuanto la influencia del ambiente, de la familia, el cosmos, la naturaleza y procesos formales, van de la mano para el desarrollo de ese ser humano.

Por lo tanto, las representaciones culturales, son esos conocimientos integrales que promueven a que el conocimiento, sea igualmente integral y cotidiano, aún no estando en el aula o en lo formal, se aprende, pero el reto es asociar ambas modalidades, es por eso que el sistema como tal, debe contemplar todos los elementos, tanto científicos como metodológicos para lograr la institucionalización de estos saberes.

CAPÍTULO III

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

Después de la aplicación de los instrumentos, se procedió a organizar los resultados, de acuerdo a los objetivos planteados, lo que permitió evidenciar el logro de los mismos, que consistieron en establecer el abordaje de las representaciones culturales mayas, si hay o no, representaciones culturales mayas en el desarrollo de la formación de los docentes, en la Escuela Normal Intercultural Bilingüe de Santiago Atitlán, la aplicación de métodos pertinentes, según la cultura y el idioma, así como otras representaciones culturales que deben ser incluidas en el quehacer educativo.

A eso se debe que, el primer documento de análisis fue precisamente el CNB específico y el Proyecto Educativo Institucional (PEI), observación de las clases en el hecho educativo y las entrevistas a los docentes y los especialistas en educación del pueblo Maya.

A. OBJETIVO NO. 1.

Identificar el abordaje de las representaciones culturales Mayas en el proceso educativo de la educación bilingüe intercultural, en la Escuela normal Intercultural bilingüe, en Santiago Atitlán, Sololá.

Los resultados, respecto a este objetivo trazado, en cuanto al tratamiento que se le da a la educación bilingüe en la ENBI de Santiago Atitlán, obviamente, se inició con el análisis del CNB específico, así como el PEI, y se pudo constatar que desde el punto de vista conceptual y académico, existen algunas representaciones culturales, sin mayor coherencia porque están diseminados en los contenidos del

mismo. Fue lo que se encontró en la malla curricular de cuarto, quinto y sexto grados, en las áreas de Comunicación y Lenguaje L1, Matemática y Medio Social y Natural, de la carrera de Magisterio Infantil intercultural Bilingüe.

Esta afirmación se relaciona con el documento marco (CNB), que no explica claramente si estos conocimientos que ponen en perspectiva y del que se habla en la malla, deberán desarrollarse en cada área de manera espiral y no lineal tal como están escritos. En ese sentido, se deja a la creatividad y criterio de los docentes la contextualización de dichos conocimientos.

Vaciado de Datos

Cuadro No. 1: Análisis del CNB

QUÉ	ÁREA	GRADO		
		4º.	5º.	6º.
	Matemática	<ul style="list-style-type: none"> Figuras geométricas Fenómenos naturales Lógica Teorías 	<ul style="list-style-type: none"> Razonamiento matemático Sistema vigesimal Maya Lógica 	<ul style="list-style-type: none"> Numeración Procesos básicos matemáticos.
	Medio S. y Natural	<ul style="list-style-type: none"> Cosmovisión de los pueblos Colectividad Conocimientos de los pueblos 	<ul style="list-style-type: none"> Identidad. Comunidad Ambiente Cosmovisión Cultura 	<ul style="list-style-type: none"> Elementos del ambiente y naturaleza (didáctica)
	Com. y Lenguaje L1	<ul style="list-style-type: none"> Idioma Historia Cosmovisión Escritura antigua 	<ul style="list-style-type: none"> Idioma Gramática Interpretaciones Comunicación 	<ul style="list-style-type: none"> Idioma materno Multiculturalismo Identidades Valores culturales Gramática

Se constató que todos los conocimientos que desarrolla el CNB, en donde se encuentran los lineamientos generales a ser desarrollados en las Escuelas Normales, no están muy claros y sin mayor coherencia en relación a las representaciones culturales que deben ser desarrollados en la formación de los docentes.

- **Los saberes (Declarativos)**

Dispone la plataforma conceptual y formal para que se desarrollen los conocimientos, ciencia y tecnología, mas no desde los pueblos, lo cual se puede constatar, cuando especifica que todas las competencias están encaminadas a fortalecer las capacidades académicas de los estudiantes para ser aplicados en la vida cotidiana y estar preparado para la modernidad y la empleabilidad.

- **El saber hacer (Procedimentales)**

Dentro de estos conocimientos, que se refiere a la forma en que se desarrollan esos conocimientos; sin embargo, no contempla la forma epistemológica que deben aplicarse y desarrollarse en la concreción curricular. No se evidencia su vinculación con los contextos locales según cultura y lengua.

- **Hábitos, actitudes y valores (Actitudinales)**

Esto, se refiere a todos esos valores espirituales que deben desarrollarse en el estudiante y en el ser humano en general, puesto que la acción educativa persigue la formación técnica, científica y humana, pero no desde la cultura de los pueblos y competencias holísticas que se pretende lograr con los estudiantes.

B. OBJETIVO NO. 2.

Establecer si los docentes utilizan metodologías que permiten el desarrollo de las representaciones culturales mayas en el proceso educativo.

Respecto a este objetivo, que consistió en establecer si los docentes, utilizan metodologías que permiten la aplicación de las representaciones culturales, en el desarrollo de los conocimientos, ya que las mismas, están asociadas, a la comprensión y entendimiento de lo que implica complementar el CNB con los elementos culturales de los pueblos, tomando como base los conocimientos científicos y cotidianos previos para seguir con la construcción de conocimientos universales.

Por ello, se procedió a aplicar una guía de entrevista, en donde se pudo conocer la riqueza en sabiduría, experiencia, convicción, así como las limitaciones, aciertos y desaciertos de cada uno de ellos, no solo en términos de conocimiento científico, sino también evidenciar si las metodologías, son las adecuada para desarrollar estos conocimientos.

Para lograr este propósito, se aplicaron preguntas, las cuales estaban direccionadas para conocer el conocimiento en torno a la aplicación de las representaciones culturales, la forma en que las desarrollan y qué dispositivos didácticos utilizan para su comprensión y desarrollo.

Dado el carácter eminentemente cualitativo de la investigación, se procedió a vaciar los datos en un cuadro que se desarrolló en el programa Acces, el cual está consignado de manera íntegra en el Anexo 8.

En conclusión de este aspecto, se constató que los docentes, en su mayoría, tienen una conciencia por trabajar de acuerdo a la naturaleza de la cultura donde está ubicada la escuela, aplicar y desarrollar la ciencia Maya y sus

representaciones, pero existe el vacío tanto en el CNB, PEI y conocimiento técnico científico de los docentes, así como una metodología adecuada.

- **Condensado de la guía de entrevista:**

Dado que se ha desplegado toda la información vertida por los sujetos de investigación, como resultado, se consigna este condensado, el cual se desarrolla de manera más amplia en el análisis de los resultados.

Con relación a lo que se pudo obtener del trabajo abordado con los docentes respecto al abordaje que se hace de las representaciones culturales, principalmente en lo procedimental, es decir la metodología utilizada para el desarrollo de las mismas, se pudo constatar que:

En su apreciación técnico pedagógica en relación las representaciones culturales (conceptos, ideas e imágenes) en (las tres áreas del) CNB. Como parte de ese proceso metodológico, es que no se tiene hasta el momento, el conocimiento amplio de la utilización de las representaciones, por lo tanto, también en el ámbito procedimental, no se cuenta con alguno específico. Esta apreciación fue generalizada por parte de los docentes, en cada uno de los grados y disciplinas incluidas en el estudio.

En cuanto al papel de los alumnos en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales. Los docentes manifiestan que son parte del proceso enseñanza aprendizaje, que se constituyen en actores principales, y que existen momentos en que luego de recibir transferencia de conocimientos, lo comparten con sus compañeros.

Respecto a cómo se planifica el desarrollo del pensamiento o conocimiento que está en las representaciones culturales, según el CNB, manifiestan los facilitadores del proceso enseñanza aprendizaje, que luego de un análisis comparativo de estos conocimientos, hacen el esfuerzo por alcanzar las

competencias que establece este CNB, pero igualmente indican que hacen una comparación, para identificar si efectivamente es funcional, o hacen un contexto, que se circunscribe en el ámbito lingüístico.

Seguidamente, sobre cómo son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales, manifiestan en la mayoría de casos, que, hacen una exploración o diagnóstico de las capacidades o conocimientos previos del futuro docente, respecto a los saberes que se abordan en las diferentes disciplinas, esto implica identificar entonces las potencialidades de cada quien, para posteriormente, luego de poner en situación de enseñanza aprendizaje los saberes en mención, se generan nuevos, a la luz del conocimiento semiotizado a través de su idioma materno.

Respecto a los materiales que se utilizan para el aprendizaje de las representaciones culturales en el proceso educativo, en el marco de la metodología utilizada, manifiestan que regularmente, utilizan los cuentos, cantos, documentos traducidos, documentos históricos; sin embargo, también reconocen que en este caso no existen dispositivos adecuados para alcanzar las 5 habilidades, que se persiguen en el caso de la disciplina de Comunicación y Lenguaje L1, que establece el CNB.

Respecto a en qué idioma deberían desarrollarse los aprendizajes contenidos en las representaciones culturales en el CNB y el PEI, para ser congruente con alguna metodología adecuada, los entrevistados, manifiestan que se impulsa en la medida de lo posible la interculturalidad, en otros casos, en igualdad de porcentajes, y en algunos otros se intenta impulsar los tres tipos de bilingüismo.

En términos generales manifiestan los docentes que utilizan la metodología activa, en cierta medida iniciativas lúdicas, la abstracción y elaboración de conclusiones sobre determinado tema.

Las manifestaciones de la actitud docente en el inicio de su clase, que es como la introducción a la aplicación de alguna metodología, es que motiva y colabora para que los estudiantes, contribuyan a que se genere las condiciones necesarias para la construcción de conocimientos.

Con relación al clima de clase en el ámbito físico y pedagógico (si es aula letrada, rincones de aprendizajes, trato cordial entre los alumnos, uso del idioma materno, organización de los alumnos), se pudo identificar que existe la contextualización, en ciertos conocimientos de la ciencia, en donde el docente considera exista mas facilidad para su abordaje.

Y de manera directa, con relación a la metodología empleada (Activos, participativos, en equipo de trabajo, rol protagónico de los alumnos u otros), los docentes manifestaron que la activa, lo lúdico y lo vivencial, en ciertas ocasiones, lo que facilita la comprensión y aprehensión de los saberes.

Algo trascendental, que hace posible que una metodología de los resultados esperados, es lo relacionado al tipo de dispositivos didácticos empleados por el docente (del contexto como: raíces, palitos, hojas, semillas etc., y reciclados como envases, etc.), se pudo evidenciar que utilizan medios tecnológicos, medios contextualizados al ambiente social y cultural, en cierta medida y cuando los conocimientos a abordar lo permiten, el idioma, como medio para semiotizar los constructos.

En cierta medida, esto permite la participación de los alumnos en el proceso de la construcción de nuevos conocimientos, debido a que los docentes, motivan en algunos momentos, a que los mismos estudiantes, sean agentes de cambio y constructores de los saberes y conocimientos.

Resumen

A la luz de los datos recabados, se puede constatar de manera general que los docentes, conocen que el CNB específico es la base para el desarrollo de saberes y conocimientos en el aula, desde el punto de vista conceptual y que genera los lineamientos para concretar en el aula el hecho educativo con pertinencia cultural y lingüística, pero no es evidente la conceptualización del desarrollo de la educación, en el marco de las representaciones culturales y mucho menos, las practicas didácticas y metodológicas con pertinencia.

Se pudo constatar también que, tienen el conocimiento acerca de la responsabilidad que existe de contextualizar los conocimientos considerativos, metodológicos y procedimentales para hacer realidad esta educación, tomando en cuenta las pocas representaciones culturales; pero también, manifiestan el vacío que existe en términos metodológicos, para implementar conocimientos y saberes y una educación de pertinencia cultural y lingüística.

Los docentes desarrollan las clases por áreas curriculares de manera generalizada.

Existe un reconocimiento generalizado por parte de los docentes, acerca de la necesidad de contar con metodología propia, así como la interrelación de los actores para que este nivel de educación sea bilingüe y multicultural, pero los profesionales de las dependencias del Ministerio de Educación, no ofrecen la orientación y capacitación para tal efecto.

Existe la percepción de los docentes, que el CNB representa un pequeño avance hacia la calidad de la educación, pero que no existe el vínculo conceptual con la contextualización; a ello, se debe que en las evaluaciones de prueba diagnóstico, no exploran sobre Matemática Maya, sino solo en Matemática universal, por mencionar algún ejemplo.

La utilización del idioma materno, es muy limitada, pues se circunscribe a algunos momentos bilingües en el aula, cuando los contenidos así lo ameriten o lo requieran; pero, no hay áreas curriculares que se desarrollan didáctica y pedagógicamente en el idioma materno, en la mayoría de casos, es únicamente para ejemplificar algún contenido, para mayor comprensión por parte de los estudiantes.

Manifestaron los docentes, que ellos desarrollan las representaciones culturales, por iniciativa propia, porque saben que les facilita la transmisión de algunos conocimientos y porque es importante; sin embargo, a decir de ellos, es poco lo que se puede hacer, porque en el diseño y desarrollo curricular, no existen o existen algunos únicamente, con el agravante que no existen materiales de apoyo.

C. OBJETIVO NO. 3.

Determinar otras categorías de representaciones culturales Mayas para ser incluidas en el desarrollo de la EBI.

Para lograr el resultado que perseguía este objetivo, que consistió en determinar otras categorías de representaciones, además de las evidenciadas, también se exploró en clases, esas representaciones culturales que utilizan los docentes, para prepara a los futuros maestros, y en qué medidas están asociadas a la Pedagogía del Texto.

Por lo tanto, fue necesario también aplicar una instrumento, que permitió observar en el lugar de los hechos educativos, constatando lo que los maestros desarrollan en el proceso de concreción didáctica pedagógica. Para ello se utilizó una guía, para la observación de clases de cada uno de los mentores que fueron abordados para el efecto.

Este ejercicio, permitió constatar que efectivamente se desarrollan algunas representaciones culturales en el sistema de educación con pertinencia cultural y lingüística como tal, desde la cosmovisión de los pueblos, haciendo uso por supuesto, de las pocas representaciones culturales que hay en el CNB y PEI.

De la misma forma en que se procedió con la información recabada en la entrevista a docentes, se elaboró un instrumento de vaciado similar, en el que también se utilizó el Programa Acces, que igualmente, para conocer la sistematización completa, se debe remitir al cuadro en el Anexo No. 8.

Condensado de los resultados

Luego de haber practicado los instrumentos, y definir otras categorías que debiesen abordarse en la concreción curricular, se debía explorar las videncias que existen respecto al desarrollo de conocimientos sobre la base de las representaciones culturales. Se pudo constatar que desarrollan la identidad, la espiritualidad, la ayuda mutua, entre otros.

Las representaciones culturales que se desarrollan durante la observación, fue elementos de identidad, la cosmovisión, el equilibrio en la naturaleza; sin embargo, a decir de los docentes, únicamente se queda al nivel del desarrollo conceptual, faltando llegar la práctica cotidiana.

Respecto a las representaciones culturales mayas (conceptos, ideas e imágenes) que se identificaron en el CNB de la EBI, los especialistas en el tema, manifestaron de acuerdo a su experiencia, que se llega solo al nivel técnico, como la siembra, el arte maya, es lo que se debería motivar a abordar, ya que hasta la fecha, no se evidencia este abordaje.

Sobre las representaciones que debe contemplar el CNB – EBI, también los especialistas deben motivar a generar relaciones con el campo, con la naturaleza,

la cosmovisión, la cultura, que debe abordarse las representaciones de manera holística, lo que debe contemplar elementos de la espiritualidad y el Calendario Maya.

Resumen

Se pudo determinar, que existen evidencias conceptuales para el abordaje y desarrollo de las representaciones culturales Mayas; sin embargo, no se desarrollan, precisamente porque no existe metodología y dispositivos que permitan.

De acuerdo a lo que se pudo observar durante el desarrollo de las clases en cada grado abordado, el idioma no es siempre utilizado por el maestro, se identificaron momentos bilingües de acuerdo a áreas curriculares; en donde a pesar de contar con infraestructura adecuada, no se contextualiza el aula y el ambiente escolar, salvo en pocas ocasiones que se utiliza el idioma Tz'utujil, como medio de comunicación.

En realidad, no se pudo identificar la utilización de metodología específica y apropiada, más que la exposición y trabajos grupales, ya que de acuerdo a los maestros, es metodología activa; es decir, que parte de los intereses de los estudiantes, y se desarrollaron clases magistrales respecto a los temas de matemática universal, sistema decimal, entre otros.

El trato con los estudiantes es jovial, atento y respetuoso, en el proceso de impartir conocimientos con los estudiantes, pero también se pudo observar la desvinculación que existe entre el conocimiento de su trabajo y la inclusión del desarrollo de saberes desde la cultura, aunque existe voluntad y esfuerzo por hacer esa vinculación.

Las evidencias de desarrollar una educación con pertinencia cultural y lingüística, radica fundamentalmente en el uso del idioma, en la construcción de algunos trabajos escolares, como escritura de cuentos y cantos en el propio idioma de los estudiantes, así como explorar conocimientos sobre medicina ancestral.

En el ambiente del aula, los estudiantes provienen de las comunidades lingüísticas Kaqchikel, Tz'utujil, K'iche' y Mam, dificultando en cierta forma la comunicación desde el idioma Tz'utujil, que es el idioma mayoritariamente hablado por los estudiantes del lugar.

Las didácticas de estas áreas curriculares, las enseñan en el segundo semestre del año, lo cual evidentemente es una incoherencia, ya que no concuerda con las prácticas y el manejo de las didácticas.

Las representaciones que son más recurrentes, es en el ámbito del idioma, los valores espirituales y cosmogónicos, la medicina y en cierta medida la numeración y el sistema calendárico, desarrollo de cantos, cuentos en el idioma, entre otros temas vistos.

Se evidencia, que algunos dispositivos didácticos que utilizan, no son parte del sistema, sino de otras instituciones que han elaborado materiales afines al contenido impartido.

D. APOORTE DE ACTORES EXTERNOS A LA EBI. RESULTADOS DE LA ENTREVISTA A ESPECIALISTAS

Para tener un panorama general sobre la educación bilingüe, su relación con las representaciones culturales y la educación con pertinencia cultural y lingüística, fue necesario también conocer el aporte de actores externos al proceso de la ENBI, es por ello que se abordó a especialistas en educación de pueblos indígenas, que tienen conocimiento en la materia. Como criterio para elegir a los

especialistas, fue la certeza sobre sus trabajos y aportes en educación Maya o en educación bilingüe, como su identidad organizacional y los textos que hayan producido. Es así como luego de aplicar los instrumentos, se obtuvieron los siguientes resultados:

Condensado de la visión de los especialistas

La apreciación de los especialistas en relación al desarrollo efectivo de la EBI a nivel del Sistema Educativo, manifiestan que en su momento fue vanguardista, sin embargo, a la fecha, no existe evidencia que se haya desarrollado de acuerdo a las exigencias de los pueblos indígenas, ni mucho menos para generar condiciones de interculturalidad.

Según la experiencia, comparten que las representaciones culturales mayas (conceptos, ideas e imágenes), que están contemplado en el CNB de la EBI, o no son concretados en el aula, o no son desarrollados en el currículo local, precisamente, porque no se cuenta con una estrategia pedagógica que facilite su aplicación para el desarrollo de los conocimientos, de acuerdo a lo que establece el enfoque de la Pedagogía del Texto.

Respecto a las representaciones que debe contemplar el CNB – EBI, según los especialistas, debe ser holístico, que deben haber el conocimiento de la expertiz para la lectura del lenguaje de la naturaleza, así como de la cosmovisión, la matemática, etc.

En relación a las competencias o habilidades que se pretende desarrollar en los alumnos con base a los conocimientos de los pueblos en el CNB, los especialistas manifestaron que deben ser para que estén dispuestos a solucionar problemas, ya que el conocimiento de las representaciones o conocimientos desde la visión maya, es para la vida, por la vida y con la vida, debe desarrollar en el

alumno, las capacidades que le serán de utilidad para la vida, cuando llegue a la vida adulta.

Las competencias permiten visualizar la construcción de conocimientos, habilidades y actitudes sobre la base de las representaciones culturales.

Las limitaciones que existen para el desarrollo de las representaciones culturales en la EBI a este nivel, de acuerdo a los especialistas, dentro de otras, se mencionó la falta de didácticas específicas, la metodología adecuada y pertinente, así como la disposición de los docentes para impulsar el desarrollo de la ciencia, de acuerdo a la ciencia desde los pueblos.

Respecto a la metodología didáctica pedagógica que se aplica por parte de los profesores para construir conocimiento y transmisión de las representaciones culturales, de acuerdo a su experiencia debe ser la vivencial, la autoformación, los que existen en el medio, la naturaleza misma, los tejidos, cosmovisión, etc.

Los materiales didácticos que deben utilizar los profesores en el desarrollo de las representaciones culturales según el CNB. Deben ser los tejidos mismos, los propios del lugar, es decir los del contexto, la matemática, los materiales paratextuales, arte, cestería, alfarería, entre otros.

Resumen

De acuerdo a las respuestas de los especialistas, manifestaron la dificultad que se tiene en el país, de la falta de educación genuina y verdaderamente bilingüe e intercultural.

El sistema educativo, presenta falencias de proporcionar una educación de calidad, con pertinencia cultural y que promueva, no solo el conocimiento de una

sola cultura, sino también, el desarrollo de estas representaciones culturales mayas en el marco de la Pedagogía del Texto.

Cuadro de resumen de los aportes de los especialistas.

Cuadro No. 2. Resumen de los aportes de especialistas.

QUÉ	ÁREA	REPRESENTACIONES
	Matemática	Calendarios Numeración Lógica desde los pueblos
	Medio S. y Natural	Normas de convivencia (awases) Naturaleza Saber cotidiano
	Com. y Lenguaje L1	Lenguaje de la naturaleza Sistemas de valores Repetición Cosmovisión Identidad

RESUMEN

Se constata con los datos obtenidos de la entrevista a los especialistas, que el concepto de EBI en nuestro país, y por ende en las ENBIs, debe trascender, para ello, será necesario desarrollar representaciones sobre calendarios, sistema de numeración, normas de conducta, aprender a hacer la lectura del lenguaje de la naturaleza y que la educación, vuelva a ver a la naturaleza y la cosmovisión como un tejido en la vida y para la vida.

Cómo se desarrollan las representaciones según los especialistas

También se ha hecho el intento de identificar, considerando los aportes obtenidos, cuáles son los conocimientos que implican la aplicación del cómo debe

implementarse o desarrollarse las representaciones culturales, que se presenta de manera bastante resumida en el siguiente cuadro:

Cuadro No. 3. Aporte de especialistas sobre metodología.

CÓMO	ÁREA	INDEFINIDO
	Matemática	Práctica Aprender haciendo
	Medio S. y Natural	Vivencial Ensayo y error Repetición Uso del Lenguaje de la Naturaleza
	Com. y Lenguaje L1	Repetición Investigación con los depositarios del conocimiento

Nota. Para conocer más detalles, consultar Anexo 8

CAPÍTULO IV

DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Al inicio de esta investigación se recalcó que, para alcanzar la calidad en el sistema educativo nacional, particularmente en la educación bilingüe intercultural, es necesario que su implementación sea desde la cosmovisión cultural, haciendo uso de las representaciones culturales mayas; lo cual, debe abarcar todos los niveles, incluyendo la educación en la ENBI de Santiago Atitlán, Sololá.

Este abordaje y fortalecimiento, debe ser desde el qué (el abordaje de contenidos, las representaciones culturales), el cómo; es decir, (las metodologías pertinentes, de acuerdo a la realidad social, cultural, lingüística y cosmogónica de la comunidad educativa), otras categorías de representaciones que deben ser incluidas en el marco de la pedagogía del texto; así como otros aportes relacionados a este fortalecimiento.

Por lo tanto, la expectativa respecto al alcance de esta investigación, estuvo en demostrar que en la Escuela Normal Intercultural Bilingüe, se procesan y se didactizan muy pocas representaciones culturales, lo que no permite el fortalecimiento de la formación de los futuros docentes, en el marco de una educación con pertinencia cultural y lingüística.

Para ello, los hallazgos se presentan de la manera siguiente: a) el análisis del proceso de identificar la forma en que se abordan las representaciones culturales mayas en el proceso educativo de la educación bilingüe intercultural, en la ENBI de Santiago Atitlán, Sololá, este ejercicio abarcó el CNB específico, asociado directamente al PEI, que permitió identificar si efectivamente en estos documentos oficiales, se abordan las representaciones culturales y se impulsa una educación

de calidad, con pertinencia cultural y lingüística, b) el análisis del ejercicio de establecer si los docentes utilizan metodologías pertinentes, que permitan el desarrollo de las representaciones culturales mayas en el proceso educativo, lo cual se logró con la entrevista aplicada a los docentes de la ENBI, a los especialistas, así como la observación de clases in situ, c) el proceso de determinar otras categorías de representaciones culturales mayas para ser incluidas, en el desarrollo de la educación bilingüe intercultural, en el marco de la pedagogía del texto, lo cual se logró con los instrumentos utilizados, y, d) el análisis de los aportes externos respecto al desarrollo de la EBI, por parte de actores externos, que en esta investigación se les denominó especialistas en la materia.

A. EL ABORDAJE DE LAS REPRESENTACIONES CULTURALES MAYAS EN EL PROCESO EDUCATIVO DE LA EBI, EN LA ENBI DE SANTIAGO ATITLÁN, SOLOLÁ

Uno de los objetivos de la investigación, consistió en determinar el abordaje de las representaciones culturales, dentro de los que cabe destacar, qué representaciones culturales mayas se desarrollan en el proceso educativo, en la formación de los nuevos docentes y cuáles representaciones están inmersas en los contenidos del CNB y asociados directamente al PEI, así mismo, otros temas relacionados a este abordaje, que impostergablemente debió incluir las metodologías, los dispositivos, entro otros temas.

Es así que se procedió en primer lugar, al análisis en mallas curriculares en las áreas de Matemáticas, Comunicación y Lenguaje L1 y Medio Social y Natural para cuarto, quinto y sexto grados, en la formación de docentes, lo que permitió constatar que efectivamente, contempla los lineamientos conceptuales y formales que guían a las ENBIs para su implementación, pero se evidenció que únicamente existen algunas representaciones de manera aislada y generalizada.

1. Conocimientos sobre el saber qué (Declarativos)

Entendido el saber qué, como el manejo del contenido académico y conceptual, la base sobre la que se funda este documento (CNB). Dispone de la plataforma conceptual y formal para que se desarrollen los conocimientos, ciencia y tecnología, no precisamente desde los pueblos, lo cual se puede constatar en las competencias que pretenden impulsar. Sus contenidos se visualizan de manera general, no contextual y en los indicadores de logro. No se evidencia que estas representaciones, sean desde los saberes y conocimiento de la cultura comunitaria, frente a la cultura occidental. En ese sentido, los docentes deben estar preparados científicamente sobre la cultura, cosmovisión y representaciones culturales, que sirven de marco, para al desarrollo de la educación en la formación de los nuevos docentes en la ENBI.

Por ejemplo, en Medio Social y Natural para quinto grado, establece la malla curricular, que el estudiante “podrá describir las características del ser humano”, y la forma en que se evidencia el logro de esa competencia, es que podrá “comparar las características de identidad personal y grupal”. Pero para lograrlo, se ofrecen elementos conceptuales sobre desarrollo en cuanto a indagación, clasificación, valoración, entre otros verbos utilizados; por ello, se afirma que no se evidencia la contextualización de ese contenido, desde la cultura maya Tz’utujil, o cultura Maya de manera general, ni mucho menos, pone a disposición la forma en que se hará procedimentalmente de acuerdo a la realidad del estudiante. Por lo tanto, es una competencia que no se logrará de acuerdo al escenario cultural del estudiante y no genera condiciones para que se construya de manera colectiva, en el contexto de las representaciones culturales. No permite construir conocimiento en una situación verdaderamente bilingüe y multicultural, para propiciar relaciones de interculturalidad.

Esto concuerda con lo que manifiesta Choguaj E., (2013), “no hay congruencia entre estos conceptos (que desarrolla el CNB) y la realidad en el

aula”, hace falta redefinir conceptual y pedagógicamente la educación bilingüe para los pueblos originarios.

Por extensión semántica, se puede asumir que lo dicho por este especialista en educación para pueblos indígenas, es que los conocimientos allí descritos, asociados al proceso de logro de competencias, quedan de manera superficial de acuerdo a las representaciones culturales.

El desarrollo de competencias en el contexto de las representaciones culturales, permite al estudiante seguir construyendo nuevos conocimientos sobre la base cultural que ya posee, lo que permitirá que esas capacidades o competencias contextualizadas de los estudiantes, se trasladen al plano de lo vivencial, para facilitar el desarrollo de las habilidades de diversa índole.

Concuerda igualmente con lo que continúa afirmado Choguaj, E. (2014), en

que el proceso enseñanza aprendizaje, competencias y habilidades, más las actitudes humanas, adquirirían pertinencia, que no solo persigue conocimientos y saberes, sino también que el ser humano, sea feliz en la vida.



Fotografía No. 1: Un profesor desarrollando el género instruccional.

Quedó demostrado que no hay mayores representaciones culturales en el CNB y PEI, por lo tanto, hay vacíos de las representaciones culturales en la formación de los nuevos docentes. Esto hace caracterizar, en relación a la formación de los docentes en la EBI, que no se realiza sobre saberes y conocimientos del pueblo maya, a pesar de que los estudiantes son mayas, la

Escuela Normal Bilingüe Intercultural, los docentes son mayas, pero la educación no tiene la pertinencia cultural y lingüística requerida, pues debería trasladar el saber situado; que implica, el saber, saber hacer, saber ser y saber conocer (Delors, J. 1996), citado en el CNB, (2014).

En el libro *La Educación encierra un Tesoro*, producido por la UNESCO, de donde se fundamenta el CNB del sistema educativo, se distancia de los requerimientos de la educación bilingüe intercultural para el pueblo Maya. Se puede afirmar también, que hace falta contextualizar ese enfoque cosmocéntrico, porque se toman las ideas generales, pero no se propone una metodología pertinente y de nuevo, induce a ver el conocimiento de manera fragmentada.

Se afirma la necesidad de mejorar la calidad de la educación bilingüe intercultural desde el marco de la cultura y cosmovisión, específicamente desde las representaciones culturales, tal como afirma Ausubel D. (1983), indicando que las representaciones son "objetos, eventos, situaciones o propiedades, que posee atributos de criterios comunes y que se designan mediante algún símbolo o signos". Esta idea se puede complementar con las representaciones culturales, pues son holísticas, son vistas desde otro enfoque, ya que no son fragmentos de conocimientos, son estructuras y sistemas con un círculo virtuoso de interdisciplinariedad, como aporte de la cultura al proceso educativo.

Se concreta a través de un círculo dialógico de conocimientos, en el que como parte de ese círculo, los diferentes saberes, activan un articulador que permite ir y venir para validar y cualificar los conocimientos. En algunos casos, a ese proceso de ir y venir, que se visualiza en la oralidad principalmente, algunas personas afirman que es "cacofónico y muy repetitivo"; sin embargo, desde la perspectiva de las comunidades, es un diálogo de saberes, diálogo de representaciones que implica consenso y validación desde la cultura.

Con base en las afirmaciones anteriores, el CNB necesita ser regionalizado y situado según la cultura e idiomas de los pueblos, como condición necesaria para alcanzar la calidad de la educación en general, y de la educación bilingüe en particular.



Fotografía No. 2: Estudiantes participando en la discusión de temas.

Concuerda con lo que afirma Faundez, A. (2013), según la Revista Paxil Tzij, del I Congreso sobre Discriminación, que para hablar de EBI, debe procurarse que tanto el idioma como la cultura, se manejen al cien por ciento, comprendiendo esta aseveración que “solo se puede enseñar un idioma indígena, si se le domina y solo se puede enseñar una cultura de la misma manera”, “debe conocerse a la cultura en su ámbito intelectual, desde los mitos, la alimentación, las estructuras políticas y familiares para confrontar las maneras diferentes de las culturas”.

Por lo tanto, a la luz del análisis del CNB, se puede evidenciar la débil o poca claridad para el abordaje de las representaciones culturales Mayas, en la concreción de la educación bilingüe, y propiciar la calidad en el proceso enseñanza aprendizaje de los estudiantes. No existe evidencia tangible que establezca la vía por la cual se transita de lo conceptual a lo práctico; mucho menos para el desarrollo, tanto de los idiomas y las culturas, para hablar verdaderamente de educación bilingüe intercultural y bicultural o multicultural.

B. LAS METODOLOGÍAS QUE UTILIZAN LOS DOCENTES PARA EL DESARROLLO DE LAS REPRESENTACIONES CULTURALES EN EL PROCESO EDUCATIVO.

Este análisis de resultado, asociado al segundo objetivo, referente a



establecer si los docentes utilizan metodologías adecuadas que permiten el desarrollo de las representaciones culturales Mayas en el proceso educativo.

Fotografía No. 3: Estudiantes trabajando en pareja.

Efectivamente de acuerdo al CNB, se deben desarrollar conocimientos en tres dimensiones, que conforman las competencias. Uno de ellos, se relaciona a los contenidos, lo que fue abordado en el primer objetivo, en lo relacionado al qué; sin embargo, el segundo, el cual se aborda en este objetivo, se vincula a las estrategias o metodologías, pero también se aborda en este objetivo lo relacionado a lo actitudinal, que se relaciona con el primer y segundo objetivo.

1. Conocimientos sobre el saber hacer (Procedimentales)

Se refiere a la forma en que se desarrollo el conocimiento, se vincula con la práctica, es decir, conocimiento de aplicación. El CNB, establece técnicas, más no indica cuáles, y justamente es en relación a las competencias, donde se puede constatar la condicionante de utilizar técnicas aunque no hace mención; lo cual predispone al sistema a no tener claridad cómo desarrollar los saberes y representaciones culturales desde los pueblos.

También se constató, que los docentes no usan una metodología pertinente a la cultura e idioma con las pocas representaciones que existen en la concreción curricular en el aula, porque tampoco hay muchas representaciones culturales en la contextualización de contenidos, pues queda a discreción del maestro a “tener la libertad de hacer o no”, (Alvarado, B. 2014).

Concuerda con lo que afirma el Licenciado Choguj. E, y la Licenciada Alvarado B, (2014), respecto a que la metodología a utilizar en este proceso, debe ser la “vivencial”, el de “volver al campo”, este último aporte, se refiere a volver al entorno de la naturaleza, con sus diferentes saberes y ciencias para el desarrollo de manera equilibrada.

De acuerdo a lo constatado respecto a procedimientos metodológicos dentro del aula; es cierto que los docentes hacen su mejor esfuerzo utilizando su creatividad, pero no se visualizó en las aulas métodos específicos dentro del contexto de la cultura y el idioma y peor aún, si se vincula con la práctica pedagógica, según los requerimientos de la Pedagogía del Texto.

Esto concuerda con lo que desarrolla Yojcom, D., (2013), en su tesis doctoral, denominada Construcción del Pensamiento Matemático, afirmando que existen etapas en la construcción de esos conocimientos o representaciones, como lo son: “observación, consulta, predicción, aplicación, sistematización e institucionalización”. Por lo tanto, necesariamente debe desarrollarse mediante métodos pertinentes.

2. Metodología aplicada para el desarrollo de las representaciones

Durante el proceso de investigación, tanto en las entrevistas, como en las observaciones, los elementos aportados por los especialistas, lo consultado en el proyecto educativo institucional, dentro de otros, no existe evidencia de

metodología propia para el desarrollo de conocimientos y representaciones culturales dentro de las aulas.

Es criterio de los facilitadores del proceso en el aula, optar por una u otra metodología, es más, en ocasiones no existe conciencia que debe haber un camino, una forma o una estrategia para la construcción de conocimientos de manera diferente.

En ocasiones, los maestros afirman estar utilizando metodología activa, algunos apegados más al constructivismo, a través de trabajos en grupo, exposiciones magistrales, en donde se aborda el conocimiento desde los pueblos. Aunque también es evidente que los estudiantes, se encuentran con la limitación de no tener la posibilidad de que esas metodologías, permitan su involucramiento en todo momento.

Pero no existe institucionalizada en el centro educativo, una metodología que permita el desarrollo de la enseñanza aprendizaje, a partir de las representaciones culturales.

Las didácticas específicas, necesitan comprensión de esta metodología propia como fundamento para su efectividad. Además debe también entenderse los fundamentos metafísicos, axiológicos, epistemológicos, lógicos, psicológicos y pedagógicos que respondan satisfactoriamente a los procesos que necesita el aprendizaje; es decir, el por qué, para qué, cómo enseñar y cómo evaluar. En suma, debe ser un proceso holístico y pertinente caminar hacia esta transición de calidad.

3. Los dispositivos didácticos

Está íntimamente relacionado con el enfoque procedimental, el uso de los diferentes dispositivos didácticos, para que esa metodología resulte efectiva.

Por ello de igual forma, se pudo constatar, que no existen esos dispositivos didácticos pertinentes, puesto que si bien es cierto se cuenta con una infraestructura en condiciones óptimas, no hay contextualización del aula.

Se usan textos generales, materiales que fueron elaborados desde otras culturas, que no contextualizan de acuerdo a la cultura del estudiante.

Los profesores utilizan más medios tecnológicos, que el mismo idioma;



incluso, en ocasiones acuden a dispositivos que pueden encontrarse en la comunidad, que son más efectivos para procesos de transposición didáctica.

Fotografía No. 4: Algunos dispositivos utilizados en idioma Maya Tz'utujil.

Fuente: Rudy Camposeco

Existe también evidencia que los mismos estudiantes, en el marco de alguno de los cursos, hacen el esfuerzo por generar ideas para construir sus propios dispositivos, y aunque de manera aislada y no pensada de manera integral, les será de utilidad para el ejercicio de la docencia.

Es importante hacer alusión que los dispositivos didácticos, tienen esa virtud de viabilizar contenidos, no vistos únicamente como materiales escritos o graficados, debe hacerse uso de otros que puedan estar en el entorno, por ello concordamos con lo dicho por Edgar Choguaj, que debe utilizarse aún los “paratextos”, refiriéndose a materiales contextualizados del entorno, no únicamente la información que gira en torno a un texto como tal.

El término “paratextualidad”, fue acuñado por Genette. G. (2001), al referirse al texto. Explica que no es solo el texto escrito y algunos razonamientos y



elementos que lo rodea; sin embargo, con el enfoque de la Pedagogía del Texto, se le puede dotar de manera complementaria alguna connotación más profundas, de tal manera que hoy, hablar de texto debiese implica lo escrito, la oralidad, los sonidos, etc.

Fotografía No. 5: La parte lateral del edificio de la ENBI, todo un dispositivo didáctico.

Fuente: Rudy Camposeco

4. Conocimientos sobre el saber ser (Actitudinales)

Este otro momento es con relación al desarrollo de valores, actitudes y hábitos, desde el punto de vista occidental en el CNB, está estructurado, tal como se pudo establecer con el análisis, pero no desarrollan dichos valores desde las representaciones culturales, que tienen otro sentido, porque no es la misma práctica de la solidaridad desde el contexto de la cultura occidental, por ejemplo, que desde la cultura Maya.

A manera de resumen, es el marco conceptual que genera condiciones para el desarrollo de las representaciones, y explicita la adecuación o contextualización en la educación en sus diferentes sistemas.

Pero a la luz del análisis, se evidencia que es poca la posibilidad de abordaje de ese proceso para considerarse “el saber sabio”, como lo afirma Chevallard, refiriéndose al conocimiento sistematizado y cientifizado, para que llegue a ser

objeto de adoptarse como un “saber aprendido”, cuando se refiere a la aprehensión del conocimiento por parte de los estudiantes.

Entonces, si existe este vacío desde el punto de vista formal, sería una osadía reconocer o forzar al CNB para el desarrollo de las representaciones culturales; más bien, se debe tener presente que constituye el marco teórico que orienta y guía a los actores del que hacer educativo en el sistema bilingüe, para que en esa lógica, se contextualice, no solo en el proyecto educativo institucional, sino dentro del aula.

C. ANÁLISIS DEL PROCESO PARA DETERMINAR OTRAS CATEGORÍAS DE REPRESENTACIONES CULTURALES MAYAS, PARA SER INCLUIDAS EN EL DESARROLLO DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, EN EL MARCO DE LA PEDAGOGÍA DEL TEXTO.

Respecto a alcanzar los resultados que implica este objetivo, obviamente se tomó en consideración el material de la entrevista aplicada al universo de docentes de cuarto, quinto y sexto grados, en las áreas de Matemática, Comunicación y Lenguaje L1 y Medio Social y Natural. Asimismo, se trató de constatar si a pesar de las falencias para el abordaje de las representaciones, identificar aquellas posibilidades que implican categorías que puedan permitir el desarrollo de representaciones a ser utilizadas en el proceso de educación bilingüe, a la luz de lo que establece la Pedagogía del Texto.

Para llegar a concluir en este tema, fue necesario abordar la apreciación técnico pedagógica del maestro en relación a las representaciones culturales en las tres áreas del CNB que se abordó en cuarto, quinto y sexto grados, quienes manifestaron que el abordaje de las representaciones culturales tiene un significativo avance cualitativo en la formación de los estudiantes, porque redundo en el fortalecimiento de la identidad de los pueblos y de los estudiantes; sin

embargo, se pudo constatar, que no tienen claridad institucional en torno a cómo concretar lo que manifestaron conceptualmente.

Aunque efectivamente, indicaron que es algo bueno y necesario, y que el único documento en donde se cuenta con la base de la contextualización, es el Proyecto Educativo Institucional, declarativamente indica que dentro de los actores comunitarios, “se practica y valoriza la cultura Maya”, y aunque también cada maestro es el responsable en determinar si asume el compromiso por la contextualización y aplicación metodológica.

Con relación a lo abordado, concuerda con lo que indica Mugarbi, E. (2004), cuando comparte que los conocimientos en situación escolar, deben tener la capacidad de “transformar los conocimientos, las actitudes y los modos de actuar” de los estudiantes, según la cultura y la lengua. De lograr esto, verdaderamente se estará hablando de una educación de calidad, que implica pertinencia cultural de manera integral; pero en la actualidad, en la ENBI existe la base para una educación bilingüe, con aciertos y desaciertos, pero con muchas debilidades y vacíos estructurales que deben superarse.

Al respecto, el profesor que facilita la clase de Comunicación y Lenguaje L1, afirma que el CNB es “para el área urbana” y que lejos de fortalecer la educación contextualizada, lo que hace es debilitarla, porque según palabras de él “antes se hablaba del idioma Maya Tz’utujil”, al referirse al idioma de la localidad, en cambio actualmente, se habla del idioma materno, y no precisamente es para hacer referencia al idioma Maya, puede ser cualquier idioma.

Cuando el contenido en situación de enseñanza aprendizaje no incluye las representaciones culturales Mayas, los profesores manifestaron que de todas maneras hacen el esfuerzo de incluirlo, porque hay mucho contenido apropiado para hacerlo, es cuestión de tomar la decisión de trabajarlo y que se tengan no solo la metodología, sino los dispositivos para implementarlo. Por ejemplo, en

Matemática, si bien es cierto ahora, se habla de la etnomatemática, aún hace falta que las matemáticas se desarrollen en el aula, como el sistema vigesimal, o matemática Maya. Esto implica la aplicación de otras categorías de representaciones.

De igual forma, se pudo constatar, que en Medio Social y Natural, el profesor ha motivado, tanto en la práctica como conceptualmente, por ejemplo, el tema de las propiedades curativas de la medicina alternativa, de las plantas medicinales propias de la comunidad. En el hecho práctico, existe un huerto escolar con las diferentes plantas de medicinas naturales del lugar, que una vez cumplen el momento del contacto con el campo y el huerto, regresan al aula a deliberar y discutir sobre los conocimientos y saberes de su familia, abuelos y abuelas, respecto a las enfermedades que curan. Esta representación de la medicina ancestral, que no se ha desarrollado de manera estructurada, pero implica una categoría más y se puede observar en el siguiente texto, que si bien es cierto, no fue desarrollado en este establecimiento, sí es desde el pensamiento y cosmovisión de la cultural Tz'utujil.

Kojoj q'ayiis La curación del derrame

Toq k'o jun ti winaq nwalux rumaal ruxulaa' juuyu'.

Nim ruk'ayewaal nrijl chi paam ja rub'aqiil.

K'oli ntzale nik'aaj rupaal, e k'o k'a nsikir nik'aaj kib'aqiil.

Nim ja ruk'ayewal nuuya' chi ke ja wi ma tikichajjj kii'.

Jalale', k'o ruq'ayisaal , nkeekoj ja qati't qamama'.

Ja q'ayiis. Rutu'm po'j, rutu'm ooj

Ruxul keej, oxi' chi q'ayiix ntzaki k'in nmeeq' chi paam

Ja yawaa'. Nb'ook pa ruuq'uu', k'in keeri' nb'aan chi re

Chi ntzuri ja yawaa'.

La curación de una persona con parálisis del cuerpo o de la cara.

Esto es un problema que entra en el cuerpo, cuando a las personas se les tuerce la cara o se paraliza la mitad del cuerpo.

Si no se cuidan, se quedan parálíticos de por vida.

La medicina que utilizan los abuelos, es la punta tierna de la hoja de aguacate, la punta tierna de la hoja del palo de amate y el ruxul keej, tres plantas que se combinan.

Esto se cose, y se utiliza caliente para realizar el masaje al paciente, y con la aplicación adecuada.

En comunicación y Lenguaje L1, en ambos grados y aunque solo en este período se practica el idioma, (en la ENBI de Atitlán se atienden estudiantes que hablan idioma Maya Tz'utujil, Kaqchikel, Mam y K'iche'); sin embargo, motivan a que su comunicación en el aula sea en el idioma materno, y a practicarlo en la construcción de cuentos, elementos de la tradición oral y algunos cantos que comparten luego de haber investigado en el campo y convertirlos en dispositivos didácticos contextualizados.

Respecto al papel de los estudiantes en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales, es poco lo que se pudo explorar, precisamente porque los maestros, desarrollan sus clases en el marco de las áreas curriculares en castellano.

Se constató que hay muchas limitaciones para la construcción de nuevos conocimientos de manera colectiva, lo que implica otras categorías de representaciones, porque los actores del proceso educativo en el aula, estudiantes y maestros, no tienen planificado desarrollar las representaciones culturales en cualquiera de las áreas del currículo. Igualmente, no se observó la motivación hacia el trabajo colectivo y colaborativo, con algunas excepciones; por ello, se confirma que existen “momentos bilingües”, pero no educación bilingüe en su

sentido amplio, o al menos en igualdad de condiciones con el idioma español en el desarrollo del bilingüismo aditivo.

Manifiestan los profesores que la forma en que planifican el desarrollo del pensamiento o conocimiento que está en las representaciones culturales, lo hacen de acuerdo al plan con que se cuenta, y que se debe cumplir para la cuantificación



hora/clase; es decir, que se basan en un plan anual, lo que limita en todo caso, desarrollar representaciones que sean integrales o que abarquen otras disciplinas.

Fotografía No. 6: Huerto escolar de plantas medicinales ancestrales.

Fuente: Rudy Camposeco

El profesor de Matemática compartió que a veces se desmotiva a los estudiantes desarrollar la matemática Maya, porque no tiene mayor aplicación en la vida cotidiana y porque el Ministerio de Educación, no ha formado a los docentes en servicio, en relación a los procedimientos metodológicos hacia una visión de verdadera interculturalidad.

A pesar de ser escaso el tiempo con que cuentan para compartir los conocimientos que exige el sistema educativo, y desde el punto de vista conceptual, tienen toda la posibilidad y libertad de desarrollar conocimientos propios de acuerdo al contexto, lo que hace falta es creatividad, capacidad y compromiso de los profesores y sobre todo, conocimientos científicos.

Los profesores manifestaron que tienen la voluntad de desarrollar las representaciones o saberes; sin embargo, se encuentran con la limitante de que en

la mayor parte de ese contenido de las matemáticas, la trigonometría, por ejemplo, no saben cómo contextualizarla lingüísticamente.

Se puede evidenciar también, que los procedimientos y dispositivos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes, según las representaciones culturales, en su mayoría depende más de la creatividad, lo cual dentro de la Pedagogía del Texto, es activar positivamente a los actores del proceso en el aula, pero se necesita continuidad, para que pueda ser convertido en un conocimiento científico y ser objeto de una transposición didáctica, lo que concuerda con lo que establece la teoría de Chevallard, es decir, que esto se convierta en un saber sabio, para trascender a un saber aprendido.

Se constató también que la mayoría de los maestros, saben hablar y escribir el idioma Tz'utujil, pero se encuentran con el desafío de atender el multilingüismo,



porque hay estudiantes provenientes de las comunidades lingüísticas K'iche', Kaqchikel y Mam, además del idioma Tz'utujil, que es el de la localidad.

Fotografía No. 7: Estudiantes exponiendo trabajos en idioma Maya Tz'utujil.

Otra situación preocupante que se identificó, es que se sigue entendiendo equivocadamente que en el proceso educativo, solo en el curso específico de Comunicación y Lenguaje se pueda utilizar el idioma materno; y más aún, en momentos esporádicos, lo que igualmente limita el desarrollo del idioma y la cultura de los estudiantes; por lo tanto, se afirma que sí se desarrollan algunas de

las representaciones culturales, pero en medio de un ambiente pedagógico incongruente, debido a que hay limitaciones para su fortalecimiento y uso cotidiano.

Es por ello que en la mayoría de casos, los dispositivos didácticos que son utilizados para contribuir en el aprendizaje, a veces son incongruentes y de poca o nula utilidad. Asimismo, hay pocos de manera descontextualizados y en algunos casos han sido seleccionados a criterio del maestro.

Luego de las entrevistas y las observaciones realizadas, se identificaron algunos hechos que despertaron la curiosidad y se constata la incongruencia con relación al fortalecimiento de la EBI y de la formación del docente. Porque no se abordó el proceso educativo en ambos idiomas y culturas por igual, existe una desventaja del idioma materno de los estudiantes, frente al idioma español. A pesar de ello, las pocas representaciones abordadas, fortalecen la identidad, el sentido crítico y la cultura de los estudiantes.

Respecto a la apropiación de los elementos metodológicos por parte de los



estudiantes, los de sexto magisterio, desarrollaron sus prácticas en el campo, sin haber conocido antes las diferentes didácticas de las disciplinas, lo cual desde una perspectiva lógica, es incoherente, puesto que las didácticas deben ser conocidas antes de que hagan dichas prácticas en escuelas.

Fotografía No. 8: Utilización de dispositivos tecnológicos

A pesar de haberse identificado pocas representaciones desarrolladas, es interesante observar, como los estudiantes tienen muchos saberes que son producto de lo que han aprendido en la familia, en la comunidad y en su entorno, como el caso visto, cuando uno de ellos compartió una representación filosófica,

que sus padres que le han enseñado: “no metas la mano en la olla, porque si no, no te vas a casar”, lo que implica un análisis filosófico profundo para entender el mensaje, y el maestro debe aprovechar esos saberes, para vincular otras áreas del conocimiento; sin embargo, no se hace.

En las matemáticas, es preocupante, porque los maestros indicaron que la matemática Maya es poco abordada, precisamente porque en el CNB, se indica que debe trabajarse varios sistemas de numeración, pero según ellos, no se encuentra mucha aplicación en el aula y en la cotidianidad, por lo que optan por solo mencionarlo en sus generalidades y no desarrollarlo con amplitud.

Pese a estos hallazgos y situaciones adversas que se dan en torno a la aplicación de las representaciones culturales y la educación con pertinencia, en la Escuela Normal Intercultural Bilingüe en Santiago Atitlán, y aunque sea incipiente, fortalece la preparación de los futuros docentes y les motiva a que en el proceso educativo, en todos los niveles y modalidades, debería ser desde las dos culturas y los dos idiomas; por ello, las ENBIs se han convertido, luego de la transformación de la carrera de magisterio a bachillerato, en verdaderas “trincheras del conocimiento de los pueblos”.

Para una mejor comprensión de este análisis, ver Anexo 3.

1. La perspectiva de los actores externos a la ENBI, los especialistas.

Con relación a los aportes de los especialistas consultados, no fue muy alentador, desde el punto de vista de su valoración respecto a la EBI, al abordaje de las representaciones, la metodología y las categorías de representaciones, porque adujeron que existen aún muchos vacíos y que adolece de debilidades, precisamente porque la misma, no ha representado una prioridad en el sistema educativo; ha sido más una respuesta de acción afirmativa para las demandas sociales, y no como un medio para que el proceso enseñanza aprendizaje,

realmente sea para desarrollar la criticidad, el análisis y construcción de conocimiento por parte de los estudiantes desde la cultura maya.

A decir de los especialistas, son pocas las representaciones que aborda el sistema como tal, se ha centrado más en el idioma y la cultura de manera general, más no se vincula a la construcción de saberes técnicos y científicos y el dominio de la parte espiritual, psicológica, ética y estética. Se hizo hincapié en que el CNB, contempla de manera conceptual y regula los lineamientos generales, faltando concretar en el aula, a través de una metodología pertinente. También se ha visto, la inclusión de saberes sobre la matemática Maya y el sistema calendárico, pero no se usan como práctica cotidiana para el servicio social y comunitario urbano, sino únicamente en el área rural.



Fotografía No. 9: Dispositivos didácticos de otras entidades utilizadas en la ENBI.

Lo que concuerda con lo que manifiesta Yojcom, D. (2013), que esos saberes y la necesidad de vincularlos a la vida y paradigmaticar para trascender a la predicción, refiriéndose a los saberes en torno a la matemática en el área Tz'utujil.

De manera atinente, los especialistas manifestaron la limitante que hay desde el punto de vista político e institucional, porque falta más compromiso de los actores políticos para ya no ver a la EBI, como una actividad periférica en el Ministerio de Educación.

Se hace necesario mayor investigación, conocimiento conceptual y técnico científico, para desarrollar lo que implica la EBI como tal. Estas acciones permitirán la institucionalización, que como consecuencia, se obtendrán resultados importantes, como un efecto de cascada, ya que se iniciará a desarrollar de manera metódica en las escuelas normales interculturales, en la formación inicial de manera general.

2. Fundamento de los resultados obtenidos para los objetivos trazados.

Con relación al abordaje de las representaciones culturales, es preciso hacer mención que de acuerdo a lo que aportan Cantoral R., et al (2006), en el estudio realizado respecto a las representaciones, que es una práctica de construcción especialmente relacionados a algunas actividades de uso cotidiano, como hacer mediciones, predicciones, modelar y convenir, así como escenarios de construcción social de conocimiento matemático. Desde la óptica de la cosmovisión Maya, este proceso se construye con mayor amplitud y visto de manera holística, no se queda solo con las nociones matemáticas, pues diariamente las personas en su lógica, cuentan, miden, cuantifican, infieren al utilizar su sistema propio.

Ante los diferentes documentos y estudios, existen acuerdos con que son conocimientos y formas en que subyacen otros conocimientos; sin embargo, para el caso de la cosmogonía y cosmovisión Maya, particularmente, son representaciones culturales, debido a que los saberes y conocimientos, no son las del enfoque antropocéntrico, sino cosmocéntrico; es decir, holístico.

Por ello, se afirma que las representaciones culturales, deben ser la génesis de la educación en el sistema de educación bilingüe, precisamente porque no son saberes separados, fragmentados, sino de manera holística aglutinados. Un saber que está vinculado a través de formas y redes espirituales y cosmogónicas, a otros saberes que están en el interior, en la espiritualidad, en el entorno del ser, como

parte de ese todo. Sistema que se activa desde la cultura, para solucionar situaciones de la vida.

Por eso, se entiende que las representaciones son conceptos, ideas, imágenes, relaciones de juicios, categorías, construcciones mentales abstractas, espirituales, sistemas, los valores, conocimientos, inferencias, objetivaciones, visiones, que se desarrollan dentro de una cultura determinada.

3. La pedagogía del texto y las representaciones culturales

Se pudo apreciar en el trabajo de campo, luego de los procesos de observación, que fue por demás enriquecedor, que merece dársele un tratamiento desde varios ángulos.

Se constató la relación de las representaciones culturales, con la Pedagogía del Texto, que busca dentro de sus propósitos, el buen uso de los diferentes géneros textuales para el proceso enseñanza aprendizaje de idiomas; sin embargo, se debe trascender e incluir la enseñanza y aprendizaje de las representaciones culturales, debido a que en el sistema de educación bilingüe, también es intercultural o multicultural. Pero no se podrá lograr en tanto se siga afianzando “la tradición de las áreas curriculares”, lo que implica el impulso del conductismo en la escuela moderna.

Es por esta realidad que adquiere sentido y significado el desarrollo del conocimiento de manera colectiva, abordándolo de manera interdisciplinar y utilizando las secuencias didácticas en el hecho educativo. De esta manera, se podrá impulsar que la educación, experimente una transición hacia la educación de calidad. Para que la educación dé ese salto cualitativo y evolucione, se deben generar condiciones previas, lo que implicaría impulsar una “revolución copernicana”. (Faundez, A., & Mugrabi, E. (2014. P. 171).

Por extensión semántica, concuerda con lo que afirma Mugaribí (2002), que no solo el lenguaje, sino también la cultura, “humaniza a los seres humanos”, pero no sucede este proceso, si no es a través de la educación, tal como lo afirma y lo establece el interaccionismo social de Vigotsky. Y una de las formas de reafirmar y desarrollar esa humanización, es a través de la educación con pertinencia y pertenencia.

Se identificó el innegable esfuerzo que hacen los maestros por generar condiciones para el desarrollo y aplicación de las representaciones culturales, pero al final, se encuentran solos con el ímpetu y la voluntad de ser congruentes con ello, debido a que se continúa trabajando con la base de áreas curriculares compartimentalizadas y en muy pocos momentos existe el bilingüismo, donde se desarrollan las representaciones culturales de la comunidad y los estudiantes.

Si bien es cierto que el idioma Tz’utujil es el idioma materno de la mayoría de estudiantes, no es sino utilizado en los cursos que son más adaptables a su práctica, y está ausente, en el resto del desarrollo de clases. Por otro lado, es evidente la inexistencia de dispositivos didácticos que contribuyan con el trabajo del profesor, porque los que ellos utilizan, no concuerdan con la realidad cultural y lingüística.

En Comunicación y Lenguaje, en ambos grados, se desarrollaron cantos, cuentos, vivencias y experiencias de acuerdo a la cosmovisión de la comunidad y en el idioma del lugar; es decir, el idioma materno, lo que permite continuar con este elemento cultural, que juega papel importante en la verbalización de los saberes en la educación.

En Medio Social y Natural, es el espacio en el que fue más productivo el conocimiento de las representaciones, pues se abordó el tema de las propiedades curativas de la medicina ancestral. Durante el tiempo de la observación, se conjugó

las indicaciones y la información trasladada a los estudiantes por parte del maestro, con la que indagaron con sus abuelos y abuelas y sus padres.

Lo más importante, es que se constató el uso positivo de las representaciones, y de los principios de la Pedagogía del Texto, porque vincularon saberes de la medicina, con agronomía, al estar trabajando la tierra y el huerto escolar de plantas medicinales, lo que motivó hacer también indagación sobre el tema, con la familia, la comunidad y los depositarios de este conocimiento a nivel local.

Posteriormente se puso en situación de diálogo los saberes adquiridos con los conocimientos previos, que en esta ocasión, se habló de las propiedades curativas del chile, del chipilín, de la hierba buena, del té de limón, entre otras



plantas que tienen en su huerto escolar, y se dialogó en y desde el propio idioma.

Fotografía No. 10: Huerto escolar con plantas y hierbas medicinales.

En ambos casos, fue evidente el vacío en cuanto a la metodología, precisamente porque aún existe la incongruencia y la no complementariedad entre lo que establece el CNB de manera global, y los conocimientos que existen en el entorno del estudiante.

Si bien es cierto fueron pocas las representaciones identificadas, también es cierto, que las mismas, pusieron de manifiesto que existe la interrogante respecto a que si con el tiempo, el sistema tendrá la capacidad de desarrollar estos

conocimientos para beneficio del desarrollo y calidad de vida de los seres humanos, a través de una educación pertinente lingüística y culturalmente.

Para ello, condición primaria, debe ser la reconstitución de las representaciones y saberes desde los pueblos, para contar con insumos y elementos de contenido, para definir la modalidad de viabilizar la educación bilingüe.

4. Las representaciones culturales fortalecen la formación de los docentes en la ENBI de Atitlán

De acuerdo con los autores consultados y los datos recabados en los diferentes instrumentos, podemos confirmar, que si bien es cierto las representaciones culturales son poco desarrolladas, se pudo constatar que su inclusión, fortalece la formación inicial de los docentes en la ENBI, porque eleva calidad, humaniza, y fortalece las identidades múltiples de los estudiantes. Por lo tanto, el sistema de educación bilingüe, debe utilizarlas en el proceso educativo con mayor profundidad de manera integrada.

Algunas representaciones utilizadas en forma parcial, como lo es el idioma, los cantos, la medicina Maya, por mencionar algunos, y que el canal de comunicación fue el idioma materno, se pudo observar que genera mayor confianza en la interacción maestro-alumnos, maestro-alumno-conocimiento, para la construcción de conocimientos.

Lo cual concuerda con lo que dice al respecto Mugarbi E., (2002), cuando afirma que dentro del marco del uso del texto y lo que establece la Pedagogía del Texto, con relación a la enseñanza de saberes de manera general para el desarrollo del conocimiento, hay “representaciones racionales del mundo, pero hay otras que son ideosincráticas, discordantes porque no son racionalizadas”. Por lo tanto, es un desafío y reto para los actores en las ENBIs, avanzar en la

investigación con criterio cosmogónico, para construir conocimientos que van a ser convertidos en saber sabio, y luego saber adquirido, a través de buen abordaje, utilización de metodologías y dispositivos didácticos adecuados.

Ante tal aseveración, se considera que concuerda desde el punto de vista en que se concibe desde la ciencia occidental; sin embargo, de acuerdo a la definición que se le ha dado a las representaciones culturales, son racionales o irracionales, sistematizado para ser científizado, pero ambas son saberes sabios, por lo tanto, su no utilización, genera los vacíos generacionales; es decir, se interrumpe con el círculo de su concreción y transmisión de generación en generación, porque existen momentos de la existencia en que no se transmiten las mismas, por circunstancias diversas, vacíos que deben ser superados.

Deben ser transmitidas de manera permanente, como la sabia de una planta, corre en un proceso permanente para alimentar a las demás partes de la misma.

Esta analogía de la sabia de las plantas, se hace, precisamente porque concuerda con lo que ofrece Salazar, M. y Grigsby K. (2004), en su estudio sobre la inclusión del conocimiento maya en el currículo, “En el pensamiento maya, valor significa el corazón y la energía del pensamiento y la sabiduría..., el sistema de numeración maya configura el pensamiento y potencia el desarrollo de la inteligencia..., el arte maya se oye, se ve, se palpa, se siente...”, esto implica entonces que las representaciones Mayas, las cuales son la génesis para la construcción de conocimientos, debe impulsarse desde la situación escolar, en un proceso holístico en el que no se trasladen fragmentos de saberes, o fragmentos de conocimiento, pues todo está inter relacionado e involucra todos los sentidos, todos los ambientes y actores sociales y culturales, para su construcción colectiva.

Su desarrollo, (representaciones) refleja y fortalece identidades. Se hace esta aseveración, porque producto de los saberes y conocimientos, tangibles e intangibles, se construye la identidad de una persona que se ha desarrollado

dentro de una cultural determinada. Por otro lado, se pudo identificar dentro del aula con los docentes y los estudiantes, que se fortalecen las identidades, porque cuando hacen uso de su idioma, retro traen saberes que les han transmitido sus padres o abuelos y cuando vinculan discursos comunitarios a través de la oralitura, les fortalece indudablemente.

También es evidente que (las representaciones) elevan la calidad en la educación, porque le dan pertinencia y pertenencia, lo cual concuerda con lo que recoge el estudio del Instituto Centroamericano de Estudios Fiscales ICEFI (2013), quienes constatan que la calidad gestada desde la educación bilingüe, fortalece la fluidez de la comunicación en el aula, existe el doble dividendo, precisamente



porque la tasa de retorno de la inversión en esta modalidad, es del 200%, porque la repitencia disminuye, y la ausencia en clases también. Lo que permite entonces, no solo calidad en cuanto al proceso, sino con la participación de los actores que están involucrados.

Fotografía No. 11: Docente apoyando a los estudiantes.

Se convierte en un proceso con pertinencia lingüística y cultural, porque el sistema se adecúa, se contextualiza, y permite entonces la construcción de ese conocimiento, no por fragmentos, no por áreas curriculares, sino saberes o representaciones que evitan los vacíos generacionales, entendiendo este último, la ruptura de edades, generaciones, temporalidades, en las que se interrumpe por procesos históricos, la transmisión de conocimientos de padres a hijos y de estos a los nietos.

Desarrolla capacidades psíquicas cosmogónicas, precisamente, porque con el vertiginoso avance de la modernidad, de la tecnología, la globalización, muchos valores y fuentes de conocimientos, están quedando en desuso en muchas culturas alrededor del mundo. Con la utilización de representaciones culturales y saberes desde el pueblo Maya Tz'utujil, se logra continuar con el desarrollo de esas capacidades y habilidad de acuerdo a la cosmovisión, para determinar su efectividad al practicarlo, como es el caso de los awases (que en castellano podría entenderse como las normas de comportamiento cultural, no solo social), dentro de muchas otras capacidades, representaciones, saberes, conocimientos, etc.

CONCLUSIONES

De acuerdo a los resultados de la investigación, los docentes abordan pocas representaciones culturales mayas sin mayor conocimiento científico; lo que implica, que no se ha implementado una educación con pertinencia lingüística y cultural con calidad.

La aplicación de las representaciones que contiene el CNB y PEI, son desarrollados sin métodos ni dispositivos didácticos pertinentes a la cultura y el idioma.

El método que en ocasiones usan los docentes para el abordaje de las representaciones culturales es el vivencial, por lo que es insuficiente para el desarrollo de los conocimientos científicos desde la cultura Maya.

De acuerdo a las representaciones culturales contenidas en el PEI de la ENBI, dentro del marco del CNB, no permiten el desarrollo de los conocimientos culturales de manera sostenible.

Los docentes conocen poco de los elementos de la cultura y las representaciones, lo que limita sus posibilidades de generar condiciones óptimas para una enseñanza con las representaciones culturales, vistas como génesis de la ciencia Maya, debilitando por consiguiente, ese proceso de calidad educativa.

Las representaciones culturales desarrolladas en el proceso educativo, son insuficientes, para el desarrollo de las competencias bilingües interculturales y multiculturales.

Los docentes, no consideran el Proyecto Educativo Institucional, como la guía didáctica pedagógica que posibilita la contextualización curricular en el aula, para la educación con pertinencia cultural y lingüística.

La poca inclusión de las representaciones culturales Mayas en los conocimientos declarativos, operativos y procedimentales del CNB, no ha contribuido a alcanzar una educación bilingüe con calidad en la formación de los docentes en la ENBI.

No existe la epistemología o proceso de construcción sistemática de los conocimientos y la ciencia desde la cosmovisión Maya, por ello, existe la incongruencia entre lo que ofrece el sistema oficial con el enfoque antropocéntrico, y el enfoque cosmocéntrico que contempla la cultura Maya.

Existe ruptura entre la propuesta conceptual, el enfoque y la implementación de las representaciones culturales, porque no hay una ruta que defina cómo debe implementarse el desarrollo del proceso educativo.

RECOMENDACIONES

En el proceso de educación bilingüe en este centro educativo, los docentes procesan las representaciones culturales de manera precaria y esporádica, sin mayor conocimiento científico, y existen solamente momentos bilingües en el aula; lo que implica, que no se ha implementado una educación con pertinencia lingüística y cultural con calidad, por ello se recomienda que:

Para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural y multicultural con calidad, es necesario que los docentes realicen investigaciones socioculturales y científicas de la cultura Maya, para su fundamentación y contextualización.

Para el mejor desarrollo de las competencias sociolingüísticas, culturales y científicas de los alumnos, es importante que los docentes amplíen y profundicen sus conocimientos técnicos, didácticos y procedimentales de la cultura Maya para situar mejor la formación de los docentes.

En el marco del CNB, se debe incrementar las representaciones culturales Mayas en todas las áreas del currículo de manera integral, holística y transversal, al igual que en el Proyecto Educativo Institucional.

Los docentes deben investigar los métodos específicos que propician la pertinencia cultural y lingüística en el desarrollo de los conocimientos, bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto, como por ejemplo Aprender Haciendo, Ensayo y Error, y aprender jugando, etc.

Definir la congruencia de la naturaleza de la ENBI con el proceso educativo, en el marco de las representaciones culturales y establecer un proceso de

bilingüismo, con áreas curriculares específicas e interdisciplinarias, que se desarrollarán en español y las que se desarrollarán en idiomas Mayas.

Incluir en el CBN específico de la carrera de Magisterio y Proyecto Educativo Institucional las representaciones culturales, que permitan desarrollar las competencias indispensables para la vida personal y comunitaria, dentro del enfoque holístico Maya.

Desarrollar la epistemología Maya en el proceso educativo, durante la formación de los docentes de la ENBI, en el marco de la científicidad y tecnología de la cultura Maya, específicamente en las representaciones culturales.

Alinear los conceptos, enfoques, e implementación de las representaciones culturales en la educación bilingüe intercultural y definir los procedimientos metodológicos, pertinentes con la cultura y la lengua Maya.

REFERENCIAS

Libros:

- Argueta, B. (2011). El Nacimiento del Racismo en el Discurso Pedagógico, Impresos de Integración S. A., Guatemala.
- Asociación de Centros Educativos Mayas, (2007). Currículo Maya de Formación Inicial Docente del Nivel Primario en Educación Maya Bilingüe Intercultural, Guatemala.
- Bachelard, G. (2000). La Formación del Espíritu Científico. Siglo Veintiuno Editores, México.
- Bronckart J. (2007). Desarrollo del Lenguaje y Didáctica de las Lenguas. Miño y Davila Editores. Gráfica Laf, s.r.l., Argentina.
- Colectivo Por la Revitalización de la Ciencia Maya. (2013). La Lengua Materna, Ri Maya' Ch'ab'al, ILI/URL, Guatemala.
- Chevallard, Y. (1991). La transposición didáctica: del saber sabio al saber enseñado, AIQUE Editores, Argentina.
- Durkheim, E. (2009). La Educación: su naturaleza y su Papel. Educación y Sociología. Madrid Popular, España.
- Faundez, A., Mugrabi, E., Sánchez, A. (2006). Desarrollo de la Educación y Educación para el Desarrollo Integral, Diseñatextos, Ginebra Suiza.
- Faundez, A & Mugrabi, E., (2014). Aportes Críticos para una Educación de Calidad: Desafíos de la Educación en el siglo XXI. Magna Terra Editores, Guatemala.
- Fundación Kaqchikel. (2010) Módulo de Gestión participativa de proyectos Educativos Comunitarios. Editorial Jun Ajpu', Chimaltenango, Guatemala.
- Genette, G. (2001), Umbrales. Traducción de Susana Lage. Siglo Veintiuno Editores, Buenos Aires, Argentina.

- Garabide Elkarte (Asociación),(2010). La Experiencia Vasca, claves para la recuperación lingüística e identitaria. Imprenta Gertu, Eskoriatza Gipuzkoa, España.
- Hernández, R., Fernández, C., (2006). Metodología de la Investigación, Infogon Web, S. A. de C. V., México.
- Ministerio de Educación. (2014) Curriculum Nacional Base. Ministerio de Educación.
- Mugrabi, E. (2002). La Pedagogía del Texto y la Enseñanza-aprendizaje de Lenguas, Impresos Limitada, Medellín, Colombia.
- Murillo, J. y Martínez, C. (2010). Investigación Etnográfica. Métodos de Investigación Educativa en Edición Especial.
- Salazar, M., Grigsby, K.(2004).La Cultura Maya en la Educación Nacional, Artgrafic de Guatemala, Guatemala.
- Umaña, S. (2002). Las Representaciones Sociales: Ejes teóricos para su discusión, FLACSO, Costa Rica.
- Voloshinov, V. (1992). El Marxismo y la Filosofía del Lenguaje. Alianza Editorial S. A., Madrid.
- Vygotsky, L., (1985) *Pensamiento y lenguaje. Teoría del desarrollo cultural de las funciones psíquicas*, trad. de María Margarita Rotger. La Pléyade. Buenos Aires.
- Yojcom, D. (2013). Ciencias para Niños, Na'ojib'al Kech ak'alab', Juegos y herramientas, Etz'anem xuquje' Samajib'al, Maya' Wuj, Guatemala.

Estudios:

- Delors, J. (1996.): Los cuatro pilares de la educación: La educación encierra un tesoro. Informe a la UNESCO de la Comisión internacional sobre la educación para el siglo XXI, Madrid, España: Santillana/UNESCO.
- ICEFI. (2007). Más y Mejor Educación en Guatemala (2008-2021), ¿Cuánto nos cuesta? Magnaterra Editores, Guatemala.
- Kessler, R., (2013). Historia Social del Antiguo Israel. Graficas Varona, S. A., España.

- Lucci, M., (200). La Propuesta de Vygotski: La Psicología Socio Histórica. Revista de Curriculum y Formación del Profesorado. São Paulo, Brasil.
- Moscovici, S. (1993). Toward a Social Psychology of Science. En: *Journal for the Theory of Social Behavior*, 22(4):343-373.
- Villaroel, G. (2007). Las representaciones sociales: una nueva relación entre el individuo y la sociedad, Fermentum, Venezuela.

Artículos:

- Berger, P., Luckmann, T. (2006), *La construcción social de la realidad*, Amorrortu Editores. Argentina.
- Casillas, P. (1996). Reestructuración productiva y culturas laborales en México, Ier Congreso Mexicano de Sociología del Trabajo. Guadalajara, México.
- Covarrubias y Martínez. (2007). Representaciones de estudiantes universitarios sobre el aprendizaje significativo y las condiciones que lo favorecen. *Perfiles Educativos*, vol. XXIX, núm. 115, enero-marzo, 2007, pp. 49-71, Instituto de Investigaciones sobre la Universidad y la Educación, México.
- D'Ambrosio, U. (2011). *Educação para uma sociedade em transição*. Natal: Editora da EFRN.
- Flores, J. (2005), "Presentación", en W. Doise, A. Clémence y F. Lorenzi-Cioldi, *Representaciones sociales y análisis de datos*, Instituto Mora, pp. 9-18, México.

Folletos:

- MINEDUC, DIGEBI. (2013). Protocolos de abordaje de la Educación Bilingüe Intercultural, Guatemala.
- Save The Children. (2009). Idioma y Educación. El vínculo pendiente, Guatemala.
- Vygotsky, L., (1979). El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. Crítica. Barcelona.

Tesis:

Yojcom, D. (2013). La Epistemología de la Matemática Maya: una construcción de conocimientos y saberes a través de prácticas, Tesis Doctoral. Centro de Estudios Avanzados del IPN. México.

Documentos web:

Abric, J., (2004), *Prácticas sociales y representaciones*, México, Ediciones Coyoacán. Recuperado de <http://redalyc.uaemex.mx>.

Cantoral, R., Farfán, R., Lezama, J., Martínez, G. (2006). Revista Latinoamericana de Investigación en Matemática Educativa. Recuperado de <http://redalyc.uaemex.mx>.

Casals G., (2000), La importancia de trabajar los valores en la educación infantil. Educación infantil y valores, Bilbao, Desciés de Brouwar, pp.15-35. Recuperado de: <http://prezi.com/nuwfkck9p1n/casals-grane-ester-2000-la-importancia-de-trabajar-los/>.

Duval, R. (2006). ¿Quelle Sémiotique pour l'analyse de l'activité et des productions mathématiques? Revista RELIME. Recuperado de <http://redalyc.uaemex.mx>.

Martínez, G. (2011). Representaciones sociales que del aprendizaje de las matemáticas tienen estudiantes de nivel medio superior. *Sinéctica*, 36. Recuperado de: http://www.sinectica.iteso.mx/?seccion=articulo&lang=es&id=507.Representaciones_sociales_que_del_aprendizaje_de_las_matemáticas_tienen_estudiantes_de_nivel_medio_superior.

Piñero, S., (2008). La teoría de las representaciones sociales y la perspectiva de Pierre Bourdieu: Una articulación conceptual. *CPU-e, Revista de Investigación Educativa*, 7. Recuperado de http://www.uv.mx/cpue/num7/inves/pinero_representaciones_bourdieu.html.

Ramírez, J., (2007). Durkheim y las Representaciones Colectivas, UDG, México. Revista de currículum y formación del profesorado, 10, 2 (2006). Recuperado de: <http://www.ugr.es/local/recfpro/Rev102Col2pdf>.

ANEXOS

Anexo 1. Caracterización de la Comunidad

La Escuela Normal Bilingüe Intercultural/Kitijob'al Tijoonelaa' Tz'utujilaa', se encuentra ubicada en la Aldea Chuk Muk II, en el municipio de Santiago Atitlán, del departamento de Sololá. El municipio dista a 170 Kms. de la ciudad capital. Es un municipio en donde a pesar de su riqueza turística, que es una de sus principales fuentes de ingreso, su índice de desarrollo al 2005, era de 0.576. En el tema educativo, está catalogado como uno de los más bajos del país, que hasta el 2002, era del 0.342.

El departamento de Sololá se encuentra en la Región Suroccidente del país y cubre una extensión territorial de 1,061 kilómetros cuadrados (km²). Limita al norte con los departamentos de Totonicapán y El Quiché, al este con Chimaltenango, al sur con Suchitepéquez, y al oeste con Quetzaltenango. Su altura promedio es de 2,114 metros sobre el nivel del mar.

De acuerdo al Perfil de la Pobreza en Guatemala (INE: 1991), la tasa de pobreza en la Región Suroccidente, a la cual pertenece Sololá, es de 83.4%, y la tasa de extrema pobreza o indigencia es de 66.9%. La naturaleza mayoritariamente rural y dispersa de la población del departamento, (estimada en un 67%), agudiza este entorno problemático. Esto repercute, de manera negativa, sobre el proceso educativo en su conjunto. Miles de menores se ven excluidos del ejercicio de su derecho a la educación, principalmente por razones meramente económicas. La pobreza y por ende la desnutrición, es una de las causas del bajo rendimiento académico. De manera que aún los niños y jóvenes, que logran asistir a la escuela, no tienen asegurado el éxito en su desempeño como estudiantes. Esta situación también implica atraso para el desarrollo de cada comunidad en el Departamento.

En un 98% la población del Municipio es indígena de la Comunidad e idioma Tz'utujil.

La Escuela, resulta ser una alternativa para la educación de calidad para los alumnos, ya que tienen la posibilidad de prepararse académicamente en su lugar de origen, lo que facilita el proceso comunitario de la educación.

De acuerdo al Consorcio Educativo, en nuestro país, existen 13 Escuelas Normales Interculturales Bilingües, y su característica principal, es que están en áreas en donde el acceso de los jóvenes de las comunidades lingüísticas, les permite recurrir a ellas para su formación, historia que cambió a partir de que en el año 2014 cobró vigencia, el cambio de modalidad a bachillerato.



Fotografía No 12: Ingreso Principal de la aldea Chuk Muk II, donde está ubicada la ENBI.

Fuente: Rudy Camposeco



Fotografía No. 13: Vista panorámica de la Aldea Chuk Muk II.

Fuente: Rudy Camposeco

Anexo 2. Caracterización de la Escuela Normal Bilingüe Intercultural de Santiago Atitlán

La Escuela Normal Bilingüe Intercultural / Kitijob'al Tijoonelaa' Tz'utujilaa' de Santiago Atitlán, fue autorizada por Acuerdo Ministerial No. 1178 de fecha 28-12-2001, reformado por Acuerdo Ministerial No. 167-2006 de fecha 31-01-2006; y el Acuerdo Ministerial No. 6 de fecha 02-01-2002.

Actualmente se atiende a veintinueve alumnos en cuarto magisterio, veinticuatro en quinto magisterio y veintiséis en sexto magisterio, dando un total de 79 estudiantes.

Es un centro educativo que ofrece sus servicios a la población de Santiago Atitlán, en el departamento de Sololá; con la carrera de Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural, con una duración de tres años. Este centro educativo, se creó con la filosofía de formar a maestros y maestras en la modalidad "Bilingüe Intercultural".

Fue legalmente constituida para la formación de maestros y maestras de la carrera "Magisterio de **Educación Infantil Bilingüe Intercultural**", con una duración de 3 años.

Su creación, obedece al esfuerzo conjunto, entre el personal docente, técnico, administrativo, padres de familia, estudiantes y consejo educativo.

El sistema educativo nacional, les exige que debe haber una mayor participación entre educando y educador, fundamentado en la participación responsable y en la conciencia misma; ha programado desarrollar diversas actividades, que se enmarcan en las áreas fundamentales de desarrollo del educando como: Educación Técnica y Científica, Humanística, Lingüística,

Expresión Artística, Recreación y Deportes, Medio Social y Natural. Con este mismo propósito, hacen el esfuerzo por ofrecer la educación en un orden lógico en el proceso educativo, para satisfacer las necesidades de la comunidad educativa.

La ENBI, está ubicada al lado norte de la cabecera municipal, en la aldea Chuk Muk, II, en el municipio de Santiago Atitlán, departamento de Sololá. Inició sus funciones en el año 2002.

En el 2003, el programa de Apoyo al Sector Educativo –PROASE-, contribuye a la profesionalización a cuatro docentes a nivel de Licenciatura, por lo que es un logro significativo para brindar la mejor formación a los estudiantes. Actualmente laboran once docentes de los cuales 4 poseen el título de licenciatura a fines a la rama educativa.

Desde el 2006, la Escuela Normal Bilingüe Intercultural, cuenta con un Consejo, que es el encargado de velar por la implementación de lo que establece la reforma educativa. El mismo fue creado mediante el Acuerdo Ministerial No. 155-2006, según consta en el libro de Actas. Es el ente que vela por el cumplimiento del Proyecto Educativo Institucional.



Fotografía No. 14: Vista Panorámica del Edificio de la ENBI.

Fuente: Rudy
Camposeco



Fotografía No. 15: Parte frontal del edificio de la ENBI de Atitlán.

Fuente: Rudy Camposeco

Anexo 3. Categorización de las representaciones culturales

Las representaciones culturales, se concretan o se aplican de manera holística, es decir, integral. Si bien es cierto, existen algunas muy específicas para cada una de las disciplinas, que pueden alcanzarse a través de las competencias, pero regularmente, se llega a su conocimiento y aplicación en la vida cotidiana, de manera inter dependiente.

Por ello, para poder hacer este estudio, fue preciso un esfuerzo por construir una categorización, las cuales pueden ser desarrolladas de manera indistinta en cualquier disciplina, precisamente porque la construcción de conocimientos desde la cultura, en la Maya principalmente, es de manera holística, las representaciones van concatenadas, porque es como adquieren relevancia en la vida del ser humano Maya.

Para lo cual, podríamos desarrollarlas de acuerdo a clasificadores generales de representaciones. Las mismas, se manifiestan como **ideas, imágenes, categorías, relaciones, interrelaciones, interpretaciones, razonamientos, inferencias, sistemas, visiones, percepciones, pensamientos**, que luego se verbalizan a través de la concreción del habla o el idioma.

Estas se ven reflejadas por ejemplo en: la vida humana en las manos de las comadronas, la vida humana de los que curan con elementos de la naturaleza, guías espirituales que conocen mucho de representaciones culturales (imágenes e interpretaciones) etc.

En suma, es todo conocimiento contenido en la cosmovisión, universo, forma y movimiento del universo, la naturaleza, la vida humana comunitaria en la naturaleza, la energía como principio del movimiento en el tiempo y espacio.

La propuesta que acá se presenta, es únicamente en las áreas o disciplinas en que se desarrolló la investigación, aunque también aplica para la visión de las demás disciplinas.

1. *Las representaciones en Medio Natural por ejemplo, contemplan conocimientos que se relacionan con la vida, la naturaleza y el cosmos, la taxonomía o clasificación de los seres vivos, según la cosmovisión, complementariedad de las diversas vidas en la Naturaleza, etc.*
2. *En Matemática: abarca la conceptualización de la forma y movimiento del universo en el espacio y el tiempo de recorrido, (los calendarios) los números, (aritmética) tamaño, forma, (geometría) que se relacionan con el cosmos y con la vida del ser humano. La aritmética se vincula con los sistemas de vida, así mismo la geometría, es cósmica y es humana, la estructura del universo (macrocosmos) se relaciona con la estructura del microcosmos (ser humano) etc.*
3. *En Comunicación y Lenguaje: cómo se relacionan los conceptos (ideas) con la verbalización de (Ajaw). Por ejemplo, cuál es el concepto de ese gran Ajaw y su representación en el lenguaje; como se relaciona la vida con qa te' ruwach'ulew (La madre naturaleza), estos conceptos forman la esencia o contenido de la comunicación y lenguaje en L1, en la vida y para la vida, practicada con ejemplos vivenciales en las comunidades (aldea, parajes, caseríos etc.).*

Estos contenidos, así como las guías de entrevista para los docentes, guías de observación de clase y guía de entrevista para especialistas, se utilizaron para hacer el análisis del CNB.

En el marco de los saberes y conocimientos mencionados con antelación, las representaciones culturales, que están presentes en una educación con pertinencia, son muchos; sin embargo, podemos identificar algunas, las cuales

están desglosadas en la siguiente categorización, aunque dentro de la propuesta que se hizo al final de la investigación, fueron de acuerdo a las disciplinas trabajadas.

Cuadro No. 4. Categorización de representaciones culturales:

Representaciones culturales	Categoría	Disciplina
Ko tx'umel. Nuestra estrella, nuestra Misión (desarrollo de la persona humana)	Visiones	Matemática Medio social y natural Comunicación y Lenguaje, otros
El valor de la gratitud y el agradecimiento (práctica importante en la familia y en la sociedad)	Sistemas	Medio social y natural Comunicación y Lenguaje...
El alcance de la plenitud, el cumplimiento de los trabajos y compromisos	Interrelaciones	Medio Social y Natural
El sentido de la Responsabilidad	Visiones	Social
Tomar consejo	Inferencias	Social
El trabajo en nuestra vida	Sistemas	Medio Social y natural
La protección de todo, porque tiene vida	Cosmovisión	Comunicación y Lenguaje, Medio Social y Natural
El valor de la palabra de nuestros padres y abuelos	Pensamientos	Medio Social y Natural

Representaciones culturales	Categoría	Disciplina
La palabra verdadera en todas nuestras acciones		Comunicación y Lenguaje
Ayudarse mutuamente, cooperar con el prójimo y la comunidad	Sistemas	Comunicación y Lenguaje
La belleza y la limpieza en nuestra vida	Valores	Medio Social y Natural
La espiritualidad, (no religioso)	Valores	Comunicación y Lenguaje, Medio Social
Las expresiones artísticas	Habilidades	
Los dones, de acuerdo al nawal	Valores	Comunicación y Lenguaje
Conocimientos medicinales en plantas	Conocimientos	Medio social y natural
Valor de la vinculación de los nawales	Espiritualidad	Medio Social y Natural.

Fundamentación Filosófica de las Representaciones Culturales

Todo lo anterior, tiene una razón de ser, una lógica en que el ser humano, guarda una estrecha conexión e interdependencia con la naturaleza. Pero actualmente, no se cuenta con una metodología que permita el desarrollo de las representaciones culturales como tal. Lo que encontramos actualmente, es lo relacionado a la construcción de materiales de manera contextualizada lingüísticamente, más no desde la lógica del pensamiento y la epistemología Maya.

Pues de lograr la concreción desde esta lógica, obviamente el sistema educativo encontrará la fórmula o la metodología, para lograr ese desarrollo holístico e integral de la persona o del estudiante, en el que desarrolle su ser, su persona, su humanidad, su dignidad, a partir de que se fortalezca su identidad, que se forme desde sus representaciones culturales, desde su espiritualidad, desde su idioma, desde sus valores, desde su comunidad, desde su ambiente. Solo de esa forma, estará preparado para recibir conocimientos de otras culturas y comprenderá la necesidad de procesos de interculturalidad.

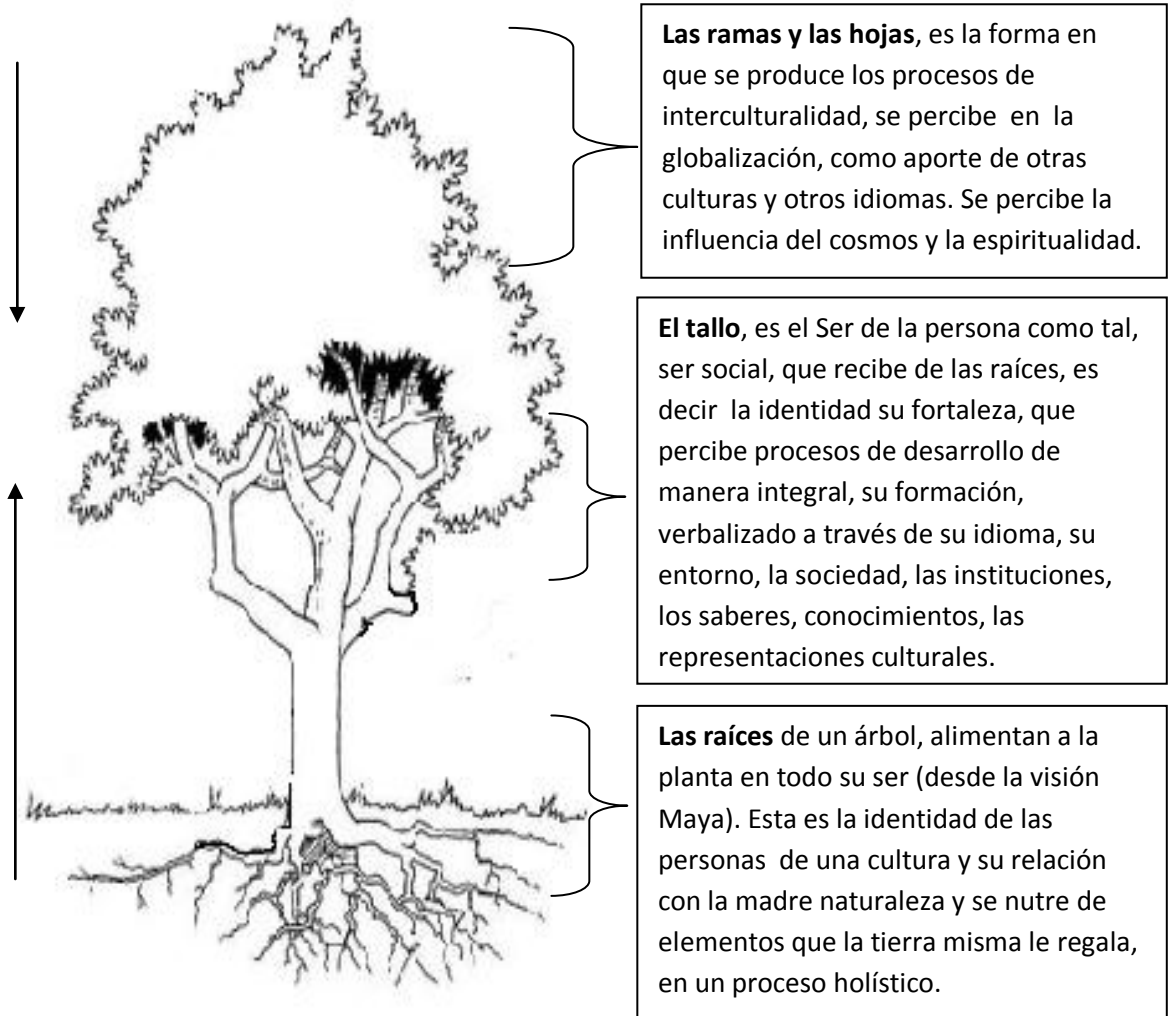
Para contribuir a alcanzar este objetivo, propongo su comprensión a través de una analogía de la existencia de las plantas con la utilización de estos conocimientos, que sería la base para que esta educación ofrezca buenos resultados.

Puesto que lo que se persigue actualmente con esta idea, no es instaurar un sistema educativo suplantando uno por el otro, lo que se quiere es fortalecer esa educación bilingüe multicultural e intercultural institucionalizada, en el marco de una educación de calidad y pertinencia.

Desde un principio, a los aprendices se les debe inculcar que un sistema, tiene su valor y su aporte al desarrollo; pero también, otros sistemas tienen igualmente validez. Máxime en los tiempos actuales en que la globalización y la modernidad avanza vertiginosamente, ambos sistemas deben promover esta interculturalidad humanizante, social y cosmogónica.

Cuadro No. 5: Analogía del proceso de desarrollo holístico del Ser Maya:

Desde la cultura Maya, el ser se desarrolla en ese proceso, lo cual se presenta en esta analogía de la planta.



De acuerdo a esa analogía, un ejemplo de cómo el CNB específico podría desarrollar la malla curricular con este enfoque para Comunicación y Lenguaje, cuarto grado, sería.

Cuadro No. 6. Lineamientos de malla curricular para Comunicación y Lenguaje, cuarto grado.

Competencia (según CNB)	Verificación
Utiliza los conocimientos lingüísticos para lograr una comunicación adecuada.	Diferenciación entre los signos de identidad (insignias y carteles), los signos de cortesía (tono de voz, saludos, normas de cortesía, entre otros), signos naturales y signos artificiales.
	Valoración de la importancia del surgimiento de la lengua oral y su evolución a la lengua escrita y el alfabeto
	Descripción del origen del idioma materno.
	Establecimiento de las diferencias en el uso de la lengua (regional, urbana , rural).
	Identificación de las variantes lingüísticas en las regiones donde se habla el idioma materno (léxicas, fonológicas, entre otras).
	Construye significados a partir de la literatura de los Pueblos de Guatemala y de América, como aporte cultural universal.

Competencia (según CNB)	Verificación
	Contraste del pensamiento maya referido en libros como el Popol Vuh, Chilam, Rabinal Achi, entre otros, con el pensamiento occidental
Utiliza la intertextualidad para redactar textos significativos sobre su entorno, tomando en cuenta la normativa y la gramática de su idioma.	Identificación de la estructura de los tipos de textos: descriptivo, expositivo, argumentativo, narrativo, entre otros.
	Utilización de figuras retóricas, locuciones, refranes, entre otros, al expresar sus ideas y opiniones.
Elabora discursos orales y escritos Fundamentados en previas investigaciones, en forma autónoma y crítica para generar conocimientos.	Utilización de técnicas de intercambio de información: la entrevista, el diálogo, el coloquio, el debate, la mesa redonda, entre otros.

Fuente: Manuel Salazar y Florentina Lec.

Objetivos de la educación que reflejan la cultura Maya.

De acuerdo a lo que establece este nivel, el CNB indica que se debe:

Reflejar y responder a las características, necesidades y aspiraciones de un país multicultural, multilingüe y multiétnico, respetando, fortaleciendo y enriqueciendo la identidad personal y la de sus Pueblos como sustento de la unidad en la diversidad.

Contribuir a la sistematización de la tradición oral de las culturas de la nación como base para el fortalecimiento endógeno que favorezca el crecimiento propio y el logro de relaciones exógenas positivas y provechosas. Contribuir a la sistematización de la tradición oral de las culturas de la nación como base para el fortalecimiento endógeno que favorezca el crecimiento propio y el logro de relaciones exógenas positivas y provechosas.

Fortalecer y desarrollar los valores, las actitudes de pluralismo y de respeto a la vida, a las personas y a los Pueblos con sus diferencias individuales, sociales, culturales, ideológicas, religiosas y políticas, así como promover e instituir en el seno educativo los mecanismos para ello.

Formar capacidad de apropiación crítica y creativa del conocimiento de la ciencia y tecnología indígena y occidental, en favor del rescate de la preservación del medio ambiente y del desarrollo integral sostenible.

Reflejar y reproducir la multiétnicidad del país en la estructura del sistema educativo, desarrollando mecanismos de participación en los cuatro Pueblos guatemaltecos, en los diferentes niveles y modalidades educativas. (Ministerio de Educación)

Anexo 4. Propuesta Metodológica que contribuya al desarrollo de las representaciones culturales

Para responder a los objetivos establecidos en esta investigación de tesis, se presenta la siguiente propuesta de acercamiento metodológico, como contribución para ser utilizado por la ENBI, para desarrollar las representaciones culturales y viabilizar el conocimiento desde las culturas, en este caso Tz'utujil, aunque también aplicable a otras comunidades lingüísticas.

Aunque desarrollar una metodología, requiere de mucho conocimiento e investigación, por ello propongo que debe ser abordado en otro estudio más específico y de profundidad.

Es un intento de acercamiento, para dar insumos y lineamientos generales y guiar a la construcción de metodología propia.

Pero dado que debe ser institucionalizado, es importante aclarar que está en sintonía con lo que establece el CNB, ya que contempla los tres niveles de conocimiento, incluyendo además otros saberes, tomando como base también las aportaciones hechas por especialistas que se consultaron, en el marco de la investigación. Pero particularmente, con lo relacionado a la parte declarativa, procedimental y actitudinal.

Para iniciar esta propuesta, debemos tener claridad respecto a la palabra metodología y método, que regularmente tiende a confundirse, por la estrecha relación que existe entre ambas.

Mientras la palabra **metodología**, hace referencia al conjunto de procedimientos racionales utilizados para llegar a un fin, alcanzar una gama de objetivos, una serie de tareas que requieran habilidades, conocimientos; en pocas

palabras, es la **ciencia** que estudia a los métodos; y el **método**, hace referencia al **plan** con el que el científico alcanzará dichos objetivos o fines.

En este caso, es lo que pretendo aportar, una serie de rutas y procedimientos para poder desarrollar y construir conocimientos y las representaciones culturales.

Esta metodología, debe consistir en los siguientes elementos:

1. Aprender a hacer la lectura del lenguaje de la naturaleza:

Este proceso, a pesar de ser una condición primaria, no puede desarrollarse, en tanto no se ponga al estudiante en situación de observación y contemplación de todo lo que sucede en su entorno, pero principalmente, con el entorno natural y sus diferentes elementos. En este proceso fundamental, de manera integral, la persona, el niño o estudiante, observa, aprecia, contempla, huele, saborea, palpa mensajes y conocimientos que son sus representaciones culturales, que luego debe cientificar o poner en situación escolar dentro del aula. Este proceso y saberes, son parte de la primera escuela (casa, familia, abuelos y abuelas, comunidad).

Se ejemplifica lo anterior, con un relato que se da en este contexto en la cultura Tz'utujil, que igual se da en la cultura Popti', que cuando se observa un arco iris debe guardarse respeto:

El arco iris (llamado ixko'n o torcido)

Se sabe que nace de la boca de una serpiente, es el halo de la serpiente sagrada que permanece cautiva en el fondo de una cueva, la divinidad dueña de la montaña mantiene allí atada a la serpiente. La serpiente nunca sale de la cueva por si sola porque el santo rayo la mataría. Cuando le dejan, la serpiente sale solo para dar una señal –el arco iris– a toda la gente, por eso el arco iris nos indica varias cosas. Por eso los ancianos nos recomiendan no señalar el arco iris, lo conveniente es guardar silencio o

comentar con otras personas sobre lo que quiere decirnos pero nunca debe señalárselo.

Entonces, en este fenómeno de la naturaleza, se observa, se contempla, pero detrás de él (arco iris), existe toda una enseñanza, todo un conocimiento, toda una representación cultural, toda una ciencia. Por ello se insiste y se propone que una condición para su entendimiento, es que el ser cultural, el ser Maya, debe aprender a hacer la lectura cosmogónica del lenguaje de los fenómenos de la naturaleza.

2. El aprendizaje desde el principio del ensayo y error:

Es parte de esta metodología el proceso que desde el punto de vista occidental se llama el **ensayo y error**. Pero desde la cosmovisión Maya, se entiende ese "error", como parte del equilibrio en el comportamiento humano, para el desarrollo y reafirmación de sus saberes. El error no como algo negativo o malo que se hizo, sino una etapa en la construcción de conocimiento, que puede ser madurado, luego de poner un saber en contexto de dialogo, para mejorar y tener un resultado pragmático.

Que desde un principio, se debe hacer ver al estudiante o la persona, que metodológicamente tiene su aprendizaje, desde la vivencia de la cultura.

3. Aprender haciendo

Desde el punto de vista procedimental, para llegar a construir conocimiento o llegar a aprehender un saber desde la cultura Maya, implica el saber hacer, que incluso lo contempla el CNB, es **el aprender haciendo**, que consiste en poner los saberes en situación de práctica. Precisamente, porque cuando la educación se desarrolla desde la cultura, adquiere sentido, porque se hace, se practica, se le da utilidad a lo que se está aprendiendo o construyendo; y esto no se logra, si no es con la contextualización del proceso y desde la cultura misma, para luego hacer una transposición didáctica pertinente.

Esta metodología, tiene como condición que los saberes, conocimientos y representaciones, deben rebuscarse a través de un proceso **de investigación con los depositarios del conocimiento**; es decir, con los ancianos, los mayores, los abuelos y abuelas, que en realidad, son las bibliotecas vivientes de la cultura y la Ciencia Maya.

Lo cual es parte de las normas de comportamiento, darle valor al pixan, pixab', a las leyes, los awases, etc.

4. La vivencialidad

Esta metodología exige la condición **vivencial**, que es complemento de aprender haciendo, pero esta **vivencialidad** va más allá de vivenciar una experiencia o un saber.

Por ejemplo, si estamos desarrollando el valor del respeto, en el marco de las normas de comportamiento, que en algunos idiomas mayas se le denomina awases, el estudiante aprenderá a “respetar, respetando, a sembrar maíz, sembrando maíz”, etc.

Parte de esta metodología, debe incluir la **pedagogía Maya**, que más adelante se estará ampliando, pues es parte de la Epistemología del conocimiento de los pueblos.

En esta metodología, si la fuente de conocimiento, son las representaciones culturales, por tanto, los estudiantes que están inmersos en un proceso de formación, deben contemplar el estar un **90% en el campo**, para lograr que esta metodología, logre que los estudiantes desarrollen, construyan, deconstruyan, que aprendan a leer el lenguaje de la naturaleza, del entorno; conocimientos que en realidad, transforme para mejorar su calidad de vida.

A continuación, se presenta un breve ejemplo de desarrollo de contenido, al institucionalizar los conocimientos acá abordados, que aún es un debate técnico y político llegar a este nivel, en las condiciones en que se encuentra el actual sistema.

Dentro de esta metodología, **la oralidad**, ocupa un lugar preponderante, debido a que la mayoría de conocimientos están sujetos a esta forma, por lo tanto, dentro de las representaciones culturales, su institucionalización o su transmisión, depende mucho de la palabra hablada.

Cómo dosificar los conocimientos:

Cuadro No. No. 7. Propuesta de algunas representaciones culturales a utilizar por grado.

REPRESENTACIONES/ CONOCIMIENTOS	CUARTO	QUINTO	SEXTO
Sistema Calendárico	Cholq'ij	Cholab'	Choltun
Matemática Maya	Numeración y operatoria	Lectura de fechas en escritura glífica	La matemática y las ciencias mayas
Idioma	Lectoescritura y construcción de texto oral y escrito	Géneros textuales	Producción textual
Sistema de valores	Awases o normas de convivencia	Valores mayas	Valores insertados en la construcción científica maya
REPRESENTACIONES/ CONOCIMIENTOS	CUARTO	QUINTO	SEXTO
Historia	Reconstitución	Historia del	Civilización

	n de la Historia comunitaria	pueblo maya	maya y civilizaciones del mundo.
Construcción de la ciencia maya	Los mitos y la ciencia	Las ceremonias y la ciencia	El cosmos y la ciencia
Medicina Maya	Conocer las diferentes plantas medicinales	Propiedades Curativas	Como cientifizarla
Sistema de Numeración Vigesimal	Bases naturales del sistema de numeración maya	Comportamiento de las normas del sistema de numeración vigesimal.	Comparación de diferentes sistemas de numeración

Construcción de Blanca Alvarado y Rudy Camposeco.

Esta metodología, requiere que se alcance niveles óptimos de equilibrio, tanto entre el ser individual, el entorno y la naturaleza, lo cual permite un aprendizaje también equilibrado y en sintonía con la cosmovisión de los pueblos, en este caso Maya.

Asimismo, se evidencia el proceso circular de la construcción de los conocimientos, esto implica, que una vez, se va avanzando y se llega al final de un ciclo, realmente no es el final, ya que vuelve a la naturaleza, y vuelve al final, puesto que se aprende de manera integral, en ese proceso de diálogo de saberes.

Los cuatro pasos prácticos vistos anteriormente como parte de esta metodología, obedecen a la construcción sistemática de la ciencia. Que dará como resultado, identificar que de esta forma se llega a construir el tejido de

la vida, puesto que todos los saberes, están interconectados y sujetos a un proceso espiritual, psicológico y científico de interrelación que permite al ser Maya, alcanzar el razonamiento, el equilibrio y la felicidad.

Anexo 5. Un acercamiento al desarrollo de la Epistemología Maya

La definición común que se encuentra sobre el significado de la palabra epistemología, es que viene del griego episteme (conocimiento) y logos (estudio). Entonces, es la rama de la filosofía que estudia el conocimiento, considerando teorías, problemas, circunstancias históricas, psicológicas y sociológicas que permiten construir u obtener ese conocimiento, a la vez cómo se valida, como se verifica su veracidad y objetividad.

Esta aseveración concuerda con lo que comparte Yojcom, D. (2013), en su trabajo *La Construcción del Pensamiento Matemático*, que en la construcción de esos conocimientos desde la cultura Tz'utujil, existen las etapas de la "observación, la consulta, la predicción, la aplicación, la sistematización y la institucionalización".

Esto implica por supuesto, que la observación, está relacionado con vivenciar el entorno y relacionar lo que se percibe en forma de fenómenos, aún los mínimos detalles. En seguida, ese saber percibido, se pone en diálogo y consulta con mayores de edad, con la familia, la comunidad, con los depositarios del conocimiento, para tomar consenso. Lugo de ese consenso, se procede entonces a predecir, que implica hacer un pronóstico o hacer deducciones que permitan adelantar a los sucesos con base a argumentos sabios, estructurales, validados y razonados; pero este proceso, conlleva una serie de idas y venidas, en el diálogo del saber y conocimiento, para consensuar.

Posteriormente, todos los saberes, representaciones y conocimientos, se aplican a la vida real, para encontrarles utilidad. Esto permite hacer una sistematización desde el esquema del pensamiento cultural, en este caso Maya Tz'utujil, lo que le permite al ser maya inferir, es decir construir juicios, sacar

conclusiones de manera razonada, lo que se consolida a través de géneros textuales “institucionalización”, (Yojcom, D., 2013).

Y los resultados de aplicación de este conocimiento ya institucionalizado, son por ejemplo, cuando por definición, producto de consensos y validaciones desde la cultura, se sabe que un medicamento, cura determinadas enfermedades (en medicina), aplicar los sistemas numéricos en la vida cotidiana (matemática), el equilibrio con la naturaleza, etc. Que esto, es el método de validación, precisamente porque con el devenir histórico, tanto la medicina, las prácticas agrícolas, etc., han dado resultados de generación en generación.

Domingo Yojcom continúa indicando que “el conocimiento es el resultado de la búsqueda de sobrevivencia y trascendencia, y en su intenso relacionamiento con la naturaleza y con los otros, se produce el origen de las técnicas y los estilos de comportamiento. Ese conjunto de medios generados por los individuos, colectivizados y acumulados en el transcurso de la historia, se disciplinan y se organizan como artes, espiritualidad y ciencias y adquieren una ética propia que llamamos epistemología”.

Esto confirmar entonces, que las representaciones culturales, se desarrollan en el marco de la simbiosis de varios elementos, tanto personales, comunitarios, sociales, ambientales y espirituales; por ello, se afirma que es holístico este conocimiento, por lo tanto, la acción educativa, debe considerar esta realidad.

Haciendo un análisis de la teoría al respecto, tomando en consideración los aportes personales y de personas consultadas, podemos decir que esta forma constituiría la **Mayalogía** o epistemología desde lo maya, que es holístico, es circular, es de utilidad.

Para llegar a este nivel de conocimiento, es necesario, que como ser Maya, cada quien debe conocer su misión y visión, su Ch'umilal, su estrella, lo que viene a cumplir en este mundo, de acuerdo al mandato del Creador y Formador.

Otra condición muy importante, es que cada persona regrese a la naturaleza, que en términos occidentales, significa una actitud de desaprender y aprender, para tener los conocimientos de sus representaciones culturales, de acuerdo a su cultura, a su cosmogonía y cosmovisión.

Debe además haber un proceso serio y colectivo, para la reconstitución de saberes y conocimientos desde la cultura, que es otra de las condiciones para conocer a profundidad la ciencia desde la óptica de la cultura.

Lo cual concuerda con lo que establece el CNB, cuando hace referencia al saber ser: las actitudes (actitudinal), que el ser humano, el ser Maya, el estudiante Maya, para alcanzar habilidades o competencias, debe ser en un marco de integralidad, holístico, que le mantenga en estado de felicidad, de buen vivir (así se logra alcanzar las competencias).

Por lo tanto, debe haber un momento en ese proceso de desaprendizaje y aprendizaje, que se construya la Teoría Maya, que permita sistematizar, alcanzar lo que Chevallard denomina el "saber sabio", que permitirá llegar a constituirse en el "saber enseñado"; por supuesto, desde esa epistemología y metodología mencionada anteriormente.

Esto provoca una integralidad espiritual, corporal, ambiental, social y colectiva, es lo que permite que esos valores culturales pervivan y permanezcan, pero ante todo, que puedan estar en situación de aprendizaje-enseñanza-aprendizaje.

De esta manera, dentro de las condiciones, debe haber también un proceso para superar las rupturas generacionales, es decir los vacíos generacionales, que provocan la pérdida o des uso de muchos conocimientos y representaciones. Ese fenómeno se da cuando los abuelos y los padres, ya no transmiten esos conocimientos y representaciones a través de una transposición generacional a su descendencia.

La Mayalogía o epistemología desde la cultura, implica que los conocimientos son por la vida, para la vida y con la vida, permitiendo una construcción sistemática, contribuyendo a consolidar el tejido de la vida.

Anexo 6. Contenidos técnicos y científicos de la cultura Maya, su relación con la Pedagogía del Texto (PdT) y sus implicaciones

De acuerdo a los documentos consultados y los resultados obtenidos de los instrumentos aplicados, hoy podemos comprobar que los principios que establece la PdT, contribuyen para el desarrollo de las representaciones culturales y/o conocimientos Mayas.

- 1. El uso de los diferentes géneros textuales.** En el desarrollo de las representaciones, es de mucha utilidad la aplicación de estos géneros, pues facilitan la labor del docente y de los estudiantes, contribuye a establecer la comunicación para la construcción de conocimientos, sean estos géneros explicativos, argumentativos, narrativos, etc.
- 2. El uso de las Secuencias Didácticas.** En ese proceso de desarrollo de las representaciones y el conocimiento, la herramienta conocida más dentro de la PdT, como secuencia didáctica, facilita el desarrollo desde el conocimiento de los saberes, con el enfoque holístico, pues la interdisciplinariedad y la construcción colectiva de esos saberes, permite abordar diversidad de temas.
- 3. Las representaciones culturales,** como hemos acotado ya con antelación, sabiendo que son esos saberes, conocimientos, inferencias, objetivaciones, discursos, que permiten construir ciencia.
- 4. Lectura del lenguaje de la naturaleza,** proceso por demás importante y que permite poner al estudiante o a la persona, en contacto con la fuente de muchos saberes y conocimientos. Pero debe llegarse al conocimiento de

cómo leer ese lenguaje de la naturaleza, que no es más, que a través de activar desde la óptica de la cultura, observar, oler, palpar, contemplar, etc.

5. Los **momentos bilingües**, son esos tiempos o fragmentos de tiempo, en el que se atreven los maestros a desarrollar los idiomas y las culturas de manera equilibrada, momentos que se dan en una escuela o aula bilingüe, conocidas como tales en el sistema educativo. Situación que deberá superarse, para poder llevar a otro nivel el desarrollo de esas representaciones y contribuir a establecer escuelas realmente bilingües y multiculturales.
6. **Mayalogía** (epistemología desde la cultura Maya), es el proceso que implica la construcción de conocimiento, desde la cultura Maya, en el que es crucial la contribución de las representaciones culturales.
7. **Reconstitución de los conocimientos**. Es una condición que debe superarse para llegar a hablar de esta mayalogía. Pues precisamente hay muchos conocimientos y saberes que han quedado en desuso en diferente temporalidad; por lo tanto, es necesario un proceso de investigación seria, para recuperar o rescatar los conocimientos que no se han transmitido de generación en generación.
8. **Conocimiento dialogado**, es una condición, un momento, en el que de acuerdo a la metodología que estamos promoviendo, se llega a poner en situación dialógica el conocimiento que se está construyendo o está en situación de transmisión. Este diálogo, no es simple; es consultar a los abuelos, a los mayores de edad, sobre el conocimiento en mención, para luego seguir el proceso de validación o sistematización y vuelta a la observación, a la consulta, hasta tener consenso de su validez.

No hay mejor dispositivo para el desarrollo de las representaciones culturales, que la naturaleza misma, los tejidos mayas, las historias de la tradición oral, los consejos de los ancianos, el discurso ceremonial y los libros precolombinos, por mencionar algunos. Que son los momentos culturales en que se pone en diálogo al conocimiento.

9. Proceso de **desaprendizaje**. Es otra condición para el desarrollo efectivo de las representaciones culturales, los conocimientos y el fortalecimiento de la educación bilingüe. Es un proceso en el que el ser cultural, debe despojarse de esquemas mentales no acordes, o que no permiten el desarrollo de saberes desde la cultura de la comunidad, e ir integrando aquellos positivos.

Esta mayalogía, significa que los **conocimientos son por la vida, de la vida y para la vida**, que implica un enfoque filosófico, que trasciende lo material, lo físico, que implica lo espiritual, lo psicológico, lo pasado, lo presente y futuro.

10. Los **vacíos generacionales**. Desde la cultura maya, por diferentes motivos, circunstancias y procesos históricos complejos, pero principalmente por los resabios de la colonización, racismo y discriminación, no ha habido ese proceso permanente de transmisión de la cultura de una generación a otra, por eso muchos valores, conocimientos, representaciones, etc, han quedado en desuso. A esos espacios se le denomina vacíos generacionales, en donde ha habido ruptura en el proceso normal de transmisión de saberes; su superación, es una condición para que la mayalogía, adquiera su sentido como metodología desde la cultura maya, para la transmisión de la misma.

Anexo 7: Instrumentos utilizados



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
MAESTRIA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL
GUÍA DE ANÁLISIS DEL CURRÍCULUM NACIONAL BASE
ESPECÍFICO PARA ESCUELAS NORMALES INTERCULTURALES

Objetivo: Hacer un análisis crítico de los contenidos de las representaciones de comunicación y lenguaje L1, matemática y medio natural, en 4to, 5to y 6to grados del Currículo Específico de la Carrera de Magisterio de Educación infantil intercultural bilingüe, para identificar las representaciones culturales que se desarrollan a este nivel y en estas disciplinas.

Material a analizar: CNB

Área de conocimiento: Comunicación y Lenguaje L1, Matemática y Medio Social y Natural.

QUE REPRESENTACIONES SE DESARROLLAN

Grado	Comunicación y Lenguaje L1	Representaciones	Competencias	Contenido
	Matemática			
	Medio Natural			

Qué competencias permiten desarrollar:**Los conocimientos (Declarativas):**

1. Desarrolla conocimientos, ciencia y tecnología desde los pueblos
2. Vincula estos conocimientos con las competencias
3. Tiene el enfoque cosmocéntrico o antropocéntrico

Métodos o saber hacer (Procedimentales):

1. De qué forma se permite el desarrollo del conocimiento.
2. Que materiales se utilizan según los cuadros que se analicen
3. Cómo se desarrolla y construye conocimientos

Desarrolla hábitos, actitudes y valores (Actitudinales):

1. Contempla la transmisión de principios, valores y actitudes de acuerdo a la cultura propia.
2. Promueve el respeto a los sistemas de conocimiento ancestral
3. Permite la relación entre competencias y representaciones
4. De qué forma se planifica las didácticas de las áreas
5. Los conocimientos se imparten por área y si se vinculan entre sí.

Cuarto	Comunicación y Lenguaje L1	Conocimientos	Metodología	Valores y actitudes
Quinto	Matemática			
Sexto	Medio Natural			



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA –
EFPEM-
MAESTRIA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

Entrevista

A Maestros del Instituto

Información General

Sexo

Nombre

Edad

Nivel Académico

Grado que imparte

Categoría, si es titular o auxiliar

Carrera

Años de experiencia en el grado

Grupo o Comunidad Lingüística

Ítems.

1. Cuál es su apreciación técnico pedagógica en relación las representaciones culturales (conceptos, ideas e imágenes) en (las tres áreas del) CNB.
2. De no existir las representaciones culturales Mayas en el CNB, qué enseña en vez de estos.
3. Cuál es el papel de los alumnos en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales.
4. Cómo planifica el desarrollo del pensamiento o conocimiento que está en las representaciones culturales, según el CNB.

5. Cuáles son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales.
6. Qué materiales utiliza para el aprendizaje de las representaciones culturales en el proceso educativo.
7. En qué idioma deberían desarrollarse los aprendizajes contenidos en las representaciones culturales en el CNB y el PEI.
8. Cómo relaciona lo que establece el CNB - EMBI con el PEI.



**Guía de entrevista
A ESPECIALISTAS
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA –
EFPEM-
MAESTRIA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL**

Información General

Sexo

Nombre

Edad

Nivel Académico

Trabajo que desempeña

Especialidad

Comunidad Lingüística

1. Ítems

2. Cuál es su apreciación en relación al desarrollo efectivo de la EBI a nivel del Sistema Educativo.
3. Qué representaciones culturales mayas (conceptos, ideas e imágenes) considera usted, que están contemplado en el CNB de la EBI.
4. Qué representaciones debe contemplar el CNB – EBI.
5. Qué competencias o habilidades se pretende desarrollar en los alumnos con base a los conocimientos de los pueblos en el CNB.
6. Las competencias permiten visualizar la construcción de conocimientos, habilidades y actitudes sobre la base de las representaciones culturales.
7. Qué limitaciones existen para el desarrollo de las representaciones culturales en la EBI a este nivel.

8. Qué metodología didáctica pedagógica se aplica por parte de los profesores para construir conocimiento y transmisión de las representaciones culturales.
9. Qué materiales didácticos deben utilizar los profesores en el desarrollo de las representaciones culturales según el CNB.



Guía de Observación de Clases
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA –
EFPEM-
MAESTRIA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

Información General

Clase

Curso

No de alumnos

Cómo inicia la clase el profesor

Cómo interactúan los alumnos

Con qué idioma inicia su clase

Elementos a observar:

1. Cuál es el formato del plan de clase (por áreas curriculares o integrado como Proyectos, UAI, Centros de Interés, otros).
2. Cuáles son las manifestaciones de la actitud docente en el inicio de su clase?
3. Cómo es el clima de clase en el ámbito físico y pedagógico (aula letrada, rincones de aprendizajes, trato cordial entre los alumnos, uso del idioma materno, organización de los alumnos).
4. Cuál es la metodología empleada (Activos, participativos, en equipo de trabajo, rol protagónico de los alumnos u otros).
5. Qué tipo de dispositivos didácticos emplea (del contexto como: raíces, palitos, hojas, semillas etc., y reciclados como envases, etc.).
6. Cuál es la participación de los alumnos en el proceso de la construcción de nuevos conocimientos.

7. Qué evidencias existen respecto al desarrollo de conocimientos sobre la base de las representaciones culturales.
8. Evalúa cualitativa y cuantitativamente el resultado de su clase.
9. Qué representaciones culturales se desarrollan durante la observación.

Anexo 8 Resultados, Vaciado de Datos

Cuadro No. 8. Matriz de vaciado de datos de la entrevista a docentes.

Preguntas y Respuestas de entrevista a Docentes								
Docente	Grado	Curso	Pregunta	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5
Manuel Reanda	Quinto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cómo planifica el desarrollo del pensamiento o conocimiento que está en las representaciones culturales, según el CNB	Definir nivel de conocimientos	Luego ver que dice el CNB	Hacemos análisis de los contenidos	Perseguimos las competencias	Vemos si es funcional lo que dice el CNB
Manuel Reanda	Quinto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cómo relaciona lo que establece el CNB - EMBI con el PEI.	Es una decisión política	Nuestro PEI tiene 10 años de construcción	Hacer nuevas visiones	El PEI como tal no responde a necesidades	Hay que mejorar (la ALMG rectora, pero no da lineamientos)
Manuel Reanda	Quinto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cuál es el papel de los alumnos en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales.	Actor principal	Redactan en idioma y lo comparten	Cultura y cosmovisión lo viven	Sistematizan, transfieren conocimientos, sintetizan	Luego comparten con todos y con el profesor
Manuel Reanda	Quinto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cuál es su apreciación técnico pedagógica en relación las representaciones culturales (conceptos, ideas e imágenes) en (las tres áreas del) CNB.	Tiene enfoque monocultural	Hace falta sistema de conocimientos	Solo dice idioma materno, pero no particulariza (Tz'utujil)	Cuesta la comprensión	Hace falta preparación del profesor
Manuel Reanda	Quinto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cuáles son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales.	Exploración de conocimientos previos	Conocer las potencialidades de cada estudiante	Enseñanza de la Gramática	Luego hacen la producción de su trabajo en idioma	
Manuel Reanda	Quinto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	De no existir las representaciones culturales Mayas en el CNB, qué enseña en vez de estos	Es vivencial	A través de ceremonias mayas	Relaciono contenidos con la espiritualidad	Cada quien construye un calendario	Debe vivenciarse la cultura
Manuel Reanda	Quinto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	En qué idioma deberían desarrollarse los aprendizajes contenidos en las representaciones culturales en el CNB y el PEI.	La metodología intercultural	50 y 50% en ambos idiomas	Desarrollo de tres tipos de bilingüismo		
Manuel Reanda	Quinto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Qué materiales utiliza para el aprendizaje de	Cuentos, cantos y	Documentos traducidos	Documentos históricos	Vocales cortas y	No hay para alcanzar las 5

Preguntas y Respuestas de entrevista a Docentes								
Docente	Grado	Curso	Pregunta	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5
		Lenguaje	las representaciones culturales en el proceso educativo.	canciones		(memorial de Sololá)	largas	habilidades
Manuel Reanda	Sexto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cómo planifica el desarrollo del pensamiento o conocimiento que está en las representaciones culturales, según el CNB	Con análisis	Cuando los alumnos van a sus prácticas	Con cambio de metodología	A través de didáctica específica	con una práctica integral
Manuel Reanda	Sexto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cómo relaciona lo que establece el CNB - EMBI con el PEI.	Solo con incidencia	Desarrollando en Tz'utujil los contenidos	Nosotros lo desarrollamos	La DIGEBI debe apoyar en esto	Atendiendo particularidades
Manuel Reanda	Sexto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cuál es el papel de los alumnos en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales.	Llevando nuevas ideas de contenidos	Instrucciones para ser innovadores	Se espera el aporte de ellos	Usamos metodologías innovadoras	
Manuel Reanda	Sexto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cuál es su apreciación técnico pedagógica en relación las representaciones culturales (conceptos, ideas e imágenes) en (las tres áreas del) CNB.	Matemática universal	Poco dominio del idioma y cultura	Hay poca presencia en el CNB		
Manuel Reanda	Sexto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cuáles son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales.	Transferencia de conocimientos	A través de los trabajos	La aplicación de manera práctica		
Manuel Reanda	Sexto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	De no existir las representaciones culturales Mayas en el CNB, qué enseña en vez de estos	La gramática	Textos ALMG	Redacción de cuentos	La Didáctica de L1	Relacionar conocimientos previos del alumno
Manuel Reanda	Sexto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	En qué idioma deberían desarrollarse los aprendizajes contenidos en las representaciones culturales en el CNB y el PEI.	En ambos idiomas	Bilingüe y bicultural	Se mezclan tres idiomas	Reto para el maestro uso del idioma	
Manuel Reanda	Sexto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Qué materiales utiliza para el aprendizaje de las representaciones culturales en el proceso educativo.	Algunos de la ALMG	Traducciones al idioma K'iche'	Comunicación en Idioma aunque con esfuerzo	Los distintos calendarios	
Efraín Ajcabul	cuarto Magisterio	Matemática	Cómo planifica el desarrollo del	Se inicia con un diagnóstico	Luego adaptar el	Hay pérdida de valores	Solo en cuarto dan	Luego solo es matemática

Preguntas y Respuestas de entrevista a Docentes								
Docente	Grado	Curso	Pregunta	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5
Ramírez			pensamiento o conocimiento que está en las representaciones culturales, según el CNB		nivel que se quiere		matemática	universal
Efraín Ajcabul Ramírez	cuarto Magisterio	Matemática	Cómo relaciona lo que establece el CNB - EMBI con el PEI.	Verificando el perfil	Que al tercer año reúna requisitos formales	Que se desarrolle en sus habilidades matemáticas	De acuerdo al descriptor de contenido	En algunos casos hay incongruencia
Efraín Ajcabul Ramírez	cuarto Magisterio	Matemática	Cuál es el papel de los alumnos en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales.	Tienen limitaciones	El nivel de preparación previa de los estudiantes	No se interesan ni se responsabilizan	No responden	Existe poca participación (por apatía)
Efraín Ajcabul Ramírez	cuarto Magisterio	Matemática	Cuál es su apreciación técnico pedagógica en relación las representaciones culturales (conceptos, ideas e imágenes) en (las tres áreas del) CNB.	Es de que cada quien lo impulse	Los problemas matemáticos se adaptan a la cultura (no se desarrollan desde la cultura)	Pero los conocimientos occidentales no lo permite adaptar		
Efraín Ajcabul Ramírez	cuarto Magisterio	Matemática	Cuáles son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales.	Que los contenidos sean significativos	Contextualizar conocimientos (como ecuaciones)	Que los problemas ayuden a solucionar problemas cotidianos	Vincular conocimientos con la vida diaria	
Efraín Ajcabul Ramírez	cuarto Magisterio	Matemática	De no existir las representaciones culturales Mayas en el CNB, qué se enseña en vez de estos	Desarrollo las dos formas	Se enseña desde las dos culturas	En ambos casos son números		
Efraín Ajcabul Ramírez	cuarto Magisterio	Matemática	En qué idioma deberían desarrollarse los aprendizajes contenidos en las representaciones culturales en el CNB y el PEI.	Se deben usar ambos idiomas	Pero usamos el materno cuando se puede contextualizar	Hay conocimientos que aún no se puede		
Efraín Ajcabul Ramírez	cuarto Magisterio	Matemática	Qué materiales utiliza para el aprendizaje de las representaciones culturales en el proceso educativo.	El pizarrón	Hojas con ejercicios	Cuadernos de maestros y alumnos		
Juan Sojuel	cuarto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cómo planifica el desarrollo del pensamiento o conocimiento que está en las representaciones culturales, según el	Se aprovecha y fortalece conocimientos previos	Se reafirma o se reitera en la escuela	Se da prioridad a la espontaneidad	Se logra el involucramiento con las exposiciones	

Preguntas y Respuestas de entrevista a Docentes								
Docente	Grado	Curso	Pregunta	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5
			CNB					
Juan Sojuel	cuarto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cómo relaciona lo que establece el CNB - EMBI con el PEI.	A través del desarrollo de competencias	Desarrollamos habilidades	Contextualizamos contenidos (promovemos interacción)	CNB plantea enseñanza de gramática	Nosotros enseñamos producción en el idioma
Juan Sojuel	cuarto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cuál es el papel de los alumnos en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales.	Queremos educación en comunidad	Aprendizaje de su propia cultura	El sistema educativo trae algunas instrucciones	Los alumnos traen buena base desde la familia	Los medios de comunicación influyen negativamente
Juan Sojuel	cuarto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cuál es su apreciación técnico pedagógica en relación las representaciones culturales (conceptos, ideas e imágenes) en (las tres áreas del) CNB.	El CNB es para la ciudad	contextualizamos y reconstruimos con el PEI	Desarrollamos habilidades	Nuestra fortaleza es que la mayoría es indígena	Conservamos vivencias y saberes
Juan Sojuel	cuarto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Cuáles son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales.	Facilitamos un proceso interactivo	Impulsamos el constructivismo	El conocimiento es acumulativo	Es un espacio de aprendizaje mutuo	
Juan Sojuel	cuarto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	De no existir las representaciones culturales Mayas en el CNB, qué enseña en vez de estos	Las ideas propias de la escuela en el PEI	Adivinanzas y juegos con enseñanza	Cosmovisión y filosofía maya (no meter mano en la olla)	Enseñanza del idioma de manera integral (gramática, sintaxis, producción)	Enseñanza integral de lo que es la vida
Juan Sojuel	cuarto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	En qué idioma deberían desarrollarse los aprendizajes contenidos en las representaciones culturales en el CNB y el PEI.	Debe contextualizarse	En ambos idiomas	Democracia contextualizada	Las culturas deben interactuar	Usar ambas culturas
Juan Sojuel	cuarto Magisterio	Comunicación y Lenguaje	Qué materiales utiliza para el aprendizaje de las representaciones culturales en el proceso educativo.	A todo se le aprende algo bueno	Los conocimientos no caducan (cuentos en libros)	Es útil la pizarra y la tecnología	Desde nuestra cosmovisión todo tiene vida	La cultura se desarrolla de manera circular (no lineal)
Herbert Tuch Sisay	cuarto Magisterio	Medio Natural	Cómo planifica el desarrollo del pensamiento o conocimiento que está en las representaciones culturales, según el CNB	A través de competencias	Uso de los idiomas maternos	Uso de la cultura	Uso de tradiciones y creencias	

Preguntas y Respuestas de entrevista a Docentes								
Docente	Grado	Curso	Pregunta	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5
Herbert h Tuch Sisay	cuarto Magisterio	Medio Natural	Cómo relaciona lo que establece el CNB - EMBI con el PEI.	Adaptando temas	Contextualizando siempre	Valorando lo nuestro	Desarrollándolo aunque no lo diga el CNB o PEI	
Herbert h Tuch Sisay	cuarto Magisterio	Medio Natural	Cuál es el papel de los alumnos en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales.	Clase participativa	Hay contenidos que no se adaptan	Hay siempre opinión de los estudiantes		
Herbert h Tuch Sisay	cuarto Magisterio	Medio Natural	Cuál es su apreciación técnico pedagógica en relación las representaciones culturales (conceptos, ideas e imágenes) en (las tres áreas del) CNB.	Es posible desarrollar tecnología desde nuestra cultura	Debemos emular a nuestros antepasados	Se puede hacer equilibrio con el contexto del estudiante		
Herbert h Tuch Sisay	cuarto Magisterio	Medio Natural	Cuáles son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales.	Trabajo colaborativo (colectivo)	Motivar al involucramiento	Que todos participen		
Herbert h Tuch Sisay	cuarto Magisterio	Medio Natural	De no existir las representaciones culturales Mayas en el CNB, qué enseña en vez de estos	Construir conocimientos a la par de la tecnología	Huerto escolar de medicina natural	Vinculación de valores, usos, tradiciones	Medicina maya	Prepararon medicina y demostración
Herbert h Tuch Sisay	cuarto Magisterio	Medio Natural	En qué idioma deberían desarrollarse los aprendizajes contenidos en las representaciones culturales en el CNB y el PEI.	Uso del idioma materno	Solo se usa por 40 minutos	Debe usarse las dos culturas		
Herbert h Tuch Sisay	cuarto Magisterio	Medio Natural	Qué materiales utiliza para el aprendizaje de las representaciones culturales en el proceso educativo.	Materiales de apoyo personal	No existe material institucional	No hay contenidos desde la cultura sistematizados		
Herbert h Tuch Sisay	Quinto Magisterio	Medio Natural	Cómo planifica el desarrollo del pensamiento o conocimiento que está en las representaciones culturales, según el CNB	De acuerdo al plan a alcanzar	De acuerdo a las competencias	Tal como lo establecen nuestros contenidos planificados		
Herbert h Tuch Sisay	Quinto Magisterio	Medio Natural	Cómo relaciona lo que establece el CNB - EMBI con el PEI.	Contextualizando únicamente	Interpretando acciones	Investigando	Innovando algunas cosas ya vistas anteriormente	

Preguntas y Respuestas de entrevista a Docentes								
Docente	Grado	Curso	Pregunta	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5
							e	
Herbert h Tuch Sisay	Quinto Magisterio	Medio Natural	Cuál es el papel de los alumnos en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales.	Se desarrolla la pro actividad	Son colaborativos	Al pedir ideas, las dan	Se les consulta y aportan	
Herbert h Tuch Sisay	Quinto Magisterio	Medio Natural	Cuál es su apreciación técnico pedagógica en relación las representaciones culturales (conceptos, ideas e imágenes) en (las tres áreas del) CNB.	Depende del profesor como lo vincula	Es bueno porque fortalece identidad	Contextualiza al estudiante	Aunque CNB solo da ideas generales	
Herbert h Tuch Sisay	Quinto Magisterio	Medio Natural	Cuáles son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales.	Poner en contexto	Contacto con la naturaleza	Uso de la Creatividad	No contamos con algo concreto	
Herbert h Tuch Sisay	Quinto Magisterio	Medio Natural	De no existir las representaciones culturales Mayas en el CNB, qué enseña en vez de estos	Se pone en juego el conocimiento el profesor	De uno depende	Los conocimientos locales son importantes	Se apega a normas de comportamiento social	
Herbert h Tuch Sisay	Quinto Magisterio	Medio Natural	En qué idioma deberían desarrollarse los aprendizajes contenidos en las representaciones culturales en el CNB y el PEI.	Se trata que sea en el materno	Aunque no es específico, pero se hace en Tz'utujil	En ambos idiomas y culturas		
Herbert h Tuch Sisay	Quinto Magisterio	Medio Natural	Qué materiales utiliza para el aprendizaje de las representaciones culturales en el proceso educativo.	No hay específicos, producto del CNB	Uno los construyo de acuerdo a la necesidad	Hay que investigar	Hablar sobre el equilibrio de manera integral	
Herbert h Tuch Sisay	Sexto Magisterio	Medio Natural	Cómo relaciona lo que establece el CNB - EMBI con el PEI.	Con la concreción local (PEI)	Se enseña cosas útiles al estudiante	Se contextualiza a la realidad de la comunidad		
Herbert h Tuch Sisay	Sexto Magisterio	Medio Natural	Cuál es el papel de los alumnos en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales.	Participación activa	Construyen conocimiento con la experiencia	Traen conocimientos desde sus abuelos	Conocimientos sobre cultura alimenticia	Cultura medicinal
Herbert h Tuch Sisay	Sexto Magisterio	Medio Natural	Cuál es su apreciación técnico pedagógica en relación las representaciones	Hay características fundamentales	Se desarrollan en el entorno del alumno	Desarrollan didáctica específica a medio social	Se desarrolla, aunque con otro concepto	

Preguntas y Respuestas de entrevista a Docentes								
Docente	Grado	Curso	Pregunta	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5
			culturales (conceptos, ideas e imágenes) en (las tres áreas del) CNB.					
Herbert h Tuch Sisay	Sexto Magisterio	Medio Natural	Cuáles son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales.	Dosificando contenidos	Actividades programadas según plan	Lo acoplamos a nuestro entorno social y cultural		
Herbert h Tuch Sisay	Sexto Magisterio	Medio Natural	Cuáles son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales.	Aprendizaje significativo	Lo que le es útil al alumno	Trabajo colaborativo	Ellos construyen sus propios conocimientos	El constructivismo (uso de su idioma)
Herbert h Tuch Sisay	Sexto Magisterio	Medio Natural	De no existir las representaciones culturales Mayas en el CNB, qué enseña en vez de estos	Hay que contextualizar (siempre hay)	Se usa el idioma	Huerto escolar de plantas medicinales	Nombres de plantas medicinales	Propiedades medicinales
Herbert h Tuch Sisay	Sexto Magisterio	Medio Natural	En qué idioma deberían desarrollarse los aprendizajes contenidos en las representaciones culturales en el CNB y el PEI.	El idioma materno (Tz'utujil)	Así nos damos a entender mejor	Aunque no se utilice todo el tiempo acá		
Herbert h Tuch Sisay	Sexto Magisterio	Medio Natural	Qué materiales utiliza para el aprendizaje de las representaciones culturales en el proceso educativo.	La autodidáctica	Una plataforma virtual de contenidos de apoyo	Con videos, links, foros, wisis	Trabajo colaborativo en los temas	Trabajo en la comunidad
Juan Diego Chávez	Quinto Magisterio	Matemática	Cómo planifica el desarrollo del pensamiento o conocimiento que está en las representaciones culturales, según el CNB	Por temas	Se dosifican los temas	Hay experimentos y trabajos semanales, mensuales, semestrales	Hay una etapa de exposición	Luego se pasa a la práctica de los saberes
Juan Diego Chávez	Quinto Magisterio	Matemática	Cómo relaciona lo que establece el CNB - EMBI con el PEI.	Se adapta a una sola cultura	Tiene un enfoque de trabajo más urbano	Toma en algo las culturas, pero no da lineamientos de cumplimiento	Uno debe darle el enfoque de la cultura	El PEI requiere más creatividad y contexto
Juan Diego Chávez	Quinto Magisterio	Matemática	Cuál es el papel de los alumnos en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales.	Debe combinarse los dos sistemas	Pero hay que explicar antes	Es como lo dice el constructivismo	El maestro, comparte conocimientos	El alumno re elabora, replica y construye

Preguntas y Respuestas de entrevista a Docentes								
Docente	Grado	Curso	Pregunta	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5
Juan Diego Chávez	Quinto Magisterio	Matemática	Cuál es su apreciación técnico pedagógica en relación las representaciones culturales (conceptos, ideas e imágenes) en (las tres áreas del) CNB.	Hay mucha relación	Son leyes universales los números	Pero no se promueve del todo de manera práctica	Debe haber contextualización de todo	
Juan Diego Chávez	Quinto Magisterio	Matemática	Cuáles son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales.	Combinación de didácticas	La matemática requiere especificidad	Debe haber creatividad para hacer llegar mensaje		
Juan Diego Chávez	Quinto Magisterio	Matemática	De no existir las representaciones culturales Mayas en el CNB, qué enseña en vez de estos	Se trata la manera de desarrollarlo	Porque el CNB son líneas generales	Nosotros debemos ser creativos	Hacer esfuerzo por prepararnos	
Juan Diego Chávez	Quinto Magisterio	Matemática	En qué idioma deberían desarrollarse los aprendizajes contenidos en las representaciones culturales en el CNB y el PEI.	En castellano	Casi no se usa el Tz'utujil para este ámbito	Deben aprender bien el español	Cuando maneje eso, que use el Tz'utujil	
Juan Diego Chávez	Quinto Magisterio	Matemática	Qué materiales utiliza para el aprendizaje de las representaciones culturales en el proceso educativo.	Los que se tengan a la mano (no hay textos)	Elementos de la localidad	Hace falta laboratorio para prácticas	Los conocimientos locales	
Marcos Cali Tacaxoy	Sexto Magisterio	Matemática	Cómo planifica el desarrollo del pensamiento o conocimiento que está en las representaciones culturales, según el CNB	Didáctica secuencial	Competencias e indicadores de logro	Que sea integral y holística (actitudes, competencias)	Relacionar otros temas como trigonometría	Desarrollar competencias desde la cultura
Marcos Cali Tacaxoy	Sexto Magisterio	Matemática	Cómo relaciona lo que establece el CNB - EMBI con el PEI.	Con la visión y misión	Evaluando el perfil de los estudiantes	Fortalecer EBI en el municipio	La mejor forma es contextualizando el PEI	CNB solo da lineamientos
Marcos Cali Tacaxoy	Sexto Magisterio	Matemática	Cuál es el papel de los alumnos en el proceso de aprendizaje de las representaciones culturales.	Es el actor fundamental del proceso	El profesor facilita	Se puede enseñar a través de las operaciones básicas	Juega papel importante el idioma materno	
Marcos Cali Tacaxoy	Sexto Magisterio	Matemática	Cuál es su apreciación técnico pedagógica en relación las representaciones culturales (conceptos,	Los valores culturales, principios se relacionan con matemática	Existe una metodología propia	Se debe contextualizar el conocimiento	Contextualizar Contenidos	

Preguntas y Respuestas de entrevista a Docentes								
Docente	Grado	Curso	Pregunta	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5
			ideas e imágenes) en (las tres áreas del CNB.					
Marcos Cali Tacaxoy	Sexto Magisterio	Matemática	Cuáles son los procedimientos didácticos para el desarrollo de los aprendizajes según las representaciones culturales.	Debe ser holístico	Trabajo individual y sociocultural	No ver el resultado sino el procedimiento	Considerar conocimientos previos de los alumnos	Proceso continuo
Marcos Cali Tacaxoy	Sexto Magisterio	Matemática	De no existir las representaciones culturales Mayas en el CNB, qué enseña en vez de estos	Con metodología activa	Con proceso lógico (mate universal)	Con proceso de interculturalidad	Elementos de la cultura (mate Maya, sistema vigesimal)	Enseñar con elementos del medio
Marcos Cali Tacaxoy	Sexto Magisterio	Matemática	En qué idioma deberían desarrollarse los aprendizajes contenidos en las representaciones culturales en el CNB y el PEI.	Debe haber un proceso verdaderamente intercultural	Uso de los dos idiomas (materno y l)			
Marcos Cali Tacaxoy	Sexto Magisterio	Matemática	Qué materiales utiliza para el aprendizaje de las representaciones culturales en el proceso educativo.	Tanto matemática universal y maya, usan metodología propia	Recursos concretos del lugar	En geometría se enseña con materiales del lugar	Materiales de la comunidad	Se usan y hacen investigaciones

Cuadro No. 9. Matriz de vaciado de datos de la observación de clases.

Preguntas y Respuestas a la Guía de Observación								
Pregunta	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
Cuál es el formato del plan de clase (por áreas curriculares o integrado como Proyectos, UAI, Centros de Interés, otros).	Por área curricular	Usa una diapositiva	Presentación sobre el idioma	Los alumnos presentan un canto en idioma Tz'utujil				
Cuál es el formato del plan de clase (por áreas curriculares o integrado como Proyectos, UAI, Centros de Interés, otros).	Área curricular	Por contenido del curso	Potenciación y quebrados					
Cuál es el formato del plan de clase (por áreas curriculares o integrado como Proyectos, UAI, Centros de Interés, otros).	Por área curricular	Motiva a los niños hablar en idioma materno						

Preguntas y Respuestas a la Guía de Observación								
Pregunta	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
Cuál es el formato del plan de clase (por áreas curriculares o integrado como Proyectos, UAI, Centros de Interés, otros).	Por área curricular	Didáctica L1						
Cuál es el formato del plan de clase (por áreas curriculares o integrado como Proyectos, UAI, Centros de Interés, otros).	Por área curricular							
Cuál es el formato del plan de clase (por áreas curriculares o integrado como Proyectos, UAI, Centros de Interés, otros).	Por área curricular	Centro de interés	(Problemas sociales, las drogas)	Como afecta a la familia				
Cuál es el formato del plan de clase (por áreas curriculares o integrado como Proyectos, UAI, Centros de Interés, otros).	Por área curricular	Enseñanza de las letras del alfabeto Tz'utujil	Realizaron presentación	Desarrollaron Exposición	Elaboraron trabajos sobre memorias	lotería de letras	Rompecabezas	
Cuál es el formato del plan de clase (por áreas curriculares o integrado como Proyectos, UAI, Centros de Interés, otros).	Por área curricular	Contenidos del plan de estudio	Formas Digitales 3D					
Cuál es el formato del plan de clase (por áreas curriculares o integrado como Proyectos, UAI, Centros de Interés, otros).	Por área curricular	Auxiliándose del CNB	Desde la computadora					
Cuáles son las manifestaciones de la actitud docente	Facilita la participación	Colabora con los estudiantes	Atiende dudas	Rescate de representaciones a través del canto (en idioma)				
Cuáles son las manifestaciones de la actitud docente	Comunicación escueta	Solo para dar algunas instrucciones						
Cuáles son las manifestaciones de la actitud docente	Motivador	Saludo en tz'utujil	Colaborador	Atiende consultas				
Cuáles son las	Explica	Los	Resuelve	Exige uso del	Los	Utilizan el		

Preguntas y Respuestas a la Guía de Observación								
Pregunta	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
manifestaciones de la actitud docente	sobre los trabajos	alumnos elaboran	dudas	idioma maya en clase	estudiantes exponen sus trabajos	idioma materno		
Cuáles son las manifestaciones de la actitud docente	Explicación amplia de la clase	Consideraciones sobre numeración maya	Los niños atienden las instrucciones	Elementos que incluyen la enseñanza de la numeración				
Cuáles son las manifestaciones de la actitud docente	Amable con los estudiantes	Relaciona el tema con la comunidad	Influencia de las drogas en el aprendizaje de los jóvenes					
Cuáles son las manifestaciones de la actitud docente	Amabilidad	Cordialidad	Propicia la participación	Promueve el uso del idioma materno	Usan el idioma en todo el proceso de estudio	Contextualiza contenidos a los estudiantes		
Cuáles son las manifestaciones de la actitud docente	Colaborador	Da instrucciones	Traslada sus conocimientos	Atento a la solicitud de colaboración	Explica uso del dispositivo	Era poco usual (tecnología)		
Cuáles son las manifestaciones de la actitud docente	Cordialidad	Explicaciones no muy claras	Instrucciones sobre tareas	Clase no dinámica				
Como es el clima de clase en el ámbito físico y pedagógico (aula letrada, rincones de aprendizajes, trato cordial entre los alumnos, uso del idioma materno, organización de los alumnos).	Trato de confianza estudiante-profesor	Utiliza el idioma Tz'utujil para iniciar	Organiza la presentación del trabajo de estudiantes	Promueve el respeto	Promueve espontaneidad	Hay transposición didáctica	Rincones de aprendizaje	Aula en condiciones óptimas
Como es el clima de clase en el ámbito físico y pedagógico (aula letrada, rincones de aprendizajes, trato cordial entre los alumnos, uso del idioma materno, organización de los alumnos).	Se hicieron grupos de trabajo en dos ocasiones	Infraestructura adecuada	Ambientación con telas del lugar	Un mapa y murales sobre cultura maya	Uso del idioma Tz'utujil	Organización por afinidad entre estudiantes	Organización no tradicional (tipo escuela)	Periódico Mural
Como es el clima de clase en el ámbito físico y pedagógico (aula letrada, rincones de aprendizajes, trato cordial entre los alumnos, uso del	No hay contexto en aula	Infraestructura óptima	Profesor se sitúa en ámbito comunitario	Promueve algún nivel de participación	Consulta sobre las dudas del estudiante			

Preguntas y Respuestas a la Guía de Observación								
Pregunta	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
idioma materno, organización de los alumnos).								
Como es el clima de clase en el ámbito físico y pedagógico (aula letrada, rincones de aprendizajes, trato cordial entre los alumnos, uso del idioma materno, organización de los alumnos).	Infraestructura adecuada	Cantidad de alumnos aceptable por aula	No hay contextualización del aula	No hay materiales en L1	Las clases no se diferencian a la escuela tradicional			
Como es el clima de clase en el ámbito físico y pedagógico (aula letrada, rincones de aprendizajes, trato cordial entre los alumnos, uso del idioma materno, organización de los alumnos).	Aula adecuada al número de estudiantes	No hay rincones de aprendizaje	No hay materiales visibles	El profesor da instrucciones	El profesor guía el proceso del trabajo	Estudiantes construyen recursos a utilizar		
Como es el clima de clase en el ámbito físico y pedagógico (aula letrada, rincones de aprendizajes, trato cordial entre los alumnos, uso del idioma materno, organización de los alumnos).	Infraestructura óptima	Aula no letrada ni ambientada	No materiales que motiven el aprendizaje	Algo de desorganización	Cosas no ordenadas en el piso			
Como es el clima de clase en el ámbito físico y pedagógico (aula letrada, rincones de aprendizajes, trato cordial entre los alumnos, uso del idioma materno, organización de los alumnos).	Infraestructura en buenas condiciones	Permite la versatilidad en la ubicación de los estudiantes	No hay contextualización de aula en cuanto a contenidos	uso del pizarrón	Uso de computadora por parte del profesor			
Como es el clima de clase en el ámbito físico y pedagógico (aula letrada, rincones de aprendizajes, trato cordial entre los alumnos, uso del idioma materno, organización de los alumnos).	Aula no contextualizada	Infraestructura adecuada	Hay espíritu de colaboración	Motiva a la participación	No se observa material alguno relacionado al tema			

Preguntas y Respuestas a la Guía de Observación								
Pregunta	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
alumnos).								
Como es el clima de clase en el ámbito físico y pedagógico (aula letrada, rincones de aprendizajes, trato cordial entre los alumnos, uso del idioma materno, organización de los alumnos).	Aula espaciosa	Infraestructura adecuada	Reúne condiciones	Ubicación de estudiantes en círculo	El profesor se ubica en el centro	Exposición magistral	No hay contextualización del aula	Uso del idioma castellano
Cuál es la metodología empleada (Activos, participativos, en equipo de trabajo, rol protagónico de los alumnos u otros).	Participativos	Equipos de trabajo	Participación de los alumnos	Se promueve espíritu crítico	Construcción de dispositivos didácticos			
Cuál es la metodología empleada (Activos, participativos, en equipo de trabajo, rol protagónico de los alumnos u otros).	Equipos o grupos de trabajo	Organizados con números pares e impares	Ejercitaron contenidos anteriores	trabajo para hacer en casa				
Cuál es la metodología empleada (Activos, participativos, en equipo de trabajo, rol protagónico de los alumnos u otros).	Utiliza alguna iniciativa lúdica	Retoma conocimientos anteriores	Motiva a la investigación en casa	Instruye la consulta comunitaria				
Cuál es la metodología empleada (Activos, participativos, en equipo de trabajo, rol protagónico de los alumnos u otros).	Participativa	Los estudiantes son protagonistas en el aula	Cantaban los cantos en idioma Maya	Todos los alumnos se involucran	Promueven la tolerancia y respeto	Ejemplifican uso de materiales producidos	Simulan una clase con alumnos	
Cuál es la metodología empleada (Activos, participativos, en equipo de trabajo, rol protagónico de los alumnos u otros).	Explicación del profesor sobre la enseñanza matemática	Considera edades y contextos de estudiantes	Utiliza el juego como dispositivo	Promueve un aprendizaje activo				
Cuál es la metodología empleada (Activos, participativos, en equipo de trabajo, rol protagónico de los alumnos u otros).	Proporciona instrucción sobre la investigación	Motiva al análisis crítico	Trabajan la realidad de un problema social	El tema de las drogas	Motiva a hacer conclusiones y resúmenes	Elaboran juicio crítico	Enseña a elaborar cuestionarios	Construyen la introducción
Cuál es la metodología	Participativo	Los estudiantes	Elaboran trabajos	Loterías, memorias	Rompecabezas	Explican su	Participaron todos de un	Trabajo en colectiva

Preguntas y Respuestas a la Guía de Observación								
Pregunta	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
empleada (Activos, participativos, en equipo de trabajo, rol protagónico de los alumnos u otros).		exponen				utilidad	juego	d
Cuál es la metodología empleada (Activos, participativos, en equipo de trabajo, rol protagónico de los alumnos u otros).	Activa	Equipo de trabajo	Expositivo	Estudiantes consultan dudas				
Cuál es la metodología empleada (Activos, participativos, en equipo de trabajo, rol protagónico de los alumnos u otros).	Clase magistral	Explicación del tema	Organiza grupos de trabajo	Cuadro comparativo	Trabajo sobre comparación de uso del CNB			
Qué tipo de dispositivos didácticos emplea (del contexto como: raíces, palitos, hojas, semillas etc., y reciclados como envases, etc.).	Una computadora	Género explicativo	Instruccional	Canto para desarrollo de la expresión	Lectura	Escritura del idioma		
Qué tipo de dispositivos didácticos emplea (del contexto como: raíces, palitos, hojas, semillas etc., y reciclados como envases, etc.).	Una computadora	Lápices	Hojas reciclables	Hojas de cuaderno				
Qué tipo de dispositivos didácticos emplea (del contexto como: raíces, palitos, hojas, semillas etc., y reciclados como envases, etc.).	Computadora	Algunas plantas locales	Elementos contextualizados	Conocimientos previos	No hay apropiados al conocimiento			
Qué tipo de dispositivos didácticos emplea (del contexto como: raíces, palitos, hojas, semillas etc., y reciclados como envases, etc.).	En cuanto a los cantos no utilizan	Produjeron un disco compacto	Grabación del canto	Esto es dispositivo que ellos utilizarán desempeñándose como maestro				
Qué tipo de dispositivos didácticos emplea (del contexto como: raíces, palitos, hojas,	En el aula no se utilizo dispositivo	Se hizo mención que hay elaborado conjuntame	Barras de madera	Dados	Pirámides de cartón	Recursos para enseñar matemática		

Preguntas y Respuestas a la Guía de Observación								
Pregunta	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
semillas etc., y reciclados como envases, etc.).		nte dispositivos						
Qué tipo de dispositivos didácticos emplea (del contexto como: raíces, palitos, hojas, semillas etc., y reciclados como envases, etc.).	No hay dispositivos apropiados	Solo hacen inferencias	Género narrativo sobre efectos de las drogas					
Qué tipo de dispositivos didácticos emplea (del contexto como: raíces, palitos, hojas, semillas etc., y reciclados como envases, etc.).	Memorias	Loterías de cartón	Uso de granos de maíz para el juego	Rompecabezas de madera				
Qué tipo de dispositivos didácticos emplea (del contexto como: raíces, palitos, hojas, semillas etc., y reciclados como envases, etc.).	La computadora	Programa 3D digital (Cabri 3d)	Ejercicios copiados de textos					
Qué tipo de dispositivos didácticos emplea (del contexto como: raíces, palitos, hojas, semillas etc., y reciclados como envases, etc.).	Un documento (folleto)	Documento electrónico	No hubo material didáctico					
Cuál es la participación de los alumnos en el proceso de la construcción de nuevos conocimientos.	Activa	Muy cuantitativo, no cualitativo	Podría haber más participación	Pone en práctica conocimientos previos	Utiliza representaciones sin saberlo			
Cuál es la participación de los alumnos en el proceso de la construcción de nuevos conocimientos.	Es poco para este tipo de conocimiento	El dispositivo es instruccional	No se contextualiza en los ejercicios	Solo ejemplos del texto consultado	Podría aplicarse a la vida diaria	Necesidad de mayor preparación docente		
Cuál es la participación de los alumnos en el proceso de la construcción de nuevos conocimientos.	Conocen primero la teoría	Relacionan con el contexto	Vinculan este conocimiento a su comunidad	Consultan los estudiantes al profesor	Momentos de distracción			

Preguntas y Respuestas a la Guía de Observación								
Pregunta	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
Cuál es la participación de los alumnos en el proceso de la construcción de nuevos conocimientos.	Activos en la construcción de cantos cortos	Relacionan el trabajo a su contexto	Canto del conejo, del ratón, moscas	Canto de la montaña	Material relacionado al ambiente del estudiante			
Cuál es la participación de los alumnos en el proceso de la construcción de nuevos conocimientos.	Construyen su propio material	Enseñanza de la numeración maya						
Cuál es la participación de los alumnos en el proceso de la construcción de nuevos conocimientos.	Investigan	Analizan	Concluyen en el tema de las drogas	Motivación a investigación en diversos campos				
Cuál es la participación de los alumnos en el proceso de la construcción de nuevos conocimientos.	Individualmente elaboraron alfabeto tz'utujil	Involucraron a otros estudiantes en la exposición	Participación grupal para ejemplificar	Usan ejemplos de uso de materiales elaborados	No hubo mucha contextualización del material			
Cuál es la participación de los alumnos en el proceso de la construcción de nuevos conocimientos.	Respuesta a instrucciones del profesor	Colaborativo	Hacen propuestas	Hacen inferencias	Uso de otras herramientas y documentos	Contrastan entre los procedimientos	Conocimientos previos no explorados	Vinculan contenidos de clase anterior
Cuál es la participación de los alumnos en el proceso de la construcción de nuevos conocimientos.	Los grupos de trabajo	Estudiantes leen	Discuten sobre el CNB	Luego elaboran cuadro comparativo	No tienen claridad sobre el CNB			
Qué evidencias existen respecto al desarrollo de conocimientos sobre la base de las representaciones culturales.	Fortalecimiento de identidad	Trabajo en equipo	Valoración de la espiritualidad	Uso del idioma de manera interpersonal	Reconstrucción de la cosmovisión	Rescate de valores		
Qué evidencias existen respecto al desarrollo de conocimientos sobre la base de las representaciones culturales.	No se pudo identificar	Motivó a vincular la espiritualidad	Desarrollo de la colectividad	La ayuda mutua	La comunicación	No se exploró conocimientos previos	Debe trascender a otro nivel el conocimiento	

Preguntas y Respuestas a la Guía de Observación								
Pregunta	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
Qué evidencias existen respecto al desarrollo de conocimientos sobre la base de las representaciones culturales.	Existe de manera somera	Respecto a plantas medicinales	Trabajo en colaboración	Ayuda mutua	Saberes de la familia			
Qué evidencias existen respecto al desarrollo de conocimientos sobre la base de las representaciones culturales.	Uso del idioma materno	Diferencian los diversos idiomas mayas						
Qué evidencias existen respecto al desarrollo de conocimientos sobre la base de las representaciones culturales.	Relación de la matemática con el cuerpo humano	El lenguaje de los estudiantes	Expresión artística					
Qué evidencias existen respecto al desarrollo de conocimientos sobre la base de las representaciones culturales.	Acá no se evidencio alguno							
Qué evidencias existen respecto al desarrollo de conocimientos sobre la base de las representaciones culturales.	Uso del idioma tz'utujil en el aula	Indican posible uso en trabajo futuro						
Qué evidencias existen respecto al desarrollo de conocimientos sobre la base de las representaciones culturales.	Se relaciona con puntos cardinales	El maestro no lo indica	No relaciona contenido con la realidad	hay otras evidencias, pero no se comparte	Existe relación con la matemática maya			
Qué evidencias existen respecto al desarrollo de conocimientos sobre la base de las representaciones culturales.	Realidad multilingüe del país	Niveles de concreción curricular	No impulso su desarrollo					
Evalúa cualitativa y cuantitativamente el resultado de su clase.	Mas cualitativo que cuantitativo	Da valor cuantitativo formal						
Evalúa cualitativa y cuantitativamente el	Solo de manera	Fue clase magistral	Se conoció solo el	Los estudiantes				

Preguntas y Respuestas a la Guía de Observación								
Pregunta	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
resultado de su clase.	cuantitativa		conocimiento del profesor	fueron receptores				
Evalúa cualitativa y cuantitativamente el resultado de su clase.	Evalúa al inicio cuantitativamente	Explora nivel de retención de conocimiento	Verifica conocimientos previos	Compara con otros conocimientos				
Evalúa cualitativa y cuantitativamente el resultado de su clase.	Evalúa cualitativamente	Hace sugerencias para mejorar su producción	Hace observaciones	Tiene especial punteo uso del idioma materno	Sugiere luego de la presentación de los cantos			
Evalúa cualitativa y cuantitativamente el resultado de su clase.	El material producido por estudiantes	Lo vincula a la realidad del estudiante	El valor de su utilidad de manera cotidiana					
Evalúa cualitativa y cuantitativamente el resultado de su clase.	Hace observación del trabajo	Sugiere áreas para mejorar trabajo	Hace análisis en el proceso	También asigna punteo (cuantitativo)				
Evalúa cualitativa y cuantitativamente el resultado de su clase.	Hace sugerencias sobre lo observado en el trabajo	Da aportes para mejorarlos	Da mayor punteo a trabajos en idioma maya	Motiva la equidad de género en los grupos de trabajo				
Evalúa cualitativa y cuantitativamente el resultado de su clase.	Cuantitativo (en mayor medida)	Cualitativo en menor escala	Verifica información	Comparte conocimientos académicos	Confirma el avance del trabajo			
Evalúa cualitativa y cuantitativamente el resultado de su clase.	Solo de manera cuantitativa	No hubo evaluación cualitativa	Clase que continuará					
Qué representaciones culturales se desarrollan durante la observación.	Identidad	Valor del idioma (patz', peluche)	Cosmovisión	la ayuda mutua (colaboración)	Colectividad	La oralidad (elemento de transmisión de la cultura)		
Qué representaciones culturales se desarrollan durante la observación.	Ayuda mutua	Colectividad	comunitariedad	Respeto y tolerancia				
Qué representaciones culturales se desarrollan durante la observación.	Conocimientos medicinales ancestrales	Ceremonias y propiedades curativas	El equilibrio integral como salud	Equilibrio comunitario				
Qué	Uso del	Elementos	Desarrolla					

Preguntas y Respuestas a la Guía de Observación								
Pregunta	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
representaciones culturales se desarrollan durante la observación.	idioma materno	cosmogónicos del contexto	conocimientos nuevos con los cantos					
Qué representaciones culturales se desarrollan durante la observación.	La matemática Maya	El equilibrio del cuerpo humano	Relación de la numeración con el cuerpo					
Qué representaciones culturales se desarrollan durante la observación.	Conocimientos previos	La experiencia familiar	Conocimientos comunitarios	Representaciones sociales				
Qué representaciones culturales se desarrollan durante la observación.	Uso del idioma maya	Uso diferenciado del idioma materno	Uso de cantos en idioma	Dirigido a niños y niñas	Historia social y cultural de la comunidad	Contextualización en la región del lago	Todo el trabajo es coordinado por los grupos de trabajo	
Qué representaciones culturales se desarrollan durante la observación.	El valor de los puntos cardinales	Respeto	valores	Atención a los mayores	Sistema decimal	Sistema vigesimal		
Qué representaciones culturales se desarrollan durante la observación.	No hay mayores evidencias	Se compartió teoría	No hay ejemplos	No contextualizado a la comunidad				

Cuadro No. 10. Matriz de resultados de la entrevista a especialistas.

Preguntas y Respuestas a Especialistas									
Preguntas	Especialistas	Respuesta 1	Respuesta 2	Respuesta 3	Respuesta 4	Respuesta 5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
Cuál es su apreciación en relación al desarrollo efectivo de la EBI a nivel del Sistema Educativo.	Pablo García	En sus inicios fue vanguardista	Tuvo su apogeo	Actualmente no es proyecto de Estado	Es periférico en el sistema educativo nacional	Se ha estancado (incluso actualmente)			

Preguntas y Respuestas a Especialistas									
Preguntas	Especialistas	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
Cuál es su apreciación en relación al desarrollo efectivo de la EBI a nivel del Sistema Educativo.	Blanca Alvarado	Tiene muchas falencias	Docentes no hablan el idioma de la comunidad	No hay formación para llenar ese vacío que se trae	No se contratan a los egresados de las normales	Contratan maestros no preparados	No tiene mayor formación en pedagogía, didáctica, ciencias mayas	No hay escuelas totalmente bilingües	EBI no se desarrolla en pre primaria y primaria
Cuál es su apreciación en relación al desarrollo efectivo de la EBI a nivel del Sistema Educativo.	Edgar Choguj	Ha tenido varios momentos	castellanizante, lingüística, cultural, ahora cosmogónica	Existe solo en el discurso	No son procesos educativos	No es sostenible	Es justificación de un proceso sin resultados	No hay escuelas y aulas bilingües	No resuelven el problema del idioma
Cuál es su apreciación en relación al desarrollo efectivo de la EBI a nivel del Sistema Educativo.	Florentina Lec	Ahora no es de calidad	Cuando hay financiamiento externo se fortalece	No es de interés del Estado	No hay política efectiva para el bilingüismo	No hay concreción en el aula	Están por desparecer 4 idiomas más	No se ve a la EBI como alternativa efectiva	Hay incertidumbre con lo del bachillerato
Qué representaciones culturales mayas (conceptos, ideas e imágenes) considera usted, que están contemplado en el CNB de la EBI.	Pablo García	Deben haber ejes transversales	No generalidades como hasta ahora está en el CNB	Debe haber adecuación o contextualización	Debe consultarse a los depositarios del conocimiento (mayores de edad)	Contextualizar por región lingüística	No debe ser de complemento o agregados		
Qué representaciones culturales mayas (conceptos, ideas e	Blanca Alvarado	Se establece la contextualización de los conocimientos	El docente es libre ver qué representaciones o conocimientos usar	El docente termina decidiendo no contextualizar de acuerdo al CNB	Así, hay materiales para docente y estudiante	No se usan las representaciones como objeto de estudio			

Preguntas y Respuestas a Especialistas									
Preguntas	Especialistas	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
imágenes) considera usted, que están contemplado en el CNB de la EBI.									
Qué representaciones culturales mayas (conceptos, ideas e imágenes) considera usted, que están contemplado en el CNB de la EBI.	Edgar Choguaj	técnicamente el CNB permite	No hay personal preparado para hacerlo	El marco teórico da la oportunidad	Niveles técnicos no saben hacerlo	La siembra	Arte Maya	Debe haber teoría maya	La Pedagogía Maya
Qué representaciones culturales mayas (conceptos, ideas e imágenes) considera usted, que están contemplado en el CNB de la EBI.	Florentina Lec	EN CNB se promueve la medicina, el tiempo, los fenómenos	En el aula no se promueve	Se menciona, pero no se concreta	No hay Estrategias	La matemática se teoriza más no se practica			
Cuáles representaciones deberían de estar en el CNB – EBI.	Pablo García	Especializados para desarrollar EBI	Debe ser holístico	Contextualizados	Comunitario				
Cuáles representaciones deberían de estar en el CNB – EBI.	Blanca Alvarado	Dos calendarios, dos idiomas, dos sistemas matemáticos	Fenómenos de la naturaleza	Lectura del lenguaje de la naturaleza	dos sistemas de valores	Dos historias	Normas de convivencia (awases)	Ciencia ancestral	La repetición
Cuáles representaciones deberían de estar en el CNB – EBI.	Edgar Choguaj	La relación con el campo, naturaleza	Cosmovisión	Identidad	Autonomía	Cultura	Lo académico no debe invisibilizarla		

Preguntas y Respuestas a Especialistas									
Preguntas	Especialistas	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5	Respuesta6	Respuesta7	Respuesta8
							práctica		
Cuáles representaciones deberían de estar en el CNB – EBI.	Florentina Lec	Primero una nueva generación de maestros	No hay metodología	Debe ser situaciones reales	Que suceden cotidianamente				
Qué competencias o habilidades se pretende desarrollar en los alumnos con base a los conocimientos de los pueblos en el CNB.	Pablo García	Para la vida	Para el trabajo	Según contexto	Según la realidad	Vincular teoría con la práctica	Por región o comunidad lingüística		
Qué competencias o habilidades se pretende desarrollar en los alumnos con base a los conocimientos de los pueblos en el CNB.	Bianca Alvarado	Visualiza construcción de conocimiento							
Qué competencias o habilidades se pretende desarrollar en los alumnos con base a los conocimientos de los pueblos en el CNB.	Edgar Choguj	Disposición de solucionar problemas	Conocimiento maya, es para la vida	Por la vida	Con la vida	El niño desarrolla capacidades que aplicará de adulto	Se comprende	Se simula	Es reimitado
Qué competencias o habilidades se pretende desarrollar	Florentina Lec	Aprender jugando	Aprender haciendo	Si lo sabe, lo practicará	Si lo conoce lo desarrollará	Las representaciones culturales contribuirá mejor			

Preguntas y Respuestas a Especialistas									
Preguntas	Especialistas	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
en los alumnos con base a los conocimientos de los pueblos en el CNB.									
Las competencias permiten visualizar la construcción de conocimientos, habilidades y actitudes sobre la base de las representaciones culturales.	Pablo García	Debe partirse de conocimientos previos	Desde el conocimiento de los pueblos	Los saberes cotidianos	Los tradicionales	Desde su cosmovisión (pensar y vivir)			
Las competencias permiten visualizar la construcción de conocimientos, habilidades y actitudes sobre la base de las representaciones culturales.	Blanca Alvarado	Si hay construcción de conocimientos	Siempre que se contextualice	Pero debe ir más allá de las competencias, la vivencia					
Las competencias permiten visualizar la construcción de conocimientos, habilidades y actitudes sobre la base de las representaciones culturales.	Edgar Choguaj	Si contribuye	Pasar de la competencia a la vivencia	No se hace con gusto lo que establece las competencias	So capacidades logradas, no construidas	La vivencia agrada hacerlo			
Las competencias permiten	Florentina Lec	Si	Si se construye conocimiento	Debe practicarse	Para poder replicarse	Debe haber sistematización de	Hay intercambio		

Preguntas y Respuestas a Especialistas									
Preguntas	Especialistas	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
visualizar la construcción de conocimientos, habilidades y actitudes sobre la base de las representaciones culturales.			s			conocimientos	o de conocimientos (interculturalidad)		
Qué limitaciones existen para el desarrollo de las representaciones culturales en la EBI a este nivel.	Pablo García	Ha limitaciones de carácter político (autoridades)	Limitaciones administrativas (mandos medios)	Limitaciones Técnicas (los operadores de la EBI)	Limitaciones estructurales (de Estado)	Limitaciones económicas (presupuestas)	Limitaciones académicas o de conocimiento		
Qué limitaciones existen para el desarrollo de las representaciones culturales en la EBI a este nivel.	Blanca Alvarado	Desconocimiento de profesores y padres de familia	Los abuelos y abuelas, depositarios del conocimiento ancestral	No deben haber vacíos generacionales	Transmitir conocimiento a niñez y juventud	Los docentes no se interesan	Debe haber vínculo de abuelos con la escuela		
Qué limitaciones existen para el desarrollo de las representaciones culturales en la EBI a este nivel.	Edgar Choguj	Falta de didácticas	Ausencia de metodología propia	No hay profesionales preparados	No hay métodos acordes				
Qué limitaciones existen para el desarrollo de las representaciones culturales en la EBI a este nivel.	Florentina Lec	Profesionales no conscientes	No replicar o imitar algunas corrientes extrañas	No debe olvidarse el conocimiento desde la cultura propia	No utilizan material de la comunidad	Inadecuado uso de la tecnología	Confusión entre lo ancestral y lo moderno	No hay desarrollada alguna metodología	
Qué metodología pedagógica	Pablo García	La propia pedagogía de los pueblos	No es el constructivismo	Es lo vivencial					

Preguntas y Respuestas a Especialistas									
Preguntas	Especialistas	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
deberían de aplicar los profesores para construir conocimiento y transmisión de las representaciones culturales.									
Qué metodología didáctica pedagógica deberían de aplicar los profesores para construir conocimiento y transmisión de las representaciones culturales.	Blanca Alvarado	El método vivencial	Observación de la naturaleza	Ensayo y error	Aprender haciendo				
Qué metodología didáctica pedagógica deberían de aplicar los profesores para construir conocimiento y transmisión de las representaciones culturales.	Edgar Choguaj	La autoformación	Volver a la comunidad	Aprender de la naturaleza					
Qué metodología didáctica pedagógica deberían de aplicar los profesores para construir conocimiento y transmisión de las representaciones culturales.	Florentina Lec	No hacer muchos convenios, mejor la práctica	A nivel local hay metodologías en práctica	El profesor mismo puede hacer la diferencia	Desarrollar metodología propia de EBI	Debe partir del conocimiento local	Para ello hay mucha sabiduría	Debe investigarse y sistematizarse más	

Preguntas y Respuestas a Especialistas									
Preguntas	Especialistas	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
representaciones culturales.									
Qué materiales didácticos deberían de usar los profesores en el desarrollo de las representaciones culturales según el CNB.	Pablo García	Los del medio	Los de bajo costo	Reciclaje	Plásticos, cartones, madera, telas viejas, vasijas, papel de todo tipo, periódico	Arena, barro, flores, hojas, tallos	Los alumnos son gestores de su propio aprendizaje	El profesor facilita el proceso de aprendizaje	
Qué materiales didácticos deberían de usar los profesores en el desarrollo de las representaciones culturales según el CNB.	Blanca Alvarado	La naturaleza	Tejidos mayas	La tradición oral	Consejos de los abuelos y abuelas	El discurso ceremonial	Libros precolombinos		
Qué materiales didácticos deberían de usar los profesores en el desarrollo de las representaciones culturales según el CNB.	Edgar Choguaj	Matemática-geometría	Cosmovisión	Historia-geografía local	Vestimenta Maya	Paratextuales (manipulables)	Arte (cerámica, alfarería)		
Qué materiales didácticos deberían de usar los profesores en el desarrollo de las representaciones	Florentina Lec	Un material sobre educación maya de CEDIM	(que es semejante a la aplicación de Secuencias Didácticas)	Que sea algo propio	Que promueva la autonomía de los niños	Que se haga trabajo de investigación con los ancianos	Debe motivar al niño a ejercer liderazgo en su aprendizaje	Debe generarse una metodología integral	Que incluya dispositivos de origen cultural

Preguntas y Respuestas a Especialistas									
Preguntas	Especialistas	Respuesta1	Respuesta2	Respuesta3	Respuesta4	Respuesta5	Respuesta 6	Respuesta 7	Respuesta 8
culturales según el CNB.							dizaje		

Diseño de los cuadros
Fuente: Rudy Camposeco